



His Majesty's Cup for camel racing



The final horse races



Veterinary meeting



Ramla Al Zedjaliya



Jewel Muscat



شواطئ مسقط Muscat beaches

مسقط

جلالة السلطان

الجمهورية

فتاه القدرة والتحمرا

جمهورية

سناو

ملانقصر





ملتزمون  
بتحقيق رؤيتنا  
'بيت لكل أسرة'



إننا نفهم جيداً بأن امتلاكك لمنزل خاص بك ليس مجرد امتلاك لمنزلي فقط، إنه استثمار طويل المدى لأجيالك القادمة - والأهم من ذلك، أنه يمثل التزامك بتوفير مستقبل آمن ومريح لأفراد عائلتك، وذلك هو السبب في تقديمنا لك "بيتنا" - التمويل السكني المفضل في سلطنة عمان - لكي يكون شريكاً لك في تحقيق الأمن والأمان لك ولعائلتك.



## تهتز الرمال

إن أي رحلة تقوم بها في نيسان باترول الجديد كلياً ليست رحلة عادية فحسب، بل هي رحلة فريدة تخوض غمارها بقوة جامحة تتمتع بمحرك جبار V8 ثماني الأسطوانات سعة ٥.٦ لتر، مزود بنظام التحكم للتعابير برفع الصمامات VVEL ونظام حقن الوقود المباشر DIG، يولد قوة تبلغ ٤٠٠ حصان، وبفضل نظام التحكم الهيدروليكي بحركة الهيكل (HBMC) الأول من نوعه على مستوى العالم، سيضمن لك باترول الراحة الفائقة والأسيابية المطلقة أثناء قيادته على مختلف الطرقات.

نيسان باترول الجديد كلياً. بطل الدروب



PATROL

SHIFT\_the way you move



لتجربة القيادة اتصل

الرقم المجاني

800 76655

هواتف المعارض • الرقم: ٩٥٦١٨٦٨ / ٩٥٦٢٢٧٨٧ • بهلا ٩٩٧١٧٥٢٦ • بركا، ٩٩٢١٧٤١١  
الديانة ٩٢٧١٢٣٣٨ • البريمي ٢٥٦٥٥٨٣٥ • إيراد، ٩٢٩١٩٥٨٢ • عيوي ٩٨٢٢٤٦١٥  
• جملان بني بو علي ٩٥٥٤٤٩١٢ • الموالح ٩٥٢٤٩١٧٣ • نزوى ٩٩٤٣٣٩٦٥ • سلالة ٩٩٤٣٣١٨١  
• سمائل ٩٢٩٨١١٩٠ • شناص ٩٦٢٣٠٧٤ • بنار ٩٥١٧٣٩٤ • صحار ٩٥٦١٨٢٤١ • صور ٩٢٩٨١١٦٤  
لاستفسارات الأسماعيل التجارية ٩٩٢٣٠٨٦٥ / ٩٥٠٠١٢١٠ • للتأجير ٢٤٥٧١٨٥١  
البريد الإلكتروني: nissan@suhailbahwangroup.com

سهيل بهوان  
للسيارات ش.م.م.











05 ختام سباقات الهجن  
Camel competitions

### فروسية هجن تراث



45 الفروسية الثلاثية  
Eventing



36 الجائزة الكبرى لقفز الحواجز  
Show-Jumping Grand prix



70 نياية طيوي  
TIWI



50 سباقات القدرة للهجن  
Endurance Ride for Camels



99 حديث الأيام  
Days Tale



82 العيون المانية  
Springs in Oman

### أصائل للصحافة و النشر Assayel for press And Publishing

☎ هاتف : (968) 24785843 (918) 24785843  
☎ فاكس : (968) 24791035 (918) 24791035  
☎ ص.ب : 5 - ر.ب : 134 جوهرة الشاملين  
☐ سلطنة عمان  
☎ البريد الإلكتروني  
☎ الموقع الإلكتروني  
☎ E - Mail : [assayel@assayel.com.om](mailto:assayel@assayel.com.om)  
☎ Website : [www.assayel.com.om](http://www.assayel.com.om)



الاجراء و التنفيذ  
designed by

• سطر المجلة ريال عماني  
• سطر الاشتراك ريال و نصف

تراث ...

حركة مستمرة من العطاء، تصنع حراكا في مجالات مختلفة من ربوع هذا الوطن العزيز.

ويبقى التراث هو عبق هذه الحركة، والأصالة منطلقها الحقيقي، حيث كانت فنون الرزحة والعازي على موعد مع تلاقي التنوع الفني في الأداء من خلال مهرجان الفنون الشعبية الأول، الذي نظمته وزارة التراث والثقافة. ... وكانت من الفرص الجميلة لمشاهدة هذا التنوع في أداء كل لون من هذه الفنون باختلاف الفرق المشاركة من مختلف ولايات السلطنة ومناطقها، وحري بنا أن نشمن هذه الجهود التي بذلتها وزارة التراث والثقافة، لإنجاح هذا المهرجان الذي سيعمل على تأصيل هذه الفنون وتطويرها، من خلال مجموعة من العناصر، ومنها التجديد في القصائد الشعرية التي تؤدي فيها، وخاصة في فن العازي الذي يستمتع به الجميع، وتختص به الفنون العمانية على مستوى المنطقة.

أصالة ...

وهناك في صور العفوية مشهد آخر لهذا الحراك، حيث كان للألعاب التقليدية موعد مع الأشقاء العرب، من خلال مهرجان الألعاب التقليدية العربية، التي نظمته وزارة الشؤون الرياضية في خطوة رائعة لتعزيز قدرات الشباب العماني في الألعاب التقليدية المتوارثة، ولتوثيق عرى العلاقات بين الشباب العربي من خلال المحافظة على رصيدهم الحضاري، المتمثل في أشهر الألعاب التقليدية التي تمارسها كل بلد.

موروثات شعبية ...

وفي جانب آخر من أصالتنا؛ فقد شهدت ميادين السلطنة ومضاميرها ختام موسم الفروسية والهجن لهذا العام في تناقض عكس الجهود المبذولة والمسعى الجادة لتطوير هاتين الرياضتين في أنحاء السلطنة. وتبقى الطموحات متوجهة ليستمر العطاء وفاء لهذا الوطن الغالي، فشكرا للجهات الحكومية والخاصة التي نظمت وساهمت وكان لها الدور الفاعل في إنجاح جميل الفعاليات المختلفة.

Heritage ....

The country has witnessed different continuous events in different fields. Nevertheless, heritage is the most prominent which is incorporated in Arrazha and Alaazi folklore arts performed during the First Festival of Public Folklore organized by the Ministry of Heritage and Culture. It was a perfect experience to watch every different art of folklores by different bands from all over the Sultanate. It is also our duty to appreciate the efforts taken by the Ministry of Heritage and Culture to make this festival successful, which will authenticate these arts through the renewing of poems performed especially in Alaazi Art which is known by many Omanis and is famous in most of the regions of the country.

Authenticity ....

Wilayat Sur has witnessed one of these continuous events which hosted the Arab Traditional Games Festival which was organized by the Ministry of Sport Affairs in order to motivate the Omani youths to take care of their inherited games and to strengthen the relationship between them and other Arab youths throughout practicing the most famous traditional games of every country.

Public Inherits....

The Sultanates' tracks have witnessed the end of the equestrian and camel competition season for this year, which revealed the efforts taken to promote these two types of sports. However, agitating ambitions are still there to do more for this beloved country. Thanks to the government and the private sectors that had organized and participated in all different events.



MOHAMMED ISSA ALFAIRUZ

محمد بن عيسى الفيروز

مجلة فصلية

العدد السابع عشر - إبريل 2010م

محمد بن عيسى الفيروز

رئيس التحرير - المدير العام

Mohammed Issa Alfairuz

Chief Editor & General Manager

[mohd@assayel.com.om](mailto:mohd@assayel.com.om)

سعيد بن خلفان النعماني

منسق التحرير

Editing Secretary

Said Khalfan Alnamani

المحررون

حسن بن محمد البلوشي

حمود بن سالم الرياضي

صالح بن علي الخايضي

Editors

Hassan Mohd Alblushi

Humood Salim Alriami

Salih Ali Alkhaifi

التصميم والإستشارة الفنية

محمد علي عبد الرحمن القرحاني

Design Advisor

Mohd.Ali Abderrahmen AlFarhani

الترجمة

حمود بن عبد الله البوسعيدي

يونس بن خلفان النعماني

Translated by

Humoud Abdullah Albusaidi

Yunis Khalfan Alnamani

المراجعة اللغوية

عبد العزيز بن حمد العجمي

Linguistic Revision by

Abdullaziz Hamed Alajmi

خطوط

محمد بن قاسم القاسمي

Graphics

Mohd Qasim Alqasmi

التسيق والمتابعة

جابر بن عقيل الفيروز

Coordinator

Jaber Akeel Alfairuz



التميز رحلة إلى ...

# أمكانياتك

حلا وودها

نحن في بنك صحار نشأ،  
نتقدم وننجز.



بنك صحار

بنك صحار، شارع النهضة،  
الحي السكني، ص.ب. 1911

ولاية صحار تحتضن

سباقات

# حزبنا







اختتمت على ميدان سباقات الهجن بولاية صحار فعاليات المهرجان السنوي لسباقات الهجن وذلك تحت رعاية معالي الفريق أول علي بن ماجد المعمرى وزير المكتب السلطاني بحضور عدد من أصحاب المعالي والمكرمين وأصحاب السعادة والمسؤولين والمشايخ ومحبي رياضة سباقات الهجن من داخل وخارج السلطنة.

واشتمل السباق على إقامة خمسة أشواط.. شوط للحجاج لمسافة أربعة كيلومترات وشوط للقايا لمسافة خمسة كيلومترات وشوط للبداع لمسافة ستة كيلومترات وشوط للثنايا والحول لمسافة ثمانية كيلومترات بالإضافة إلى شوط واحد لسباق العرصة لمسافة كيلومترين.

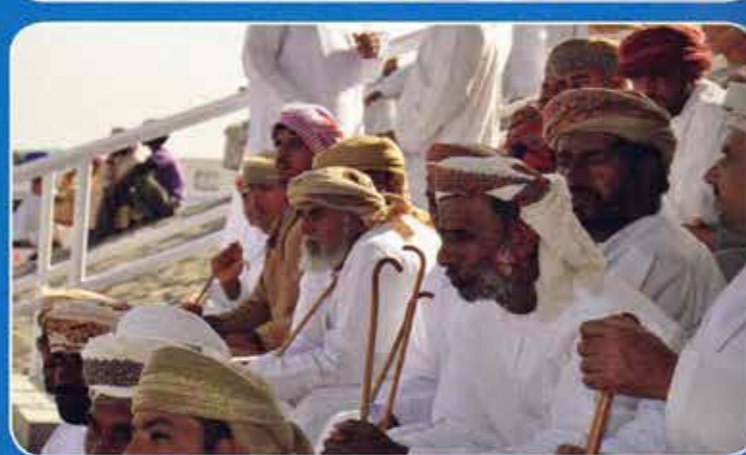
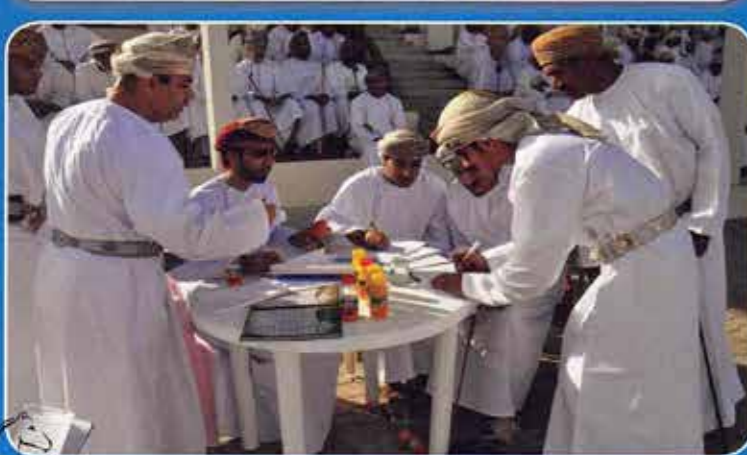


وخصت جائزة المركز الأول لكل شوط من الأشواط الخمسة الرئيسية (سيارة) ففي الشوط الأول للحجاج فازت بمركزه الأول (صوغ) حمد بن محمد الوهبي من ولاية المضبيبي.. وفي الشوط الثاني للقايا فازت بجائزة مركزه الأول (الشامخة) لعبيد بن محمد الوهبي من ولاية بدية.. وفي الشوط الثالث للبداع فازت بجائزته (محنة) لناصر بن صبيح الوهبي من ولاية بدية.



أما في الشوط الرابع للثنايا فازت بجائزة مركزه الأول (قاصدة) من الهجانة السلطانية.. وفي الشوط الخامس للحول فازت بجائزة مركزه الأول (الطائلة) من الهجانة السلطانية.

أما شوط العرصة الطويل لمسافة كيلومترين فجاوت في المركز الأول (الزاهية) لعلي بن حمود العويسي من ولاية جعلان بني بو حسن.







The price of the first prize was designated for each round of the main five rounds, which was a Car. In the first round of Hajayej, Sogh from the Wilayat of Mudhaibi got the first place while in the second round of Laqaya, the first place was for Shamekha from the Wilayat of Biddiya. In the third round of Yada, Munha got the first place from the Wilayat of Biddiya. In the fourth round of Al Thanaya, Qasida from RC got the first place while in the fifth round of Hool.

Al Taela from RC got the first place. In the long Al Ardha round of 2 km, the first round was won by Al Zahiya from Jalan Bani Bou Hassan. The festival conclusion events witnessed presenting number of traditional arts and poems and a show by the wining camels of the first three places of each round of the race.



Besides the camels of the first three positions for Al Muzaina which held among the final festival events for camel competition at Camel Competition racetrack in the Wilayat of Sohar. At the end of the race, the Chief Guest handed over the prizes to the winners of the race and the car keys to the winners of the first place of the main rounds. Also the participating establishments were honoured in the Annual Camel race in the Wilayat of Sohar.

On this occasion, Shiekh Saeed bin Saud Al Gufaili, Chairman of the Oman Camel Federation said, "These competitions come as per His Majesty Sultan Qaboos noble directives and his unlimited continuous support for the pure Omani Camel and its various races, in appreciation for their active role in the forefather's life and the most important is preserving this inheritance."





AL BUSTAN PALACE  
INTERCONTINENTAL MUSCAT,  
WHERE EVERY CORNER  
HAS A STORY TO TELL.



Known as "The Jewel of the Sultanate", Al Bustan Palace InterContinental Muscat is set in exquisite gardens between dramatic mountains and shimmering sea, in an unique land famed for the warmest hospitality and culture.

*Do you live an InterContinental life?*



AL BUSTAN PALACE  
INTERCONTINENTAL®  
MUSCAT

For further information and bookings, please call +968 24 799 666,  
email at [albustan@albustanpalace.com](mailto:albustan@albustanpalace.com) or visit  
[albustanpalace.com](http://albustanpalace.com)

## *Wilayat of Sohar embraces*

THE CONCLUSION OF ANNUAL FESTIVAL FOR CAMEL COMPETITIONS



The event of the annual festival for camel completion was concluded at the Camel Competition Racetrack in the Wilayat of Sohar under the auspices of His Excellency Lieut. General Ali bin Majid Al Mamary, Minister of Royal Office. It was attended by number of Their Highnesses, Honorable, Their Excellencies, Officials, Sheikhs and Camel sports fans within the Sultanate and outside the Sultanate. The event was comprised of five rounds, Hajayij Round of 4 km, Laqaya Round of 5 km, Yada Round of 6 km, Thanaya and Hool of 5 km in addition to one round designated for Al Ardha of 2 km.







## كيان ولافارون مس بتراي و بشوشة ودوركي لتويس تحقق المراكز الأولى في السباق الختامي لموسم سباقات الخيل



### متابعة دولية

تابع السباق خبير السباقات الدولي الفرنسي جان بير وذلك بدعوة من نادي سباق الخيل السلطاني لمتابعة مجريات السباق والاستفادة من خبراته في هذا المجال ، كما حضرت السباق رئيسة الاتحاد الدولي للفرسان الهواة (الفجنتري) الفرنسية نتلي بلنجور والأمينة العامة للاتحاد سوزانا سانتيسون وذلك لمتابعة السباق حيث خصص الشوط الرابع من السباق للفارسات للتنافس على كأس الاتحاد الدولي للفرسان الهواة وهذا يعد رصيذا جيدا للسلطنة تواجد مثل هذه الشخصيات

### نتائج السباق

الشوط الأول سباق سبيح المسرات للخيل العربية الاصيلة (إنتاج محلي) لمسافة ١٦٠٠ متر وجاءت نتائجه على النحو التالي:

حقق المركز الأول المهر كيان لعلي بن مصبح المعمرى وفارسه عامر بن سالم الغنيمي ومدربه حمود بن سيف الرقادي، والمركز الثاني الحصان رعد الثاني لمحمد بن سالم الحجري وفارسه ساعد بن نقي الحجري ومدربه سليمان بن مبارك العمري، والمركز الثالث المهر حلفين لأحمد بن حمود النهدي وفارسه محمد علم ومدربه عبدالله ابن سيف المالكي، والمركز الرابع الحصان عقبه لسعيد بن محمد البلوشي وفارسه المعتصم بن سعيد البلوشي ومدربه عبدالله بن سعيد البلوشي، والمركز الخامس الحصان العازم لمحمد بن سعيد البلوشي وفارسه سلطان بن محمد الحجري ومدربه خالد بن محمد الحجري الشوط الثاني سباق سبيح البركات للخيل المؤصلة (الثريد) لمسافة ١٦٠٠ متر وجاءت نتائجه على النحو التالي :

حقق المركز الأول الحصان لافارون لمحمد بن ناصر العريمي وفارسه عامر بن سالم الغنيمي ومدربه محمد بن حمد الحجري، والمركز الثاني الحصان ديداتوس لماجد بن مصبح المعمرى وفارسه حمد ابن مبارك الوهبي ومدربه حمود بن سيف الرقادي، والمركز الثالث الحصان ستوري قبيل لمحبوب بن محمد هاشماني وفارسه محمد نعمان ومدربه محمد بن سالم الغنيمي، والمركز الرابع الحصان اكس كلوسف وان لسالم بن سليمان الفيروز وفارسه عمار بن عبدالرحيم البلوشي ومدربه ستوارت منرو، والمركز الخامس الحصان اجيشان لفيصل بن عبدالله المرزوقي وفارسه أسعد بن علي السيابي ومدربه أحمد بن عبدالله المرزوقي

الشوط الثالث سباق سبيح الخيرات للخيل العربية الاصيلة لمسافة ١٢٠٠ متر وجاءت نتائجه على النحو التالي :

حقق المركز الأول الفرس مس بتراي لمحمد بن حمد المسروري وفارسه محمد ناهد علم ومدربه محمد بن سالم الغنيمي ، والمركز الثاني الحصان كزاني لمحمد بن سعد المخيني وفارسه سلطان بن محمد الحجري ومدربه خالد بن محمد الحجري، والمركز الثالث الحصان بهاء حميد بن سلطان المحروقي وفارسه عبدالله بن حميد المحروقي ومدربه حميد بن سلطان المحروقي، والمركز الرابع الفرس باشات لسلطان بن راشد الحجري وفارسه المعتصم بن محمد البلوشي ومدربه سلطان بن راشد الحجري، والمركز الخامس الحصان كويليان دوكروات لسليمان بن سالم الفيروز وفارسه أنس بن سالم السيابي ومدربه ستوارت منرو.

الشوط الرابع سباق سبيح الطيبات للخيل العربية الاصيلة وهو شوط خصص للفارسات للتنافس على كأس (الفجنتري) لمسافة ١٢٠٠ متر وجاءت نتائجه على النحو التالي:

حقق المركز الأول الفرس بشوشة للخيلة السلطانية والفارسة أزهار بنت سيف الوردية والمدرّب سالم بن حمود الحكمانى، والمركز الثاني الحصان الباشق للخيلة السلطانية والفارسة سهيلة بنت مبارك الشحية والمدرّب سالم بن حمود الحكمانى، والمركز الثالث الفرس الحاسمة للخيلة السلطانية والفارسة ابتهاج بنت عيد اليعقوبية والمدرّب سالم بن حمود الحكمانى، والمركز الرابع الحصان تمجيد للخيلة السلطانية والفارسة عفاف بنت محمد الصوافية والمدرّب سالم بن حمود الحكمانى، والمركز الخامس الفرس البتراء للخيلة السلطانية والفارسة وداد بنت خالد الحارثية والمدرّب سالم بن حمود الحكمانى.

الشوط الخامس سباق سبيح الحسنات للخيل العربية الاصيلة (كأس النخبة) لمسافة ٢٠٠٠ متر وجاءت نتائجه على النحو التالي:

حقق المركز الأول الحصان دوركي لتويس لسعد بن سهيل المخيني وفارسه بدر بن محمد الحجري ومدربه خالد ابن محمد الحجري، والمركز الثاني الحصان بيردي فاوست لأحمد بن عبدالله المرزوقي وفارسه أسعد بن علي السيابي ومدربه أحمد بن عبدالله المرزوقي، والمركز الثالث الحصان صبيح حميد بن سلطان المحروقي وفارسه عبدالله بن حميد المحروقي ومدربه حميد بن سلطان المحروقي، والمركز الرابع الحصان السيار لمحمد بن محبوب هاشماني وفارسه ساعد ابن نقي الحجري ومدربه سليمان بن مبارك العمري، والمركز الخامس الحصان ناصرى لحسن بن يوسف البلوشي وفارسه حامد بن درويش البلوشي ومدربه محمد بن حبيب البلوشي.

### تكريم الفائزين

وفي نهاية السباق قام معالي الشيخ محمد بن عبدالله الحارثي وزير الخدمة المدنية - راعي السباق الختامي بتكريم ملاك الخيل والفرسان والمدربين الفائزين بالمراكز الأولى في السباق، وقدم العميد قائد الخيالة السلطانية بهذه المناسبة هدية تذكارية من نادي سباق الخيل السلطاني لراعي الحفل.

### راعي السباق

قال معالي الشيخ وزير الخدمة المدنية: لقد اهتم العمانيون بالخيل اقتناء وتربية وتدريباً حتى اصبحت الخيل العمانية مثالا لما ينبغي أن تكون عليه، واغتنم هذه الفرصة لاتقدم بالتهنئة للفائزين بأشواط السباق وبالكأس الغالية وللذين لم يحالفهم الحظ كان لهم شرف المشاركة، كما أتقدم لشؤون البلاط السلطاني بالتهنئة على هذا الرقي والاجادة في التنظيم، ولي من الشرف أعظمه أن أحظ بشرف رعاية هذه المناسبة الكريمة بتكليف من مولاي حضرة صاحب الجلالة السلطان المعظم - حفظه الله ورعاه- والتي شملت مكارمه كل العمانيين وبكافة القطاعات وما هذا الكأس الا ارتقاء بما توارثه العمانيون من تقاليد عريقة كما يحفز لفتح آفاق وأبعاد أوسع إلى العالمية وما شاهدناه اليوم هو ارتقاء وترجمة لهذه المكارم.

رعى معالي الشيخ محمد بن عبدالله الحارثي وزير الخدمة المدنية سباق الخيل الختامي للموسم الحالي والذي ينظمه نادي سباق الخيل السلطاني بشؤون البلاط السلطاني بمضمار الفليج لسباقات الهجن والخيل بولاية بركاء تنفيذاً للمكرمة السامية والتي تفضل بها مولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - وأمر بإقامة سباق للخيل للحفاظ على هذا الموروث العماني الأصيل ولتطوير سباقات الخيل بالسلطنة وصولاً بها إلى العالمية.

تضمن السباق الختامي خمسة أشواط وتتخلل الأشواط فقرات متنوعة في مختلف أنشطة الفروسية قدمها فرسان وفارسات الخيالة السلطانية تناغمت على أعذب المقطوعات الموسيقية والتي عزفتها فرقة موسيقى الخيالة السلطانية الأولى ومن أبرز الفقرات الاستعراضية التي قدمت التقاط الأوتاد واستعراض مهارات الفروسية واستعراض ركض العرصة والتحوريب وتنويم الخيل والهمبل وفن رقص الخيل وترويض أدب الخيل (الدرساج) واستعراض لعبة الصولجان وسباق المرح للأطفال، وقد شاركت في السباق الختامي الخيول الفائزة بمراكز متقدمة في سباقات الموسم الحالي



*The fourth place Saih Al Tayyibat for Pure Arabian horses of 1200 m was assigned for female horsewomen to compete over the Vigenyry Cup.*

The first place was captured by Bashosha of RC and was ridden by Azhar Al Wardiya while the second place was won by Al Bashiq and was ridden by Suhaila Al Shuhhiya. The third place was for Hamasa from RC and was ridden by Ibtihal Al Ya`Aqoobia.

*The fifth place* was won by the horse Durki Lotis and was ridden by Bader Al Hajri while the second place was won by Birdy Fawst and was ridden by Asa`ad Al Siabi. The third place was for Subaih and was ridden by Abdullah Al Mahrouqi.

#### ***Honouring the Winners***

At the end of the race, the Chief Guest honoured the horse owners, the horsemen and trainers who won the first places. Abdul Razzaq Al Shahorzi, Brigadier General at RC presented a commemorative gift on behalf of Royal Horse Race Club to the Chief Guest.

#### ***The Chief Guest of the event***

H.E. the Minister of Civil Service said that Omani people were interested in horses, their training and breeding till they become an example of their inheritance. He added that they take the opportunity to congratulate the winners for the cup and for those who did not win. He also congratulated the Royal Court Affairs for organizing the race. He added that they were honoured to preside this race. He finally said that His Majesty's Cup takes wider horizons and dimensions internationally and what has been witnesses is just a translation of His Majesty's noble deeds.



**مكرمة السباقات**  
من جانب آخر قال الشيخ ماجد بن علي بن ماجد المعمرى أحد ملاك الخيل أن مكرمة مكرمة سباقات الخيل والتي تفضل بها مولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - ساعدت كثيرا على تطور المستوى الفني لسباقات الخيل بالسلطنة وبرهان ذلك ما شاهدناه في السباق الختامي من مستوى فني كبير من خلال الخيول القوية التي شاركت أظهرت قدرتها الفنية العالية ونتمنى في السباقات القادمة نمو أكبر لسباقات الخيل



KIAN, LAVRONE MISS BITRALLY, BASHOSHA DORKEY  
LUTIS ACHIEVE THE FIRST PLACES IN THE RACE.





# Final Horse Race

*His Excellency Sheikh Mohammed bin Abdullah Al Harthi, Minister of Civil Service presided over the Final Horse Race 2009/2010, organized by the Royal Horse Racing Club of Royal Court Affairs at Al Fulaij Racetrack for Camel and horse races, in execution of the Noble Deed of His Majesty Sultan Qaboos. He ordered to hold the horse races to preserve this inheritance and to develop it in the Sultanate and internationally.*



The Final race was comprised of 5 rounds which include various programs of different equestrian activities presented by the horsemen, harmonized with musical piece played by the Royal Cavalry Musical bands. The most vital musical pieces presented were Tent-Pegging, Equestrian skills show, Rakdat Al Ardha, Horse Laying, Hampal, Horse dance art, horse training (Dursag), Solgan game, Children entertainment games. The horses which won at the season races with advanced places took part in the final horse race.

## **International review**

Jan Peer, the Expert at the French Intentional Races was invited by the Royal horse race club to view the race activities and benefit from his experience in this field. Also, Nitly Plangour, the Chairman of the International Federation for hobbyists horsemen (Vigintry) and the Secretary General of Zozana Santiyon, attended the race. The first round was allotted to the horsewomen to compete over the International Federation Cup for hobbyists horsewomen.

## **The first round of 1600 m (Saih Al Massarat race) for Pure Arabian horses (Locally bred).**

The first place was achieved by the mare Kian ridden by Amer Al Ghanami while the second place was for the horse Ra'ad ridden by Saed Al Hajri and the third place was won by the mare Halfeen ridden by Mohammed Alam.

## **The second round of 1600 m (Saih Al Barakat race) for Pure Thorough-bred horses.**

The horse Miss Bitrally won the first place and was ridden by Mohamed Alam while the second place was for Didatus and was ridden by Hamad Al Waheebi. The third place was won by Stoory feel and was ridden by Mohammed Na'man.

## **The third round of 1200 m (Saih Al Khairat race) for Pure Arabian horses**

The horse Miss Bitrally came in the first place and was ridden by Amer Al Ghanaimi while the second place was won by Kazani and was ridden by Sultan Al Hajri. The third place went for the horse Baha and was ridden by Abdullah Al Mahrouqi.





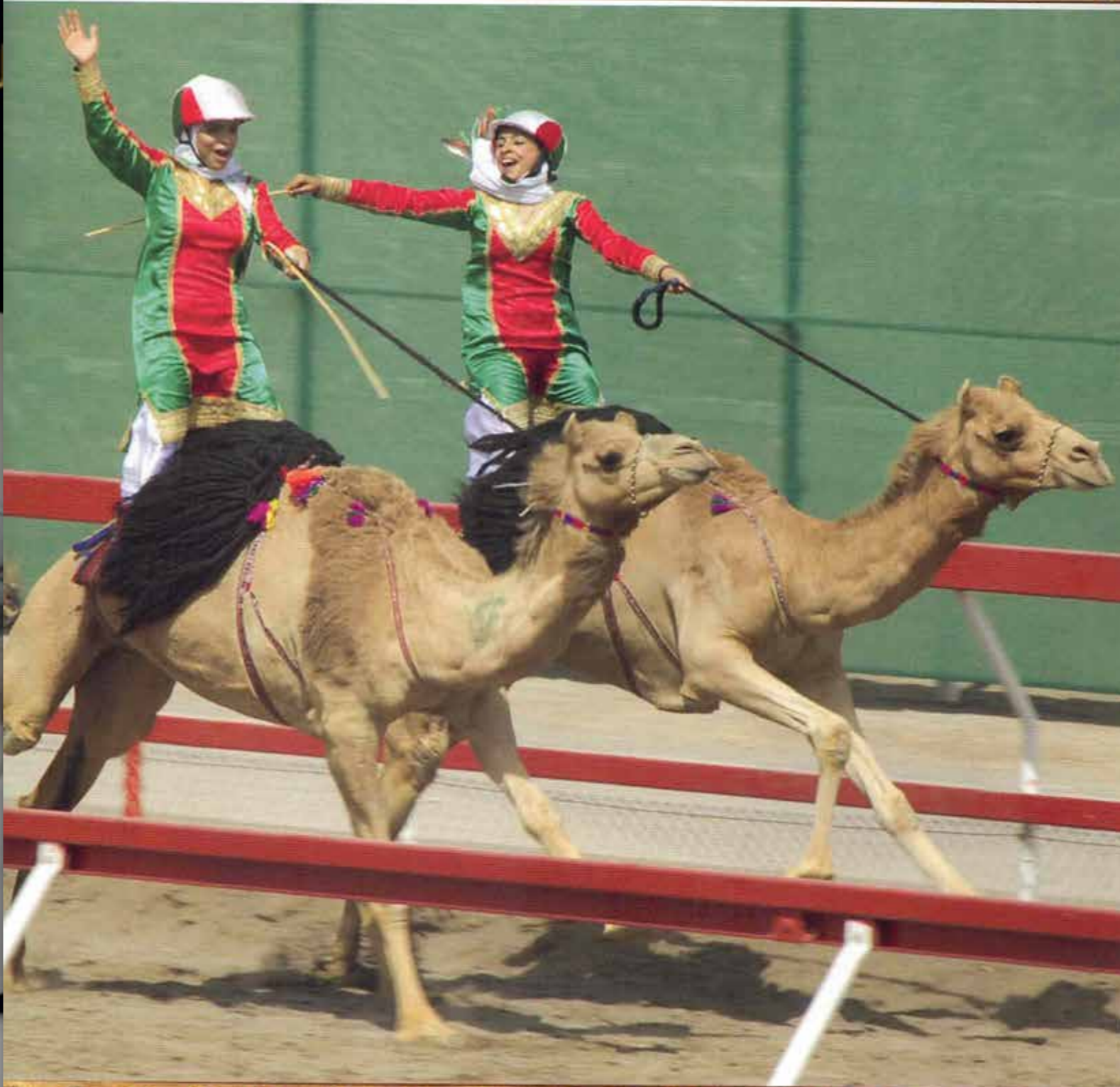
للهجرت  
الأهلية



طائفة تفوز بـ



اختتمت فعاليات السباق الختامي لكأس جلالة السلطان المعظم لسباقات الهجن الأهلية والذي نظمه شؤون البلاط السلطاني ممثلا في الهجانة السلطانية بمضمار الفليح لسباقات الهجن والخيل بولاية بركاء، استمرارا للمكرمة السامية لمولانا جلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - الذي تفضل بها على أصحاب الإبل والمهتمين بتربيتها، رعى السباق معالي الدكتور مبارك بن صالح الخضوري المستشار الخاص لجلالة السلطان.



الصديق والشريك



## الهجانة السلطانية تحقق المراكز الأولى في أشواط السباق

الشوط الثالث (فئة البداع) لمسافة ٦ كيلومترات  
جاءت بهيمة في المركز الأول للهجانة السلطانية ومضمرها عبيد بن محمد الوهبي وفي المركز الثاني الشاهينية للهجانة السلطانية ومضمرها صبيح  
ابن محمد الوهبي وفي المركز الثالث الباسلة للهجانة السلطانية ومضمرها راشد بن سالم الغيلاني.

الشوط الرابع (فئة الثنايا) لمسافة ٧ كيلومترات  
حققت ممتعة للهجانة السلطانية المركز الأول ومضمرها هلال بن حميد المحبسي وفي المركز الثاني القاصدة للهجانة السلطانية ومضمرها عبدالله بن  
طويرش الوهبي وفي المركز الثالث شيمه للهجانة السلطانية ومضمرها عبدالله بن طويرش الوهبي.

الشوط الخامس (فئة الحول) لمسافة ٧ كيلومترات  
حققت الطائلة المركز الأول للهجانة السلطانية ومضمرها عبيد بن محمد الوهبي وجاءت في المركز الثاني الماجدة للهجانة السلطانية ومضمرها عبيد  
ابن محمد الوهبي وفي المركز الثالث بنت ظبيان لملكها عبيد بن محمد الوهبي من ولاية بديه.



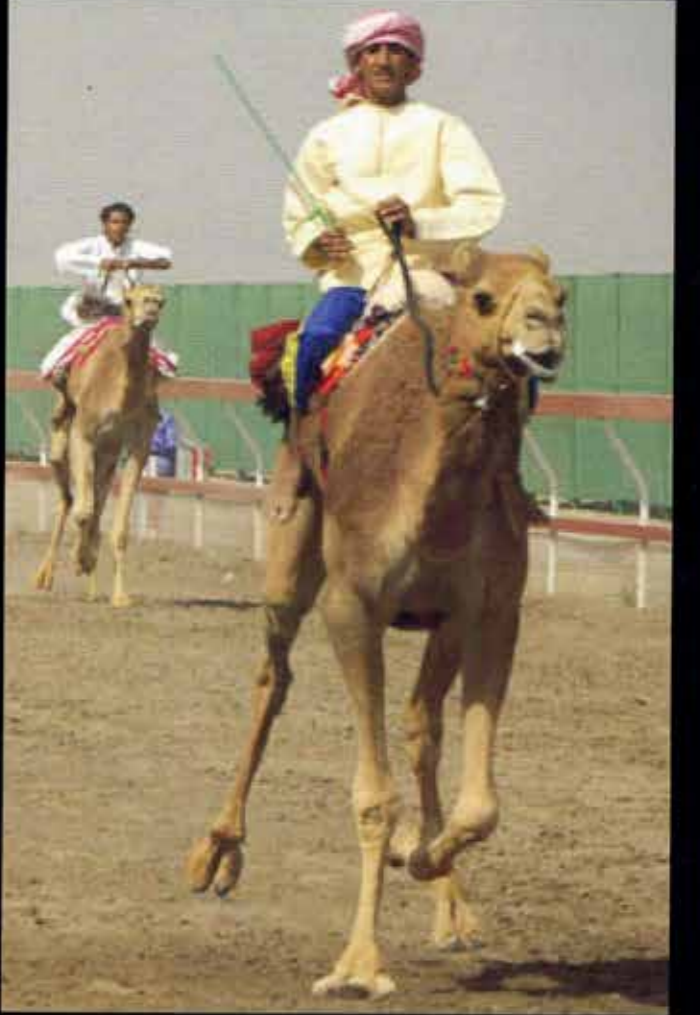
الشوط السادس (ركض العرضة الطويل-فئة الحول) لمسافة ٢ كيلومتر  
جاءت الخوارة لملكها سالم بن محمد القبالي وفي المركز الثاني جاءت الزاهية لملكها علي بن حمود العويسي من ولاية بديه وفي المركز الثالث  
هملولة لهجانة شرطة عمان السلطانية.

الشوط السابع ركض عرضة طويل  
(فتيات) لمسافة ١٥٠٠ متر  
جاءت في المركز الأول المتسابقة نوف بنت طالب بن خميس السيابية وفي المركز الثاني فاطمة بنت عبدالله بن سليم السليمية وفي المركز الثالث  
نوف بنت جمعة بن رمضان البلوشية.

وفي نهاية السباق قام معالي الدكتور راعي السباق بتكريم الفائزين في كل شوط بعدها قدم معالي الفريق أمين عام شؤون البلاط السلطاني  
هدية تذكارية لمعالي راعي السباق.



اشتمل السباق على سبعة أشواط خصص منها شرطان لركض  
العرضة احدهما للرجال والآخر للنساء، كما تخلل السباق تقديم  
عدد من الفنون منها فن العيالة وفن الشلة لفرقة الشموخ وفرقة  
من فن الهميل أدته مجموعة من النساء على ظهور الإبل. المدير  
بالذكر أن الطائلة هي التي فازت بالكأس الغالية وهي من الهجانة  
السلطانية.



وجاءت نتائج الأشواط على النحو التالي:  
الشوط الأول (فئة الحجايح) لمسافة ٤ كيلومترات  
جاءت في المركز الأول مرموقة للهجانة السلطانية ومضمرها عبدالله  
ابن طويرش الوهبي وفي المركز الثاني وضحة لملكها محمد بن عبيد  
الوهبي من ولاية المضبيبي وفي المركز الثالث صوغه لملكها حمد بن  
محمد بن سالم الوهبي من ولاية المضبيبي.

الشوط الثاني (فئة اللقاي) لمسافة ٥ كيلومترات  
حققت المركز الأول حكمة للهجانة السلطانية ومضمرها عبدالله بن  
طويرش الوهبي وفي المركز الثاني أشجان للهجانة السلطانية ومضمرها  
عبيد بن دغيميل الجدبلي وفي المركز الثالث نوف للهجانة السلطانية  
ومضمرها سعيد بن سالم الدرعي.





**Round results**

The first round, Al Hajayej category of 4 km:  
Marmooka from Royal Cavalry came in the first place while the second place was won by Wadha and the third place went to Sugah.

The Second Round (Thanaya Category) of 5 km:  
The first place was won by Hikma from RC while the second place was for Ashgan from R.C. and the third place was achieved by Nouf.

The Third Round (Yad'a category) of 6 km:  
Bahiya from Royal Cavalry came in the first place while the second place went for Shahina from R.C. and the third place was for Basila from R.C.

The Fourth Round (Thanaya Category) of 7 km:  
Mota`ah from R.C came in the first place while the second place went for Qasida from R.C. and the third place was won by Sheema from R.C.

The Fifth Round (Hool Category) of 7 km:  
Al Taela from Royal Cavalry came in the first place while the second place was won by Al Majida from Royal Cavalry and the final place was for Bint Diyan from the Wilayat of Biddiya.

The Sixth Round: (Rakhd Al Ardha- Hool Category) of 2 km:  
Al Khuwwara owned by Salim Al Muqbali came in the first place while Al Zahiya came in the second place and the third place went for Humlola from Royal Oman Police.

The Seventh Round: (Rakhd Al Ardha – long (for girls) of 1500 m  
The first place was won by Nouf Al Siabiya while the second place went for Fatima Al Saleemiya and the third place was for Nouf Al Balushiya.

At the end of the race, the Chief Guest honoured the winners. Later, His Excellency Lit. Secretary General of Royal Court Affairs presented a commemorative gift to the Chief Guest.



The Royal Cavalry achieves the first places in the race rounds





# The Cup of His Majesty Sultan Qaboos for camel races

Al Tacla wins his Majesty's cup for Domestic Camel

Continuing to H. M's noble deed to the camel owners and breeders, the final race events of His Majesty Sultan's Cup for Domestic Camel was concluded. It was organized by Royal Court Affairs representing the Royal Cavalry at Al Fulaij Racetrack for Camel and Horse competitions in the Wilayat of Barka. It was presided by His Excellency Doctor Mubarak bin Saleh Al Khoudoori, Advisor of His Majesty Sultan Qaboos.

The race was comprised of 7 rounds out of which 2 rounds were for Rakhda Al Ardha, one for males and other for females. During the race, numbers of arts were presented such as Al Ayyala and Al Shilla for Al Shamookh team. Also a group of women performed Hampal art on horseback. It is to mention that Al Tacla won His Majesty's cup which belongs to RC.

"المدارة" ..

## حيث الضمومية والخدمات الثامنة لكم.

«الصدارة» لإدارة الثروات، عالم فريد من الخدمات المصرفية الحصرية المصممة حسب المتطلبات الخاصة للنخبة من رجال الأعمال والأفراد.

«مدير علاقات عملاء خاص بكم من ذوي الخبرة» استخدام «موقوف سيارات خاص» «موقف سيارات خاص» «خدمة مصرفية استثمارية خاصة مصممة لتلبي جميع احتياجاتكم»

إنضم لعالم «الصدارة» اليوم  
اتصل على الرقم المجاني ٨٠٠٧٧٠٧٧ أو تفضل بزيارة  
الموقع الإلكتروني: [www.nbo.co.om](http://www.nbo.co.om)

إدارة الثروات  
Wealth Management

الصدارة  
sadara

البنك الوطني العماني  
National Bank of Oman

لأهلك الأساس الوطني







### تكريم الأبطال،

وفي نهاية السباق قام راعي الحفل معالي الشيخ وزير البلديات الإقليمية وموارد المياه بتتويج أصحاب المراكز الأولى في سباق القوارب الصغيرة (الهوري) والقوارب الكبيرة (الماشوة).

### نتائج سباق الهوارب الصغيرة،

الجولة الأولى أحرز المتسابق صالح بن حمد بن مبارك العريمي المركز الأول وجاء المتسابق عمر بن سالم بن خميس العريمي في المركز الثاني والمتسابق عمر بن خميس بن راشد المشرفي في المركز الثالث وفي الجولة الثانية أحرز المتسابق قيس بن خميس بن نجم العريمي المركز الأول وجاء المتسابق سعيد ابن حمد بن مبارك العريمي في المركز الثاني وعبدالله بن حمد بن خميس المخيني في المركز الثالث.

### ترتيب المراكز الأولى لسباق القوارب الكبيرة (الماشوة).

أما على صعيد القوارب الكبيرة حصل نادي صور على المركز الأول وجاء قارب نادي العروبة بالمركز الثاني وحصل فريق مشروع مدينة صور الصحية على المركز الثالث ونادي الطليعة المركز الرابع وحصل قارب غرفة تجارة وصناعة عمان على المركز الخامس وجاء في المركز السادس قارب الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال . وقد رصدت الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال جوائز قيمة.

وتحدث معالي الشيخ عبدالله بن سالم بن عامر الرواس وزير البلديات الإقليمية وموارد المياه راعي الحفل قائلاً: في البداية أبارك للشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال هذا اليوم التاريخي الذي تحتفل فيه بوضع حجر الأساس لهذا المشروع الاقتصادي الحيوي والذي لقي رعاية سامية من لدن مولانا حضرة صاحب الجلالة حفظه الله ورعاه واليوم السنوي للشركة تاريخ لمواصلة العطاء لخدمة وطننا الغالي وكل الشكر للمستولين بالشركة والقائمين عليها وما شاهدته اليوم في هذا الاحتفال دليل على الجهد الكبير وحقيقة كان ممتعا للغاية موروث خالد وأنا سعيد بتواجدي في هذا الاحتفال الرائع وكانت المنافسة دليل على الإعداد الجيد للفرق المشاركة ودون شك الكل فائز بالمشاركة قبل كل شيء ودور الشركة كبير وملوس في المساهمة الإيجابية في العديد من المشاريع والصالة الرياضية إحدى مساهمات الشركة وأكرر شكري للجميع متمنيا لهم التوفيق في المناسبات القادمة بمشيئة الله.



# حفل القوارب التقليدية

تحت إشراف ومتابعة من وزارة الشؤون الرياضية ممثلة في دائرة الشؤون الرياضية بالشرقية رعى معالي الشيخ عبدالله بن سالم بن عامر الرواس وزير البلديات الإقليمية وموارد المياه الاحتفال السنوي لسباق القوارب التقليدية والتي تنظمها الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال وذلك احتفالاً باليوم السنوي للشركة.



### سباق القوارب (الهوري)،

بدأ الاحتفال بسباق القوارب الصغيرة (الهوري) ولمسافة 2 كم بمشاركة ست وعشرين قارباً امتاز هذا السباق بالندية والحماس والتنافس ما بين القوارب التي وزعت على مجموعتين أ / ب ليشتد التنافس في الأمتار الأخيرة والتي حضيت بتشجيع من الجماهير الغفيرة التي تابعت السباق من على شاطئ نعمة بولاية صور وتعالت صيحاتها.

### لوحات شعبية من الفن البحري،

وتخلل السباق تقديم لوحات من الفلكلور البحري الشعبي قدمتها فرق الشعبية لأندية صور والطليعة والعروبة قدموا فيها عروضاً جميلة تفاعل معها الحضور حيث عبرت عن الموروث الشعبي التاريخي للنواخذة وتاريخهم الذي ارتبط باليامال على ظهر الصواري في أسفارهم عبر المحيطات إلى موانئ العالم.



# International Boats



### ***In the race of traditional boats:***

Sur gets the first place, Aloraba takes the second place and Sur Health Town project gets the third place. Alrawas: The race was distinguished and enriched by effective competition. Under the supervision and follow-up of the Ministry of Sports Affairs represented by the Department of Sports affairs, His Excellency shaik Abdullah bin Salim bin Amer Alrawas, the Minister of Regional Municipalities and Water Resources sponsored the annual celebration of traditional boats organized by Oman LNG to mark company's annual day.

### ***Boats race "Alhawari":***

The celebration started with the race of the small boats "alhawari" for 2 km with the participation of 26 boats. In this race there was full enthusiasm and competition between the boats which were distributed into two groups A and B. The competition intensified in the final meters where it had the encouragement of the masses who watched the race from the shores of Naima in Sur.

### ***Folklores of marine art***

The race includes some traditional shows presented by the supporters of Sur, Altaliah and Aloroba Club. The audience enjoyed the shows which reflected the historical heritage of Noaktha and their history which is connected with the famous song "Alyamal". This is the song which they sing when they are sailing in the huge ships across the world.



### ***Honoring the winners:***

At the end of the race, the Guest of Honor, His Excellency Minister of Regional Municipalities and Water Resources gave the awards for the winners of the first place in the race of small boats (Hawari) and the big boats (Almacho).

### ***The results of the race of the small boats (Hawari):***

In the first round, Saleh bin Hamed bin Mobarak gets the first place, Omar bin Salim bin Khamees Al-Orami in the second place, and Omar bin Khamees bin Rashed Al-Moshrofi in the third place. In the second round, Qais bin Khamis bin Najem Al-Orami gets the first place, Said bin Hamed bin Mobark Al-Orami in the second place and Abdull bin Hamed bin Khamees Al-Mokhani in the third place.

### ***The result of the race of the big boats (Almacho):***

In the race of the big boats, Sur club gets the first place, boat of Aloroba Club gets the second place and the third place was for the team of Sur Health Town project. Altaliah Club comes in the fourth place and the boat of the Chamber of Commerce and Industry of Oman comes in the fifth place. In the sixth place comes the boat of Oman LNG. Oman LNG allocated good prizes. His Excellency Shaik Abdullah bin Salim bin Amer Alrawas, Minister of Regional Municipalities and Water Resources said: "First I will congratulate Oman LNG on this historic day which celebrates the groundbreaking of these important economic projects which gets the support of His Majesty. All thanks to the company officials. What I have seen today is an evidence of a great effort. Honestly, it was enjoyable and I am happy for being here today. Moreover, the competition was an evidence of the good preparation for the participant teams and at the end everyone is a winner by participating in this competition. Indeed, the role of the company is tangible in its contribution in many projects, in which the gym is one of these contributions. Thank you all and all the best."







وقد ظفر بالمركز الأول بكل جدارة واستحقاق الفارس الخليل بن أحمد النبري على الحصان طراف لمالكه السيد منذر بن سيف بن حمد البوسعيدي وجاء في المركز الثاني الفارس علي بن حسن الفارسي على الحصان نايل من الخيالة السلطانية وحقق المركز الثالث الفارس محمود بن مرهون الفوري على الحصان كليفت من الخيالة السلطانية وتمكن من إحراز المركز الرابع الفارس أحمد بن سالم الحمداني على الحصان الأفق لمالكه أيمن ابن سلطان النعماني والمركز الخامس احتلته الفارسة تركية بنت محمود البلوشية على الفرس لارا من الخيالة السلطانية والمركز السادس الفارسة سيزون بنت ناصر الوضاحي على الحصان صارم من الخيالة السلطانية.

محمد آل سعيد، رياضة الفروسية تحظى بالدعم و الاهتمام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان المعظم.



# فتاه القدرة والتحمل

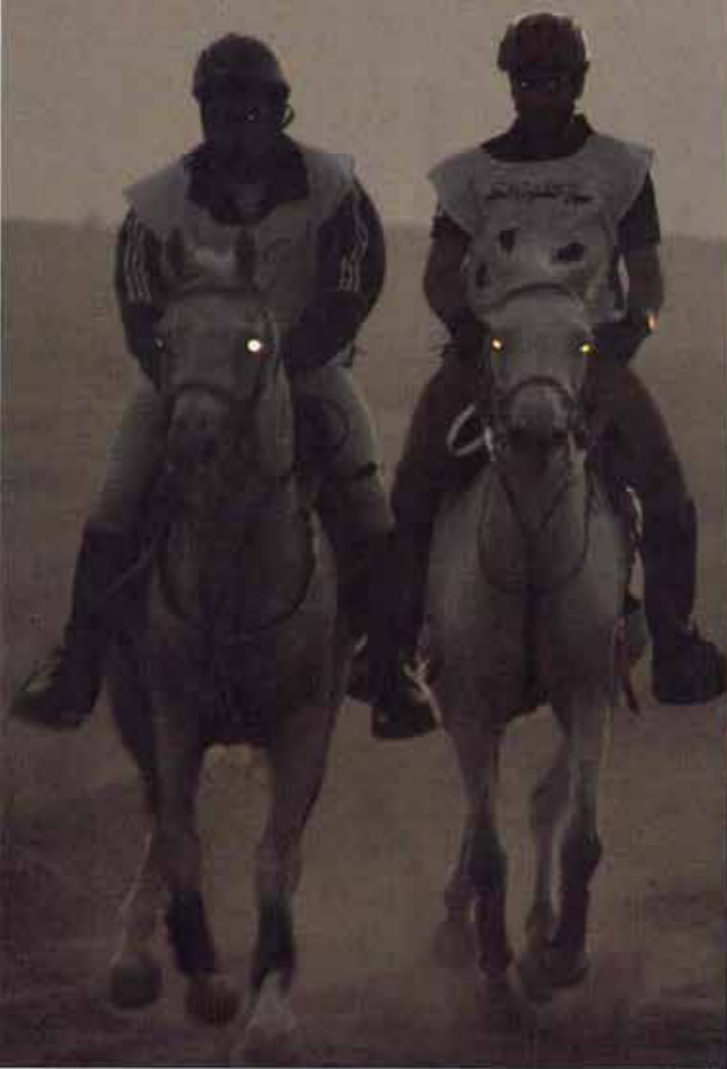


بكل جدارة واستحقاق توج الفارس الخليل بن أحمد النبري على الحصان طراف لمالكه السيد منذر بن سيف بن حمد البوسعيدي بالمركز الأول بمسابقة القدرة والتحمل الختامية للموسم ٢٠٠٩/٢٠١٠م الذي نظمه الاتحاد العماني للفروسية لمسافة ٩٠ كلم وذلك على أرض قرية القدرة والتحمل بولاية بركاء. واستحق بذلك الجائزة الكبرى وهي عبارة عن سيارة حيث انطلقت المسابقة والتي رعاها صاحب السمو السيد محمد بن سالم آل سعيد في تمام الساعة الخامسة وخمسة وأربعين دقيقة فجرًا بمشاركة ٥٠ فارسًا وفارسة حيث يأتي نشاط القدرة والتحمل لهذا الموسم برعاية حصرية لشركة ( عمران ) ، كما اشتملت المسابقة على سباق تاهيلي لمسافة ٤٠ كلم حيث كانت انطلاقته في تمام الساعة السادسة صباح اليوم نفسه وقد بلغ عدد الحمول المشاركة في هذا السباق ٢٧.

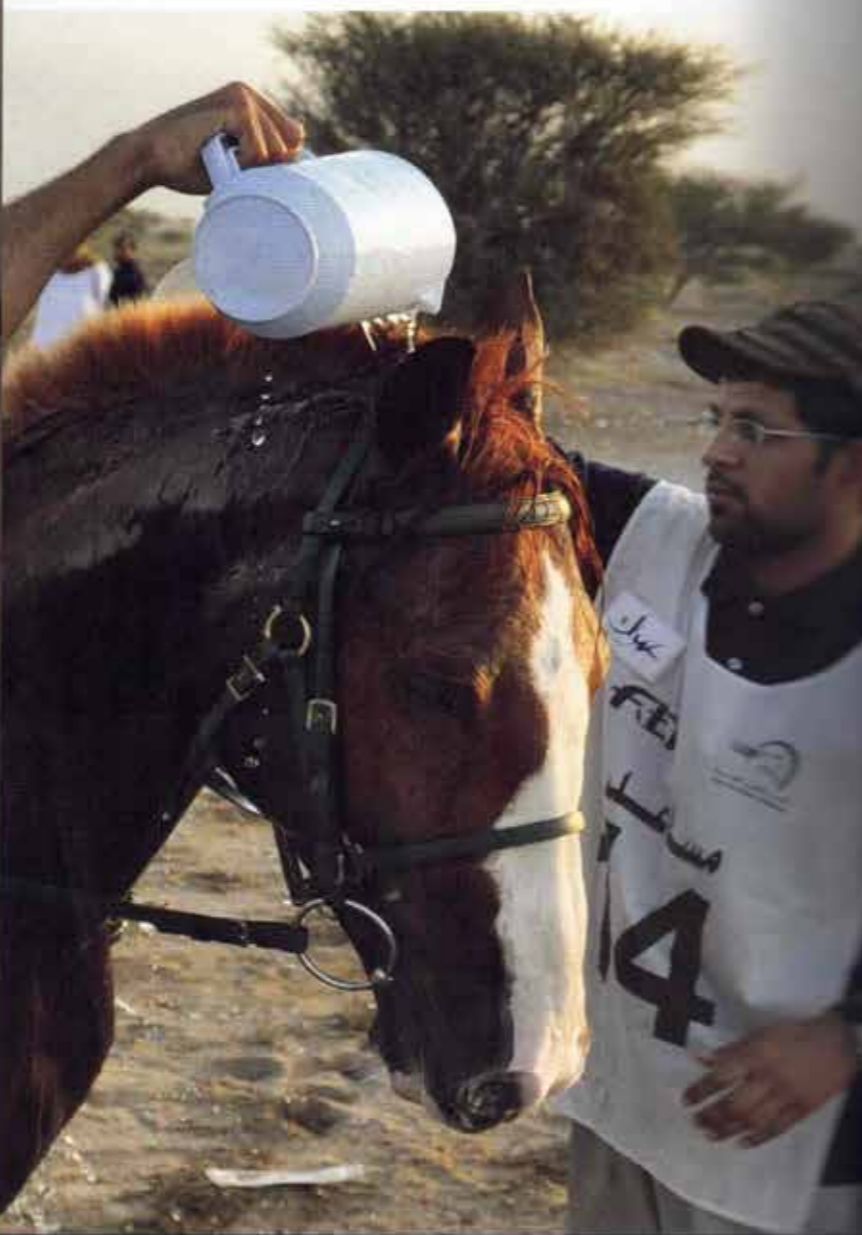


النبري يربح السيارة وبطراف يكسب الصدارة.





His Excellency Sayyid Mohammed bin Salim Al-Said praises the good level and the amazing organization of the final competition. In the competition the knights showed their love to this sport through the strong contest along the stages of the race which made the race joyful for all the audience.



The first winner in this competition was Alkhaleel bin Ahmed Al-Nairi on his horse "Taraf" which is owned by Sayyid Monzer bin Saif bin Hamed Al-Bosaidi. The winner of the second place is the knight Ali bin Hassan Al-Farsi on the horse "Nail" from Royal Cavalry and in the third place comes the knight Mahmood bin Marhon AL-Faori on the horse "Klaift" from Royal Cavalry. The knight Ahmed bin Salim Al-Hamadani gets the fourth place on the horse "Alofok" which is owned by Ayman bin Sultan Al-Nomani. In the fifth place comes the knight Turkiya bin Mohammed Al-Balushi on the horse "Lara" from Royal Cavalry and in the sixth place comes Mayzoon bin Nasser Al-Wadahi on the horse "Sarem" from Royal Cavalry.

For the 40 kilometers rehabilitation of the competition, 13 horses succeeded in passing in two phases. The first was for a distance of 20 km followed by testing the horses and had a break for 30 minutes and then the second started in the last stage.

*A distinguished closing for the competition "capacity and endurance" in Barka in this season*

His Highness Sayyid Mohammed bin Salim Al-Said adds: "The success of the race is achieved because of the attention the Federation gives to promote this sport. At the end we congratulate the winners and those who could complete the race and good luck for the ones who could not win. I thank all of those involved in equestrian activities and the organizers of this successful race, which came up with the image of success and honour".



أما بالنسبة لمسابقة ٤٠ كيلو متر تاهيلي فقد نجح في اجتياز هذه المسابقة ١٣ خيلا حيث اشتملت على مرحلتين المرحلة الأولى لمسافة ٢٠ كلم بعدها جاء فحص الخيل وفترة راحة لنصف ساعة لتنتقل المرحلة الثانية والأخيرة.

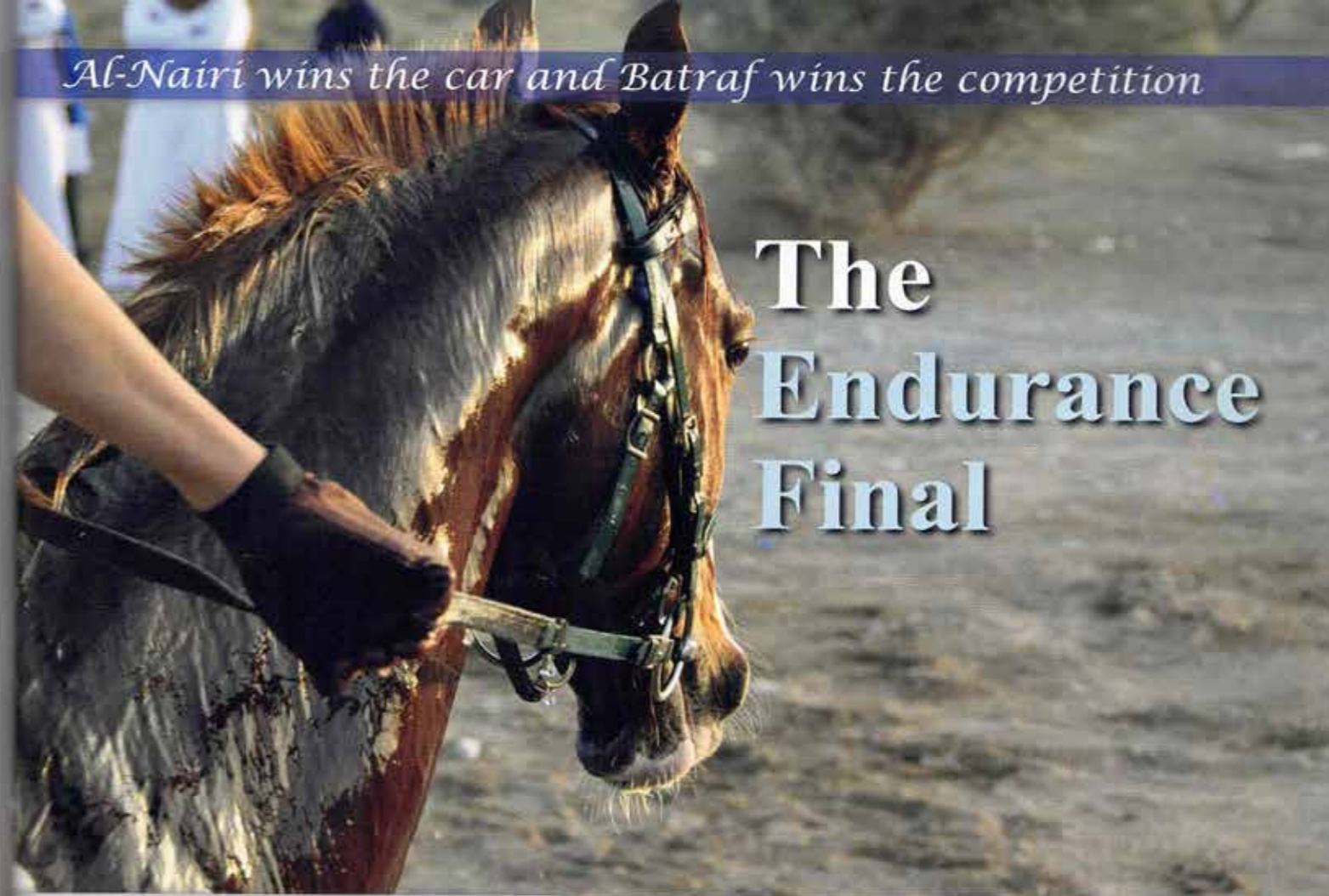
محمد بن سالم: رياضة الفروسية تحظى بالدعم والاهتمام السامي لمولانا صاحب الجلالة

أشاد صاحب السمو السيد محمد بن سالم آل سعيد راعي ختام موسم سباقات القدرة والتحمل للفروسية بالمستوى الجيد والتنظيم الرائع للسباق الختامي والذي أظهر من خلاله الفرسان المشاركين حبه وتفاهم لهذه الرياضة من خلال المنافسة القوية طوال مراحل السباق مما أعطى للسباق الإثارة والمتعة لكل من شاهد وتابع مراحلها. وأضاف سموه قائلاً إن النجاح الذي تحققت لهذا السباق نابع من حرص الاتحاد العماني للفروسية على تفعيل هذه الرياضة ومنحها هذا الاهتمام، وختاماً نبارك لكل الفائزين والذين تمكنوا من تكملة السباق وحظاً أوفر لمن لم يحالفهم الحظ وأشكر كل القائمين على أنشطة الفروسية والمنظمين لهذا السباق الذي خرج بهذه الصورة الناجحة والمشرفة.



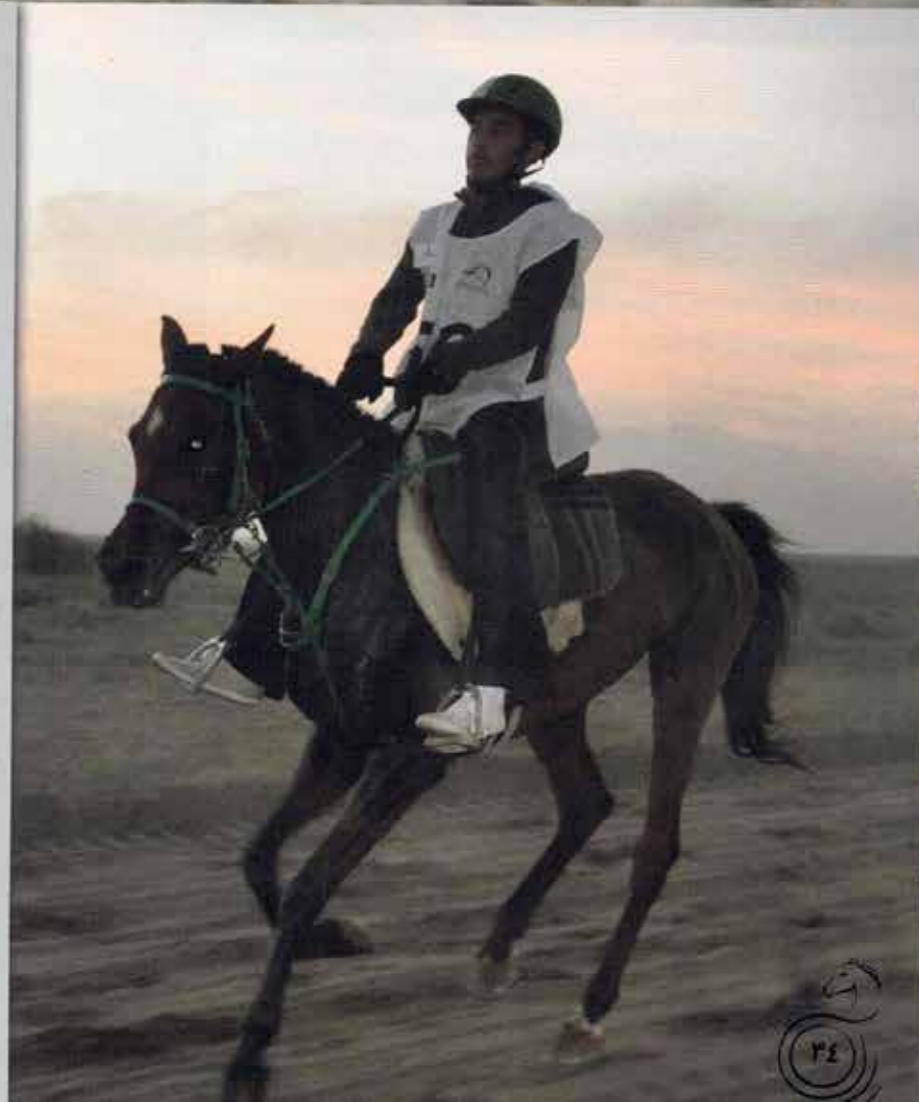


Al-Nairi wins the car and Batraf wins the competition



# The Endurance Final

The knight Alkhaleel bin Ahmed Al-Nairi on the horse "Batraf" which is owned by sayed Monzer bin Saif bin Hamed Al-Bosaidi has been nominated the winner in the competition "ability and endurance" for the season 2009/2010. The competition which was for a distance of 90 km was organized by the Omani Equestrian Federation on the ground of the village of ability and endurance In Barka. Al-Nairi deserved the biggest award which was a car. The competition which was under the auspices of His Highness Sayyid Mohammed bin Salim Al-Said started at 5:45 am with the participation of 50 male and female knights. The competition for this season was exclusively sponsored by the company "Omran". Moreover, the competition included a qualifying race for a distance of 40 km which started at 6am on the same day. 27 horses participated in this qualifying race.



www.porscheoman.com

بوشي بورشه باستعمال موبيل Mobil

كل جيل يحتاج إلى أسطورة.

بورشه 911 توربو كابرولييه الجديدة.

موديلات بورشه 911 توربو الجديدة. بفصل تقنية حقن الوقود المباشر (DFI). يتم ضخ الوقود داخل حجرة الاحتراق مباشرة بقوة ضغط تصل لغاية 140 باراً وبدقة متناهية. وذلك بواسطة أنظمة حقن الوقود التي تعمل بواسطة الطاقة الكهرومغناطيسية. ويتم عبر هذه التقنية توزيع خليط متجانس من الوقود والهواء بما يساعد على عملية احتراق أكثر فعالية داخل المحرك. النتيجة: قوة تسارع أفضل وعزم دوران أكثر وفعالية أعلى. وتخفيف استهلاك الوقود والحد من الانبعاثات ثاني أكسيد الكربون بنسبة 11% و 18% على التوالي.



PORSCHE

مركز بورشه عمان

سانا ش.م.م.

مسقط هاتف: ٢٥٤٤ ٢٤٤٩

العام  
بورشه  
التصميم





صاحب السمو السيد فيصل بن تركي آل سعيد

**الطوقي بطلا للجائزة الكبرى لقفز الحواجز بالرحبة.**



# قفز الحواجز

الجائزة الكبرى بالرحبة



على مدى يومين متتاليين رعى صاحب السمو السيد فيصل بن تركي آل سعيد مسابقة قفز الحواجز (الجائزة الكبرى) التي نظمتها الاتحاد العماني للفروسية بميدان مزرعة الرحبة بولاية بركاء وذلك بحضور عدد من أصحاب السمو والمشايخ وقادة ومسؤولي جهات الخيالة العسكرية بحضور الأستاذ الدكتور عبدالعزيز حجازي رئيس وزراء جمهورية مصر الأسبق حيث شهدت المسابقة منافسة مثيرة بين الفرسان المشاركين الذي بلغ عددهم ٥٨ فارساً من مختلف جهات الخيالة العسكرية والإسبيلات الخاصة وقد احتوت المسابقة على أربع فئات وهي فئة المبتدئين والفئة ( د ) والفئة ( ج ) والفئة ( ب ) .

**شهدت منافسات مثيرة خلال يومين متتاليين.**

## الفئة (ب)

وقد حقق المركز الأول في الفئة ( ب ) واستطاع حسم النتيجة لصالحه الفارس حمود بن سلطان الطوقي على الحصان أوسيان دي ايتيس من إسبيلات سلطان الطوقي.

## الفئة (ج)

الفئة ( ج ) خطف المركز الأول الفارس سلطان بن حمود الطوقي على الحصان ريمبير أنكل من إسبيلات سلطان الطوقي وجاء في المركز الثاني حمود بن سلطان الطوقي على الحصان سانتا مونيكا من إسبيلات سلطان الطوقي وحقق المركز الثالث سعيد بن علي الهاشمي على الحصان صمود من وحدة شرطة الخيالة.

## الفئة (د)

وتوج بالمركز الأول بالفئة ( د ) الفارس سلطان بن حمود الطوقي على الحصان جالا دي لايتيف من إسبيلات سلطان الطوقي وجاء في المركز الثاني الفارس صاحب السمو السيد علي بن غالب آل سعيد على الفرس زمردة من إسبيلات آل سعيد وحقق المركز الثالث الفارسة امي شيلدون على الفرس ديننا من إسبيلات سلطان الطوقي.

## فئة الناشئين

وقد حقق المركز الأول في فئة الناشئين الفارس محمد بن خميس اليوسفي على الفرس مرفت من الخيالة السلطانية وجاء في المركز الثاني الفارس خميس بن عبدالله الجنيني على الحصان حمران من الخيالة السلطانية واحتل المركز الثالث الفارس سعيد بن خميس المطاعني على الفرس الغويمة من خيالة الحرس السلطاني العماني.

## توزيع الجوائز

وفي ختام المسابقة قام صاحب السمو السيد فيصل بن تركي آل سعيد بتتويج أبطال الفئات الأربع وتكريم الفرسان الحاصلين على المراكز المتقدمة. كما قدم صاحب السمو السيد لؤي بن غالب آل سعيد المدير التنفيذي للاتحاد العماني للفروسية هدية تذكارية لراعي الاحتفالية.

حيث أشار صاحب السمو السيد فيصل بن تركي آل سعيد راعي المناسبة : في البداية أشكر الاتحاد العماني للفروسية على دعوته للمشاركة في هذه الفعالية المتميزة وحقيقة سعدنا برعايتها حيث شاهدنا منافسة قوية بين الفرسان المشاركين وهذا يدل على تقدم الفرسان العمانيين في رياضة قفز الحواجز ونتمنى زيادة عدد المشاركين في مثل هذه الرياضة خصوصاً وأن الاتحاد يعطي جل اهتمامه وعايته بهذه الرياضة النبيلة.





# Show Jumping (Grand Prix)

*Al Touqi is the hero of the grand prix for Tent-Pegging at Al Rahba*

*The two days - Show Jumping (Grand Prix) witnessed an interesting competition*

The two days - show Jumping (the Grand Prix) was presided by His Excellency Sayyed Faisal bin Turki Al Said and organized by Oman Equestrian Federation at Al Rahba farm racetrack in Barka. The competition was attended by Their Excellencies, Sheiks and leaders and dignitaries of Military Cavalry units. It was also attended by Dr. Abdul Aziz Hijazi, Ex-Egyptian Prime Ministers. The event witnessed a great competition among the participating horsemen who were 58 from Military Cavalry and Private stables. The competition comprised four categories namely (D), (G) and (B) groups.



## **(B) Category**

The first place was won by the horseman Hamood Al Touqi riding Osian Di Itis from Sultan Al Touqi Stables.

## **(G) Category**

Sultan Al Touqi came first riding Rimaber Ankle from Sultan Al Touqi Stables while the second place was achieved by Hamood Al Touqi on Santa Monika horse from Sultan Al Touqi Stables. Said Al Hashmi got the third place riding Samood from Cavalry Police Unit.



## **(D) Category**

The first place was taken by Sultan Al Touqi riding Jala Di Labtif from Sultan Al Touqi Stables while the second place was achieved by H.H Sayyid Ali bin Ghalib Al Said from Al Said Stables on Zumoroda horse. The third place was for Amy Sheldon from Sultan Al Touqi Stables riding Dina horse.

## **Beginner Category**

The first place was achieved by Mohammed Al Yousfi from RC while the second place was taken by Khamis Al Junaibi from RC and Said Al Mutani from Royal Guard Cavalry of Oman.

## **Prizes distribution**

At the end of the competition, the Chief Guest crowned the heroes of the first four places and honoured the horsemen of the advanced positions. H.H. Sayyid Loay bin Ghalib Al Said, the Managing Director of OEF presented a commemorative gift to the Chief Guest.

*H.H. Sayyid Faisal Bin Turki Al Saeed expressed his gratitude to OEF for inviting him to participate and preside this event. He added that the competition shows capabilities of Omani horsemen in Show-Jumping. He hoped number of participant in this sport will increase as Oman Equestrian Federation shows a great concern toward this sport.*





## فن التحوير

فن التحوير جاء بعد مسيرة الخيل من خلال تلقيب الخيل على شكل حلقة طويلة حول المضمار حيث ردد الفرسان أجمل العبارات تعبيرا عن فرحتهم بهذه المناسبة مرددين مجموعة من الأبيات استهلكت (فرحي يدبرة وكبري بأهل الصواهل واصلين وعلى المعزة كبري نحى دهور من سنين).



**لؤي بن غالب: المهرجان يأتي لإحياء التراث العماني والمحافظة عليه من الاندثار.**



في احتفالية جسدت معنا التراث العماني الأصيل رعى صاحب السمو السيد لؤي بن غالب آل سعيد مهرجان رياضات الخيل التقليدية لهذا الموسم ٢٠٠٩/٢٠١٠ م. شارك في هذا المهرجان ١٠٠ فارس من مختلف ولايات السلطنة توشحوا لباسهم التقليدي الموحد الذي ينظمه الاتحاد العماني للفروسية بالتعاون مع نادي الصواهل للفروسية وذلك بميدان عرضة الخيل بناية سناو بولاية المضبيبي، ويأتي مهرجان الخيل التقليدية بولاية المضبيبي إدراكا من الاتحاد العماني للفروسية إلى أهمية مشاركة ملاك الخيل ومربيهم وفرسانهم وتفعيل السياحة الداخلية بالسلطنة خصوصا وأن هذه الفعالية برعاية وزارة السياحة.

## مسيرة الخيل

وانطلق المهرجان بأداء الفرسان والخيول مرورا بالمنصة الرئيسية لراعي الحفل من خلال مسيرة الخيل والتي تمكن الفرسان من إتقانها بشكل كبير من خلال الصفوف العرضية المنظمة واللباس التقليدي الموحد وسروج الخيل الموحدة بالإضافة إلى تأدية فن هميل الخيل.



وأكد صاحب السمو السيد لؤي بن غالب آل سعيد راعي المهرجان: في الحقيقة سعدنا برعاية هذا المهرجان حيث تعد إقامة مثل هذا المهرجان التقليدي إحياء للتراث العماني الأصيل والمحافظة عليه من الاندثار.

**اشتمل على مسيرة للخيل وفن التحوير وركض العرضة**

## ركض العرضة

تهدأت المتعة والإثارة والتشويق من خلال انطلاق سباق العرضة في سباق ثنائي بين فارسين متمسكين بسرعة فائقة يظهران براعتهم ببعض الحركات الاستعراضية كالوقوف على ظهر الخيل وغيرها من الحركات المشيرة.

## هدايا تذكارية

بقي ختام المهرجان قام صاحب السمو السيد لؤي بن غالب آل سعيد بتقديم هدية تذكارية لنادي الصواهل الفروسية كما قدم رئيس الاتحاد العماني للفروسية هبة تذكارية لراعي الاحتفال.



نيابة

التقليدية

تستضيف رياضة الخيل



## *100 horsemen are taking part in the traditional horse festival in Niyabat of Sinaw and Mudhaibi.*

This festival comes to show concern of the federation for the importance of participation of the owners and horse breeders and activate tourism inside the Sultanate particularly this festival is being sponsored by the Ministry of Tourism.

### **Horse March**

Upon the start of the festival, the horsemen performed horse march skilfully by passing the main dais through organized cross rows and unified traditional dresses and horse saddles in addition to horse Hampal performance.

### **Tuhreeb Art**

Followed by Horse March Tuhreeb Art through making the horse goes on long ring from around the racetrack as the horsemen repeated beautiful phrases of poems expressing their happiness for this occasion

COMPRISED OF HORSE MARCH  
AND ARTS OF TUHREEB AND  
RAKHDAAT AL ARDHA.

### **Rakhd Ardha**

Rakhd Ardha started in a dual race where two horsemen hold each other showing their great skills and some movements like standing on horseback and other interesting movements.

### **Commemorative Gifts**

At the end of the ceremony H.H. Sayyed Loay bin Ghalib Al Saeed presented a commemorative gift for Al Sawahil Equestrian Club and another to the sponsor of the Festival. H.H. Sayyed Loay bin Ghalib Al Saeed stated that they were happy to preside over this event which aims to revive Pure Omani inheritance and preserve it against extinction.

١٠٠ فارس يشاركون بمهرجان الخيل التقليدي بنيابة سناو بالمضيبي





# Niyabat of Sinaw hosts the Traditional horse sports



In a celebration depicted the Pure Omani inheritance, His Highness Sayyed Loay bin Ghalib Al Saeed presided over the Traditional Horse Sports Festival for 2009/2010. 100 horsemen took part from different Wilayats of the Sultanate who wore their unified traditional dresses which were organized by Oman Equestrian Federation, in cooperation with Al Sawahil Equestrian Club at Horse Ardha Racetrack in Niyabat of Sinaw and Mūdhaibi.

أفروسة  
أشلية

آل سعيد والحبسي والضمري يتوجون بالمراكز الأولى



## تتويج الأبطال

وفي ختام المسابقة قام صاحب السمو السيد نواف بن برغش آل سعيد راعي المناسبة بتتويج صاحب المركز الأول وتكريم أبطال المسابقة كما قدم رئيس الاتحاد هدية تذكارية لرعي الحفل.

## كفاءة الفارس العماني

وأشار صاحب السمو السيد نواف بن برغش آل سعيد راعي المناسبة : في الحقيقة سعدنا برعاية ختام مسابقات الفروسية الثلاثية لهذا اليوم واستمتعنا بما شاهدناه من تنافس مشير وشريف بين الفرسان المشاركين وهذا إن دل على شيء فإنما يدل على كفاءة وقدرة الفارس العماني ونشكر الاتحاد العماني للفروسية على الجهود التي يبذلها في سبيل الرقي بمختلف رياضات الخيل ونتمنى للجميع التوفيق والنجاح.



### The results:

Fourteen horses participated in this competition and the first place was gotten by His Highness Sayyid Khalid bin Galeb Al Said on the horse "Almomaiza" from Al-Said stables. The second place was for the knight Abdullah bin Salim Al-Habsi on his horse "flying carpet" from Police Unit Knight and the third place was for Marhoon bin Hamed Al-Dhamri on the horse "Moataz" from Al-Said Stables. The fourth place was for the knight His Highness Sayyid Ali bin Ghalib Al-Said on the horse "Alzomoroda" from Al Said stables.

### Efficiency of the Omani Knights:

His Highness Sayyid Nawaf bin Barqash Al Said said: "In fact, we are happy to sponsor the close of the Eventing competition and we enjoyed what we have seen of the exciting competition between the knights. This all shows the efficiency and ability of the Omani knights. We would like to thank Oman Equestrian Federation for its efforts to make progress in various horse sports and we wish you all success."



## نواف بن برغش: المنافسة دلت على كفاءة الفارس العماني وقدرته.



بكل جدارة واستحقاق توج الفارس صاحب السمو السيد خالد بن غالب آل سعيد على الفرس مميزة بالمركز الأول في ختام المسابقة الفروسية الثلاثية (الايڤينتينج) التي نظمتها الاتحاد العماني للفروسية بمزرعة الرحبة بولاية بركاء - و تعتبر الثالثة والختامية لهذا الموسم ٢٠٠٩م / ٢٠١٠م تحت رعاية صاحب السمو السيد نواف بن برغش آل سعيد حيث بدأت المسابقة والتي انطلقت وسط حماس كبير من الفرسان في تمام الساعة التاسعة صباحا وضمت المسابقة ثلاث رياضات فروسية وهي أدب الخيل أو الترويض (الدرساج) وقفز الحواجز واختراق الضاحية بالخيول حيث يقوم الفارس بتأدية جميع هذه الرياضات على نفس الجواد بعد ذلك تجمع النتائج في الثلاث مسابقات من أجل الوصول إلى التصنيف العام للمسابقة.

### نتائج

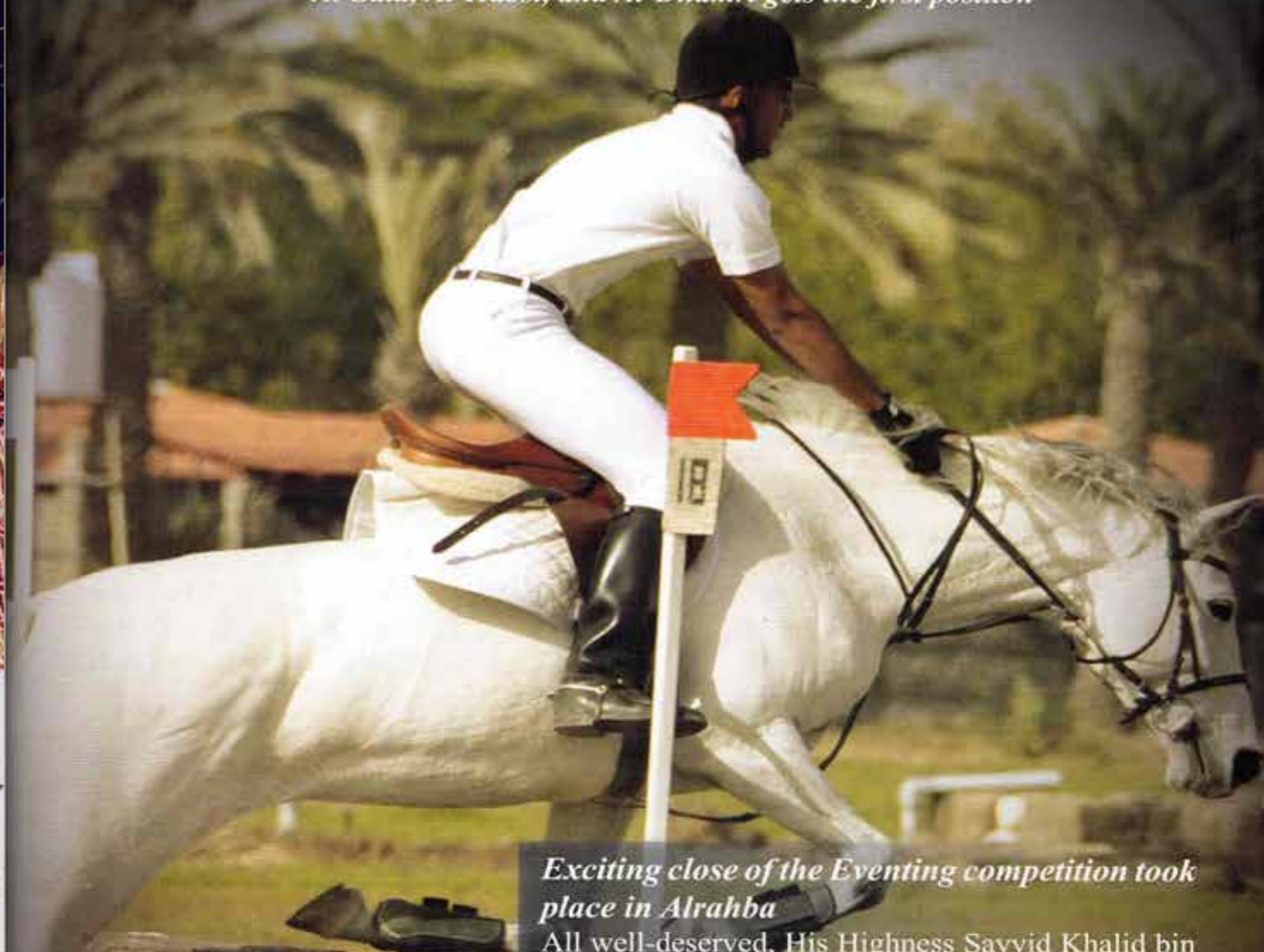
وقد بلغ عدد الخيول المشاركة بالمسابقة ١٤ خيلا حيث توجت بالمركز الأول بميزة وفارسها صاحب السمو السيد خالد بن غالب آل سعيد من إسطنبول آل سعيد وجاء في المركز الثاني بساط الريح وفارسه عبدالله بن سالم الحيسي من وحدة شرطة الخيالة واحتل المركز الثالث معتز وفارسه مرهون بن حمد الضامري من إسطنبول آل سعيد أما المركز الرابع فكان من نصيب زمردة وفارسها صاحب السمو السيد علي بن غالب آل سعيد من إسطنبول آل سعيد.





# Eventing

Al-Said, Al-Habsi, and Al-Dhamri gets the first position



*Exciting close of the Eventing competition took place in Alrahba*

All well-deserved, His Highness Sayyid Khalid bin Galeb Al Said with his horse "Almomaiza" gets the first place in the close of the Eventing competition organized by Omani Equestrian Federation in Alrahba Farm in Barka. This competition which was under the auspices of His Highness Sayyid Nawaf bin Barqash Al Said is the third and final competition in the season 2009/2010. The competition which got great enthusiasm of the knights began at 9 am. The competition includes three equestrian sports which are dressage horses, show jumping, and cross-county. The knights perform all these sports on the same horse and the results of the three competitions are then calculated to get the general classification of the competition.

*Nawaf bin Barqash: The competition shows the competency and ability of the Omani knights.*

حتفالاً بأربعين عاماً من النهضة المجيدة

اربح ٤٠,٠٠٠ ريال كل شهر  
٤,٠٠٠ ريال كل يوم!

ندم حساب الحصن من بنك ظفار أكبر فرص للفوز بالجوائز النقدية. قم بزيادة رصيدك وضاعف فرصك للفوز. بدأ التوفير! إبدأ بالفوز!



\*متى للشهيرة. ننظر الحسابات مع الفوائد

[www.bankdhofar.com](http://www.bankdhofar.com)

اتصل على مدار الساعة

٨٠٠-٧٦٦٦٦



بنك ظفار  
BankDhofar  
معكم... نتقدم



# Endurance Ride for Camels in the Wilayat of Adam

The Endurance Ride for Camels (Marathon) of 25 km was held at Al Addaba in the Wilayat of Adam within the first station of endurance for this season 2010. It was organized by Oman Camel Races Federation under the auspices of H.E. Mohammed Hamood Al Toubi, Undersecretary of the Ministry of Tourism. The event was attended by the Chairman of Oman camel races Federation; number of Their Excellencies members of Shura Council, Their Excellencies Walis of Al Dhakilya region and camel race fans.

The Undersecretary of the Ministry of Tourism said that the camel competitions are one of the factors that attract lots of tourists, pointing out that the Ministry is one of the supporter to this competitions as being traditional sport. He stressed that there is a regular follow up by the Ministry for such competitions, in an aim to coordinate schedules of camels' competitions and connect them with tourism programs.

Number of camel owners from different regions and governorate of the Sultanate took part in the race which was comprised of one joined round of virgin camels and Al Zamool of Omani pure camels. More than 51 camels took part in this event.

The two winning camels of first and second positions won 2 cars in the prize while those who got the 3rd till 20th positions won cash prize.

At the end, the Chief Guest distributed prizes to the winners and the results came as follow:  
The Camel (Surab) from the Wilayat of Biddiya got the first place while the Camel (Safeer) won the second place and the third place was for the Camel (Shaheen) from the Wilayat of Biddiya.



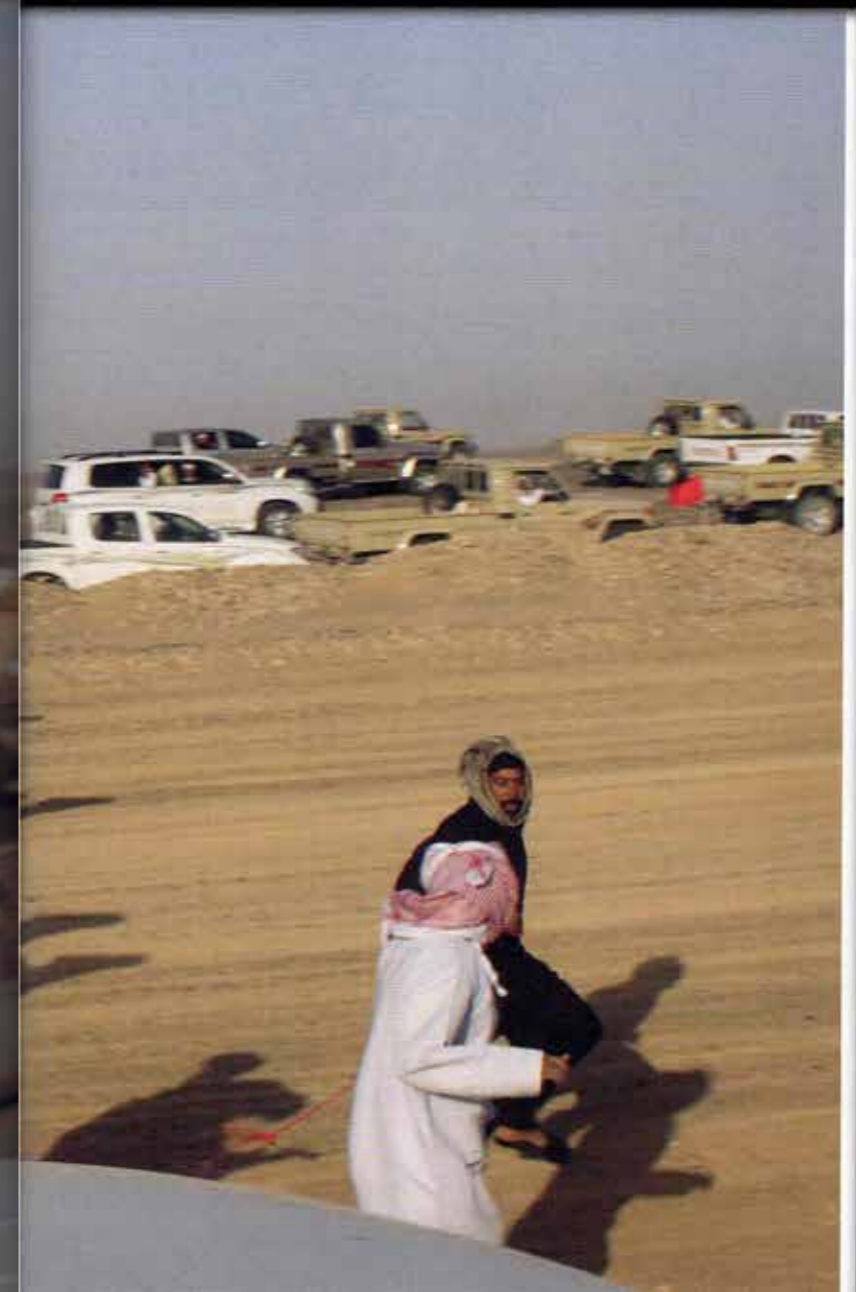
أقيم على ميدان منطقة العداية بولاية آدم سباق القدرة والتحمل/الماراتون/للهجن لمسافة ٢٥ كيلومتراً ضمن المحطة الأولى لسباقات الهجن للموسم الحالي ٢٠١٠م والتي ينظمها الاتحاد العماني لسباقات الهجن وذلك تحت رعاية سعادة محمد بن حمود التوبي وكيل وزارة السياحة بحضور رئيس الاتحاد العماني لسباقات الهجن وعدد من أصحاب السعادة أعضاء مجلس الشورى وأصحاب السعادة ولاية المنطقة الداخلية و محبي سباقات الهجن .

وقال سعادة وكيل السياحة في تصريح له خلال الحفل أن سباقات الهجن تعد عامل جذب للكثير من السائح مشيراً إلى أن وزارة السياحة هي أحد الداعمين والمشجعين لهذه السباقات باعتبارها سباقات تقليدية و هناك متابعة متواصلة من قبل الوزارة لسباقات الهجن و ذلك بهدف تنسيق مواعيد سباقات الهجن وربطها مع برامج السياحة.

واشتمل السباق الذي كان بمشاركة مفتوحة لأصحاب الهجن من مختلف مناطق ومحافظات السلطنة على شوط واحد مشترك لفئة الأبقار والزمول من النوق العمانية الأصيلة دون المهجنات أو خصايا الزمول و شارك فيه ٥١ ناقه.

و حصلت الناقتين الفائزتين بالمركزين الأول والثاني على سيارتين ومن المركز الثالث وحتى العشرين على مبالغ نقدية حيث قام راعي السباق في نهاية المنافسات بتوزيع الجوائز على الفائزين حيث جاءت النتائج على النحو التالي:

حصلت الناقة (سراب) على المركز الأول لصاحبها حمد ابن سالم الوهبي من ولاية بديه ونالت المركز الثاني الناقة (السفير) لغريب بن سعد الجنيني من ولاية الجازر أما المركز الثالث فقد حصل عليه (شاهين) لصاحبه حمد بن سالم الوهبي من ولاية بديه.



سباق  
القدرة  
والتحمل  
للهجن بولاية آدم

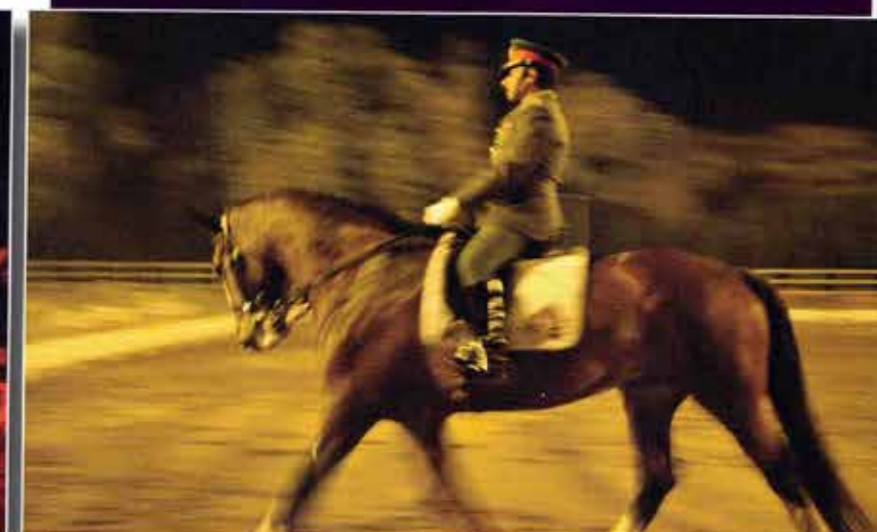
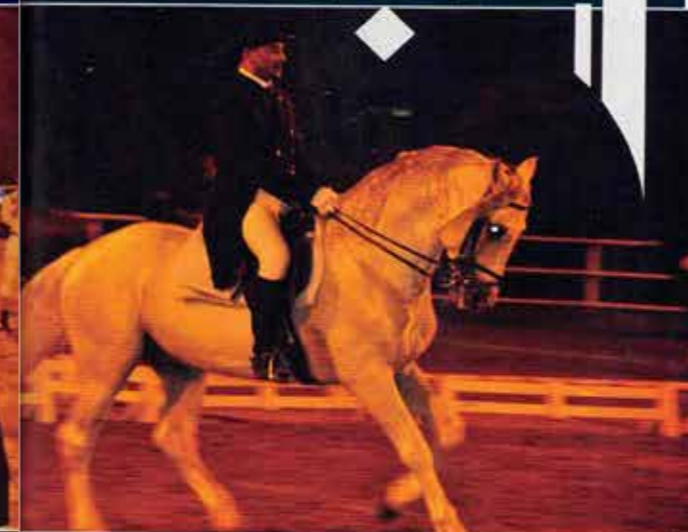


# The Dressage

# Final

الخيل

# ختام مسابقات



**D**ressage competition which was organized by the Omani Equestrian Federation under the auspices of H.E Engineer Ali bin Mohammed Alabri, Undersecretary of ministry of regional Municipalities and water resources for water resources affairs ended at the racetrack of police cavalry unit in Alwatayah. 42 horsemen and horsewomen from different government and private stables took part in the competition where 6 horsemen competed in an open stage and 36 others took part in beginner stage.

The beginners stage ended by crowning the jockey Yser Alagmi over the horse zamzam form the Royal Cavalry in the first position. The second position was taken by the jockey Naser bin Salem Almafargi over Narabacto for the Royal Cavalry whereas the Faisal bin Hamed Alshargi over Almanba' for the Police Cavalry Unit had the third position. The fourth position was gone to the jockey Bassam bin Nasser Algabshi over Anees for the Police Cavalry Unit and the fifth position was got by the jockey Saud bin Abdulhakeem Arafah over Bariqa for Mudarat Sultan Oman.

## Open Stage

In the open stage, the first position was crowned to the jockey Saif bin Salem Alqatri over Al-nawras from the Police Cavalry Unit. The second position was achieved by the jockey Ali bin Juma Alabdali over Karo from the Royal Cavalry whereas the third position was taken by Abdullah bin Salem Alhabsi over Shamsa from the Police Cavalry Unit.

## Heroes Crowning

At the end of competition, HE Engineer Ali bin Mohammed Alabri, Undersecretary of ministry of Regional Municipalities and water resources for water resources affairs crowned the heroes and jockeys of the first positions.

## الفئة المفتوحة

أما بالفئة المفتوحة فقد توج بالمركز الاول بكل جدارة واستحقاق الفارس سيف بن سالم الخاطري على الحصان النورس من وحدة شرطة الخيالة والحرس الثاني الفارس علي بن جمعة العبدلي على الحصان كارو من الخيالة السلطانية اما المركز الثالث فقد ذهب للفارس عبدالله بن سالم الحبسي على الفرس شماء من وحدة شرطة الخيالة.

## تتويج الأبطال

وفي ختام المسابقة قام سعادة المهندس علي بن محمد العبري وكيل وزارة البلديات الإقليمية وموارد المياه لشؤون موارد المياه راعي الاحتفال بتتويج أبطال المسابقة وتكريم الفرسان الحاصلين على المراكز المتقدمة.

اختتمت مسابقات أدب الخيل (الدراساج) التي ينظمها الاتحاد العماني للفروسية تحت رعاية سعادة المهندس علي بن محمد العبري وكيل وزارة البلديات الإقليمية وموارد المياه لشؤون موارد المياه وذلك بميدان وحدة شرطة الخيالة بالوطية وذلك بمشاركة ٤٢ فارسا وفارسة من مختلف اسطبلات الخيالة الحكومية والخاصة حيث تنافس بالفئة المفتوحة ٦ فرسان بينما شارك في فئة المبتدئين ٣٦ فارسا.

## فئة المبتدئين

وانتهت مسابقة فئة المبتدئين بتتويج الفارس ياسر العجمي على الفرس زمزم من الخيالة السلطانية بالمركز الاول وجاء في المركز الثاني الفارس ناصر بن سالم المفرجي على الحصان نارابكتو من الخيالة السلطانية وحقق المركز الثالث الفارس فيصل بن حمد الشرجي على الحصان المنيع من وحدة شرطة الخيالة والمركز الرابع الفارس بسام بن ناصر الغابشي على الحصان انيس من وحدة شرطة الخيالة والمركز الخامس الفارس سعود بن عبدالحكيم عرفة على الفرس بارقة من خيالة مدرعات سلطان عمان.





# ينظم سباق الفيل قبل الافتتاحي بمضمار الفليج

نادي سباق الفيل

السلطاني

نظم نادي سباق الخيل السلطاني بشؤون البلاط السلطاني السباق قبل الختامي للموسم الحالي وذلك بمضمار الفليج لسباقات الهجن والخيل بولاية بركاء، تحت رعاية سعادة نصر بن حمود الكندي رئيس الشؤون المالية والتمويل بشؤون البلاط السلطاني.



## ركض عرضة

تخلل أشواط السباق الأربعة ركض عرضة للخيل من مختلف مناطق السلطنة بمشاركة أكثر من ٢٤٠ خيلاً شاركت في استعراض أبرز فيه الفرسان مدى علاقتهم الحميمة بالخيل حيث تكون المناقصة في مثل هذه السباقات بين فارسين يتخذان مساراً واحداً و كل فارس على خيله وفي بعض الحالات يلتقيان بالأيدي حتى يخيل لبعض الحضور أنهما على فرس واحدة.

تضمن السباق إقامة أربعة أشواط جاءت نتائجها على النحو الآتي:

**الشوط الأول سباق قلعة الجلالي لخيول الإنتاج المحلي لمسافة ١٦٠٠ متر:**

فاز بالمركز الأول الحصان الرازي لمالكه سعيد بن أحمد الشنفرى والفارس إبراهيم بن عبدالله البلوشي والمدرب حسن محمود شريف.

**الشوط الثاني سباق قلعة الميراني للخيول المؤهلة (الثربرد) لمسافة ١٦٠٠ متر:**

فاز بالمركز الأول الحصان شامبورده لمالكه فيصل بن عبدالله المرزوقي

والفارس اسعد بن علي السبابي والمدرب أحمد بن عبدالله المرزوقي

**الشوط الثالث سباق قلعة نزوى للخيول العربية الأصيلة لمسافة ٢٠٠٠ متر:**

فازت بالمركز الأول الفرس داس حمامة لمحمد بن حمد المقبالي والفارس فهم بن خليفة الهنائي والمدرب عبدالله بن سعيد الغافري

**الشوط الرابع سباق قلعة الرستاق للخيول العربية الأصيلة لمسافة ٢٠٠٠ متر:**

فاز بالمركز الأول الحصان هجور لراشد بن محمد الحجري والفارس مساعد بن نقي الحجري والمدرب مبارك بن صنفور الحجري

## تكريم

وفي ختام السباق قام سعادة نصر بن حمود الكندي رئيس الشؤون المالية والتمويل بشؤون البلاط السلطاني بتكريم ملاك الخيل والفرسان والمدربين الفائزة خيولهم بالمراكز الخمسة الأولى في أشواط السباق.



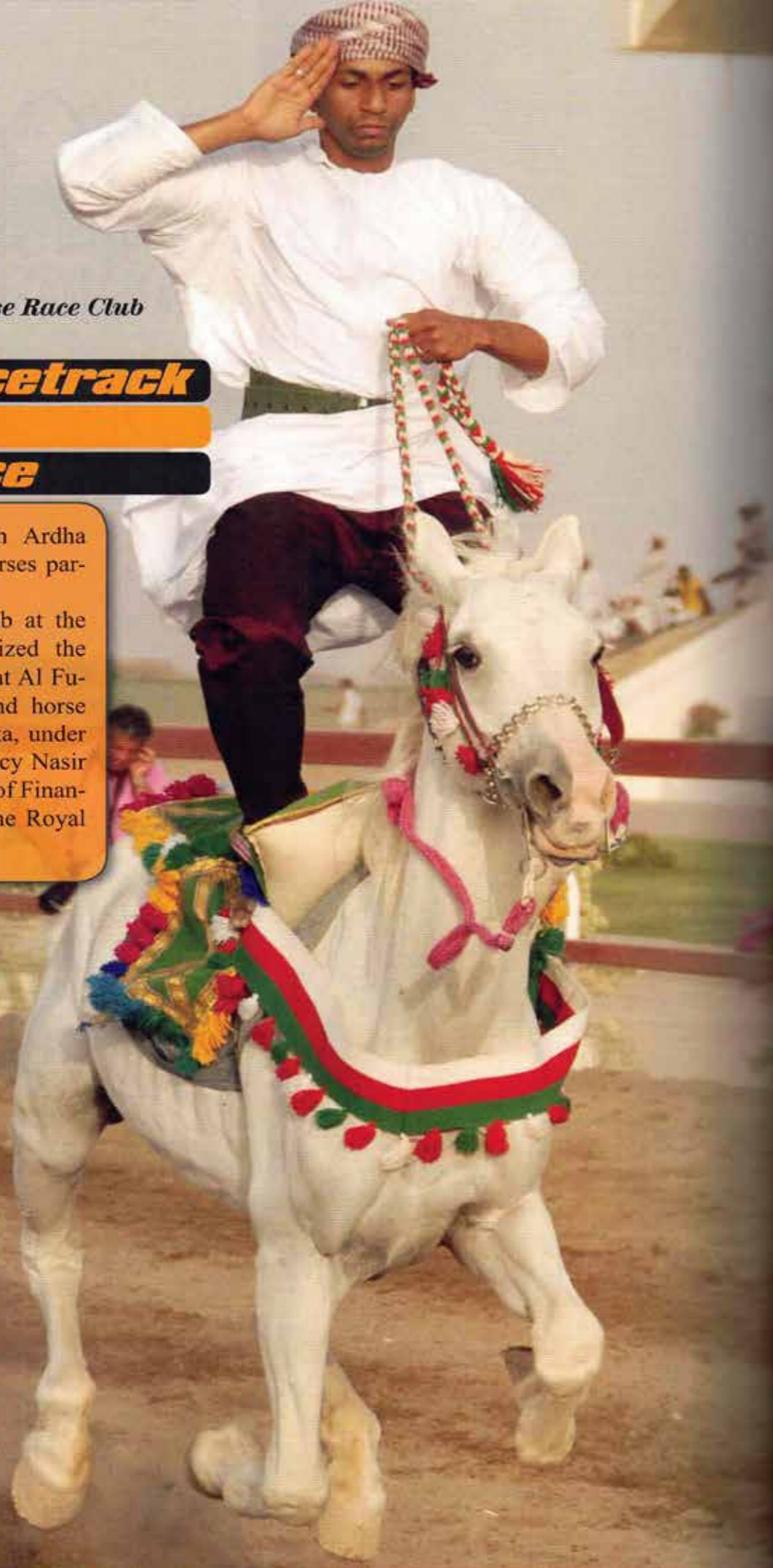


Organized by the Royal Horse Race Club

## Al Fulaij racetrack witnessed pre-final race

The race comprised Rakdh Ardha show and more than 240 horses participated.

The Royal Horse Race Club at the Royal Court Affairs organized the pre-final race of the season at Al Fulaij Racetrack for camel and horse races in the Wilayat of Barka, under the auspices of His Excellency Nasir bin Hamood Al Kindi, Head of Financial Affairs and Supply at the Royal Court Affairs.



### Rakdh Ardha

During the four race rounds, Rakdh Ardha of horses was performed from different regions of the Sultanate. More than 240 horses participated, as horsemen showed their close relations with horses. A competition between two horsemen took place as both of them follow the same path and every horseman is on his horseback. In some cases, both of them join their hands and the audiences get confused that they one rider only.

The race included holding four rounds, the results came as follows:

**The First round (Al Jalali Fort Race) for pure Horses locally bred of 1600 m:**

The horse Al-Razi owned by Saeed Ahmed Al-Shanfari got first place.

**The Second Round (Al Mirani Fort Race) for Thoroughbred Horses:**

The horse Shambored owned by Faisal Abdullah Al-Marzouqi and ridden by Asa'ad Al-Siabi came second.

**The Third Round (Nizwa Fort Race) for Purebred Arabian Horses of 1200 m:**

The mare Das Hamamah owned by Mohammed Hamad Al- Muqbali finished third.

**The Fourth Round (Rustaq Fort Race) for Purebred Arabian Horses of 2000 m:**

The horse Hajoor owned by Rashid Mohammed Al-Hajri and ridden by Saed Naqi Al-Hajri won fourth place.

### Honoring:

At the end, the Head of Financial Affairs and Supply at the Royal Court Affairs, honoured camel and horsemen owners and couches whose horses won the first five places in race round.





## A delegation from OEF visited S.Q. University



جامعة السلطان قابوس  
تستقبل وفد من اتحاد الفروسية



A delegation from OEF, under the auspices of the Chairman of Oman Equestrian Federation, visited Sultan Qaboos University during which they met His Excellency Doctor Ali bin Saud Al Bimani, Chancellor of The University with the attendance of charge d'affaires of the Secretary at the Federation, and the Technical expert of the Federation. The Chancellor of the University stressed that the University is considered as a scientific landmark in any country and it is necessary to activate such agreements. He added that it serves all the categories of the society, in particular they deal all the things in an academic way and based on the standards that achieve high benefits. He also said that the federation seeks continuously to spread various equestrian sports and introducing it to the society.

All the federation's delegation visited the college of Agriculture & Marine Science. They discussed with the concerned officers at the College, the ways of cooperation and activation of the agreement with the attendance of Dr. Birnabar, Dean of the College and Dr. Isam Tawfeeq, Head of Zoology and Veterinary Department, Dr. Othman Mahjoob, Teacher of Horses Breeding basics and Dr. Malik Al Wardi, Director of Agriculture Experiments Station. The meeting stressed the importance to activate the agreement through exploiting facilities at the University, to conduct scientific researches related to horse and to coordinate between the University and the College for students to attend competitions and activities of the Federation and the aspects of enhancing horizons of mutual concern. The Technical expert at the Federation delivered a lecture on values of equestrian activities and events held by the Federation.

سعيًا من الاتحاد العماني للفروسية لتفعيل مذكرة التفاهم التي أبرمها مؤخرًا مع جامعة السلطان قابوس قام وفد من الاتحاد برئاسة رئيس الاتحاد بزيارة لجامعة السلطان قابوس التقى من خلالها بسعادة الدكتور علي بن سعود البيماني رئيس الجامعة بحضور القائم بأعمال أمين السر بالاتحاد الخبير الفني بالاتحاد وأكد سعادة الدكتور رئيس الجامعة: على أن الجامعة تعد منارة علمية في أي بلد ومن الأهمية تفعيل مثل هذه الاتفاقيات حتى تكون المصلحة مشتركة تخدم المجتمع بكافة شرائحه خصوصًا وأن جميع الأشياء نتعامل معها بصورة أكاديمية وحسب أسس ومعايير علمية مدروسة تحقق فوائدها بشكل عالٍ على الجميع ونتمنى أن نخرج بفائدة خصوصًا وأن الاتحاد العماني للفروسية يسعى وبشكل مستمر إلى نشر مختلف رياضات الفروسية بشكل عام وتعرفها بالمجتمع. كما قام وفد الاتحاد بزيارة لكلية العلوم الزراعية والبحرية حيث تمت مناقشة سبل التعاون وتفعيل الاتفاقية مع المعنيين بالكلية بحضور الدكتور برنبار عميد الكلية والدكتور عصام توفيق رئيس قسم علم الحيوان والبيطرة والاستاذ الدكتور عثمان محجوب مدرس أساسيات تربية الخيول والدكتور مالك الوردى مدير محطة التجارب الزراعية حيث تمخض اللقاء عن أهمية تفعيل الاتفاقية من خلال استغلال المنشآت بالجامعة وعمل البحوث العلمية الخاصة بالخيول والتنسيق الدائم بين الاتحاد والجامعة لحضور الطلبة مسابقات وأنشطة الاتحاد وغيرها من الأمور التي تعزز أفاق التعاون المشترك، كما ألقى الخبير الفني بالاتحاد محاضرة قيمة حول أنشطة وفعاليات الفروسية التي ينظمها الاتحاد.



الطوقي والصبحي  
وابن الطوقي يحصدون  
المراكز الأولى



ولاية

## تستضيف مسابقة قفز الحواجز

نظم الاتحاد العماني للفروسية مسابقة قفز الحواجز التي تقام للسنة الثالثة على التوالي في الساحة المعشبية بمركز صحار الترفيهي بالتعاون مع لجنة صحار للفروسية وذلك تحت رعاية سعادة السيد هلال بن بدر البوسعيدي والي صحار.

### الفئة د

وقد اشتملت المسابقة على ثلاث فئات ابتدأت بالفئة الأولى (د) وانتزع المركز الأول في هذه الفئة الفارس سلطان بن حمود الطوقي على الفرس جالا دي لايتيف من إسطنبول سلطان الطوقي وحقق المركز الثاني الفارس مازن بن سعيد اليوسفي على الفرس الغالية من الخيالة السلطانية والمركز الثالث الفارس سلطان بن حمود الطوقي على الحصان دامبير من إسطنبول سلطان الطوقي أما المركز الرابع الفارس خلفان بن حمد الهطالي على الفرس هاتفة من الخيالة السلطانية.

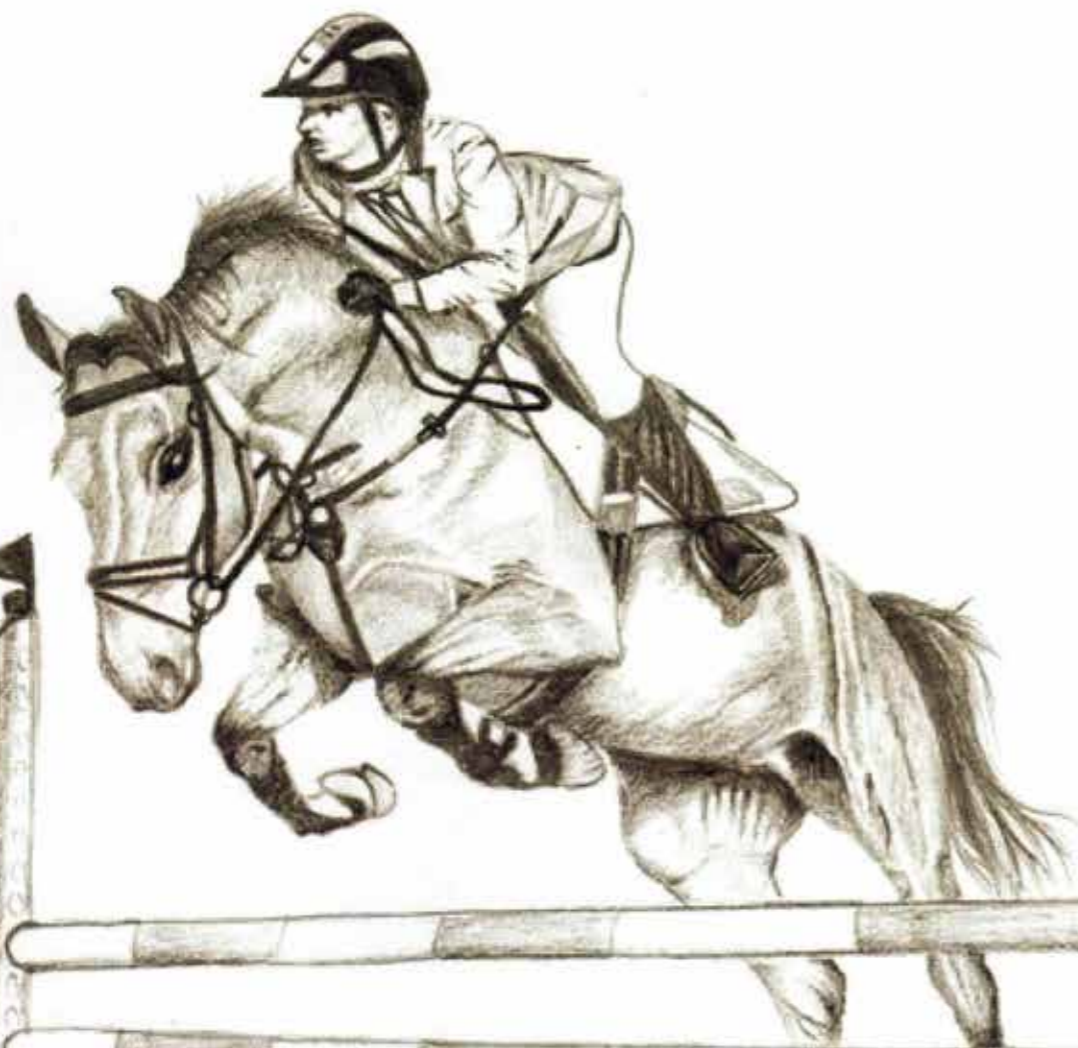
### الفئة ج

ثم انطلقت الفئة (ج) وقد حقق المركز الأول الفارس خالد بن درويش الصبحي على الفرس نهضة من الخيالة السلطانية وجاء في المركز الثاني الفارس حمود بن سلطان الطوقي على الفرس سانتا مونبكا من إسطنبول سلطان الطوقي والمركز الثالث الفارس سلطان بن حمود الطوقي على الحصان فيكتور من إسطنبول سلطان الطوقي.

### الفئة ب

واختتمت المسابقة بالفئة (ب)، حيث انتزع المركز الأول بكل جدارة الفارس حمود بن سلطان الطوقي على الفارس أوسيان دي اتيس من إسطنبول سلطان الطوقي.

وفي ختام الفعالية قام سعادة السيد هلال بن بدر البوسعيدي والي صحار راعي المناسبة بتتويج أبطال المسابقة وتكريم أصحاب المراكز الأولى وقدم الاتحاد العماني للفروسية هدايا تذكارية لسعادة السيد راعي الحفل ومكتب تطوير صحار وهدية أخرى للجنة الفروسية بصحار. وصرح سعادة السيد هلال بن بدر البوسعيدي والي صحار راعي المناسبة: نحن محضون في ولاية صحار بإقامة مسابقة قفز الحواجز للسنة الثالثة على التوالي هذه المسابقة الجميلة والتميزة التي تحظى بمتابعة واسعة ونتوجه بالشكر للاتحاد العماني للفروسية على اهتمامه المستمر وندعو جميع المواطنين والمقيمين بولاية صحار إلى المشاركة والتفاعل في هذه المسابقات ونتمنى في العام القادم وبالتنسيق مع جهات الاختصاص تخصيص موقع لإقامة فعاليات الفروسية لما لهذه الرياضة من أهمية كبيرة في السلطنة.





# Wilayat of Sohar

hosts Show-Jumping Competition

*Al Touqi, Al Subhi & Ibn Al Touqi win the first places*

Oman Equestrian Federation organized Show Jumping Competition which is held for the third year successively in the gross-covered area in Sohar Entertainment Centre in cooperation with Sohar Equestrian Committee under the auspices of His Excellency Sayyid Hilal bin Bader Al Bousaidi, Wali of Sohar.

### (D) Category

The competition comprised three categories. In the first category, Sultan Al Touqi from Sultan Al Touqi Stables won the first place riding Jala Di Labtif while the second place was achieved by Mazin Al Yosfi from RC. The third place was won by Sultan Al Touqi from Sultan Al Touqi Stables riding Ghalia horse. Khalfan Al Hattali from RC came in the fourth place.

### (G) Category

Khalid Al Subhi from RC came in the first place while the second place was gotten by Hamood Al Touqi from Sultan Al Touqi Stables riding Santa Monika. The third place was achieved by Sultan Al Touqi from Sultan Al Touqi Stables riding Victor.

### (B) Category

The first place was gotten by the horseman Hamood Al Touqi on Osian Di Itis from Sultan Al Touqi Stables.



At the end of the event, Wali of Sohar honoured the winners of the competition while Oman Equestrian Federation presented a commemorative gift to the Chief Guest, Sohar Development Office and to the Equestrian Committee at Sohar.

Wali of Sohar said that they are lucky to hold Tent-Pegging for the third year successively as this sport enjoys a wide popularity and he thanked OEF for its continuous concern. He urged citizens and residents in Sohar to take part in such competitions and for the concerned authorities to establish a site for equestrian sports.

**A distinguished success for Show-Jumping in Sohar**





## Omantel & Oman Equestrian Federation sign a memorandum for the third season successively.

*Al Rawas: our sponsorship comes to contribute in supporting efforts of the Federation to develop equestrian activities.*

Oman Equestrian Federation continues signing number of agreements and MOU during the season 2009/2010 with public and private establishments. It aims to improve various equestrian sports and lead it to internationally level. OEF signed a Memorandum of Understanding in Barka with Oman Telecommunication Company (Omantel) successively for this season in order to sponsor Tent-Pegging activity represented from Omantel by Doctor Amer bin Awadh, Managing Director of Oman Mobile and from OEF by Mohammed Issa Al Fairuz, the Chairman.

### Commemorative Gift

At the end of Signing, the Chairman of Oman Equestrian Federation presented a commemorative gift of Pure Arabian horse painting to the Managing Director of Oman Mobile.

### Equestrian support

The Chief Guest expressed his gratitude on signing the agreement with OEF saying that they hope this sponsorship will contribute in supporting development of equestrian sports in the Sultanate in general and Tent-Pegging in particular.

### Together towards exerted efforts

The Chief Guest added that Omantel is the main sponsor towards various sport activities in the Sultanate and their sponsorship comes to accomplish this inclination, pointing out it embodies developed identity of the company with its logo "together". He said that they contribute together in efforts exerted to improve this Omani traditional sport.



## واتحاد الفروسية

### يوقعان مذكرة للموسم الثالث على التوالي

الرواس: رعايتنا تأتي إسهاما في دعم جهود الاتحاد لتطوير الفروسية

واصل الاتحاد العماني للفروسية سلسلة توقيع سلسلة الاتفاقيات ومذكرات التفاهم خلال الموسم الحالي 0102/9002م مع مؤسسات القطاع العام والخاص بهدف الرقي وتطوير رياضات الفروسية المختلفة والوصول بها إلى العالمية حيث وقع الاتحاد العماني للفروسية بمزرعة الرحبة بولاية بركاء مذكرة تفاهم مع الشركة العمانية للاتصالات (عمانتل) وهي للموسم الثالث على التوالي من أجل رعاية نشاط التقاط الأوتاد حيث مثل الشركة العمانية للاتصالات (عمانتل) الدكتور عامر بن عوض الرواس الرئيس التنفيذي للشركة فيما مثل الاتحاد العماني للفروسية محمد بن عيسى الفيروز رئيس الاتحاد.

### هدية تذكارية

وفي ختام توقيع مذكرة التفاهم قام رئيس الاتحاد العماني للفروسية بتقديم هدية تذكارية للرئيس التنفيذي للشركة العمانية للاتصالات والهدية عبارة عن لوحة مثلت رسم الحصان العربي الأصيل.

### الدعم يطور الرياضة

وقد عبر الدكتور عامر بن عوض الرواس الرئيس التنفيذي لعمانتل عن سعادته بتوقيع هذه الاتفاقية مع الاتحاد العماني للفروسية قائلا: نأمل أن تسهم هذه الرعاية في دعم جهود الاتحاد لتطوير رياضات الفروسية في السلطنة بشكل عام ورياضة التقاط الأوتاد بشكل خاص والتي حققت فيها السلطنة إنجازات كبيرة على المستوى الدولي.

### معا في الجهود المبذولة

وأضاف الدكتور عامر الرواس: إن عمانتل هي الداعم الرئيسي لمختلف الأنشطة الرياضية بالسلطنة وتأتي رعايتنا للاتحاد العماني للفروسية استكمالاً لهذا التوجه مشيراً إلى أن هذا يأتي تجسيدا للهوية المطورة للشركة وشعارها اللفظي "معا" بحيث نسهم معا في الجهود المبذولة لتطوير الرياضة العمانية.

نماء مستمر تشهده رياضة التقاط الأوتاد بالسلطنة

A continuous growth witnessed by Tent-Pegging in the Sultanate.





# جوهرة مسقط

السفينة تعتبر نموذجا لسفن القرن التاسع عشر الميلادي وصنعت يدويا من الخشب.

## معلومات عامة حول سفينة جوهرة مسقط:

- مبادرة ثقافية مشتركة بين سلطنة عمان وسنغافورة.
- الطول : ١٨ متر / ٦٠ قدما.
- مصنوعة يدويا تعود في تصميمها وطريقة بنائها إلى القرن التاسع، طريقة تثبيت تعود إلى ١٢٠٠ سنة بجمع الألواح الخشبية معا بواسطة جبال من ألياف جوز الهند المغزولة يدويا وبدون استخدام مسمار أو برغي واحد.
- استلهمت من حطام سفينة عشر عليها في المحيط الهندي الغربي عام ١٩٩٨.
- قامت برحلة بحرية ملحمية من مسقط في نهاية شهر فبراير ٢٠١٠ متتبعه نفس الطرق التي تبعها البحارة العرب القدامى عبر المحيط الهندي.
- تصل إلى سنغافورة بإذن الله تعالى وسيتم تقديمها رسميا كهدية من سلطنة عمان إلى الشعب السنغافوري.
- القبطان هو صالح بن سعيد الجابري وهو مدرب سابق في عمان للإبحار ونائب قبطان سفينة شباب عمان.

ويضطلع أخرى وهي تعرف الآن باسم كنوز سلالة امبراطورية تانغ الصينية، وتم اكتشافها في عام ١٩٩٨ في المحيط الهندي وبإظهارها لصفات السفن التي بنيت في غرب المحيط الهندي في ذلك الوقت فإن إعادة بناء سفينة جوهرة مسقط يمثل مأثرة من مأثر الهندسة البحرية. وحتى هذه الأيام فإن وصل وتثبيت الألواح الخشبية عن طريق الجبال المصنوعة من ألياف شجر جوز الهند يكسبها مرونة كبيرة، ولم يستخدم مسمار أو برغي واحد في مجمل العملية ابتداء من تشكيل أول الألواح وحتى رفع الأشعة المصنوعة من سعف النخيل التي نسجت في قنطب وتم وضع أول لوح خشبي من جسم السفينة في قنطب مدينة مسقط بتاريخ ٢١ أكتوبر ٢٠٠٨ م ويعود وقت البناء القياسي هذا إلى مهارة القائمين على بنائها وإلى الإسناد الذي قدمته الحكومة.

ويعد هذا المشروع الملهم مصدر فخر واعتزاز للسلطنة ويرمي إلى إحياء التراث العماني وهو يرمز إلى أصالة هذا التراث ويعكس التوازن بين الماضي والحاضر.

دشنت السلطنة تحت رعاية معالي عبدالعزيز بن محمد الرواس مستشار جلالة السلطان للشؤون الثقافية حفل تسمية جوهرة مسقط، بحضور معالي جو تشوك تونج الوزير السنغافوري الاول، وذلك بمرفأ الموج بمسقط ويعتبر مشروع جوهرة مسقط إنجازا تاريخيا جديد يضاف إلى منجزات السلطنة وجوهرة مسقط هي إعادة بناء سفينة شراعية عمانية من سفن القرن التاسع الميلادي صنعت يدويا من الأخشاب ومن ألياف جبال جوز الهند دون استخدام مسمار واحد وسوف تقدم كهدية من سلطنة عمان إلى الشعب السنغافوري وستتبع جوهرة مسقط في رحلتها الطرق التجارية القديمة وتتوقف في الهند وسريلانكا وماليزيا معتمدة على الرياح الموسمية وتعتبر سنغافورة واحدة من أقدم الشركاء التجاريين للسلطنة وسيتم عرض جوهرة مسقط في سنغافورة لتعزيز الوعي بالطرق التجارية البحرية القديمة بين البلدين.

واستوحى صانعو جوهرة مسقط تصميمها من حطام سفينة بنيت في القرن التاسع الميلادي كانت تحمل أكثر من ٦٠.٠٠٠ قطعة من السراميك الصيني والآثار الفنية الذهبية والفضية والبهارات





# Jewel of

# Muscat

Under the auspices of His Excellency Abdul Azeez bin Mohammed Al Rawas the Advisor to His Majesty the Sultan for Cultural Affairs, and with the presence of His Excellency Joe Chok Tong, the First Singaporean Minister, the Sultanate has launched the ceremony of naming Muscat's Treasure in the Wave Harbor in Muscat. This project is considered a new historical achievement added to the Sultanate's achievements. Jewel of Muscat is a project of rebuilding an Omani sailing ship of the 19<sup>th</sup> century's ship. The ship is made by hand from wood and coconut fiber ropes without using a single nail and it will be given to the Singaporeans as a gift from the Sultanate. In its journey, Jewel of Muscat will follow the old trade routes and it will stop in India, Sri Lanka and Malaysia based on the monsoon. Singapore is one of the oldest trading partners of the Sultanate. Moreover, the ship will be presented in Singapore in order to promote awareness of the ancient sea trade routes between the two countries.

In building the ship, the builders have been inspired by the

shipwreck of a 19<sup>th</sup> century's ship which was carrying more than 60,000 pieces of Chinese ceramics and art of gold and silver, spices and other goods. This ship is now known as treasures of the Chinese empire of Tang Dynasty and it was discovered in 1998 in the Indian Ocean. Since that time this ship shows the characters of the ships built in the Western Indian Ocean. The connecting and installing wood-based panels by ropes are made of coconut fiber tree that gives it great flexibility. No nail or screw has been used in building the ship starting from formation of the first panels and even raise sails are made of woven palm fronds in Qantab. The shipbuilding started in Qantab in Muscat in October 21, 2008. Because of the talented people working on building the ship and the governmental support, the ship has been finished in a short time. This inspired project is a pride for the Sultanate. It aims the revival of the Omani Heritage, symbolizes the authenticity of this heritage, and reflects the balance between past and the present.

## *General information about Jewel of Muscat:*

- A cultural initiation between The Sultanate of Oman and Singapore.
- Length: 18m/60 feet
- Hand-made, back in its design and method of construction to the 19<sup>th</sup> century. Way to install back to 1200 years by collecting wood panels together by ropes of coconut fiber woven by hand and without a nail or screw.
- Inspired from a shipwreck was found in the Western Indian Ocean in 1998.
- Starting an amazing journey from Muscat at the end of February 2010 tracing the same routes followed by the ancient Arab sailors across the Indian Ocean.
- Its end is Singapore and it will be officially given as a gift from the Sultanate of Oman to the people of Singapore.
- The captain is Saleh bin Said Al-Jaberi, a former coach in Oman for sailing and vice captain of the ship "Shabab Oman".







**نيابة طيوي تعتبر من المدن العريقة وهي إحدى المدن الساحلية التي تقع في ساحل الحجر الشرقي من عمان، عرفت منذ قدم العصور وتعتبر من أهم المدن في عهد مدينة قلعات التاريخية التي اتخذها مالك بن فهم الأزدي عاصمة لمملكته وقد كانت طيوي بوابة رئيسية للبضائع والمنتجات الزراعية التي تستورد وتصدر عبر ميناء قلعات آنذاك كما كانت ترد إليها البضائع المستوردة من الهند وأفريقيا. حول ماضي نيابة طيوي يتحدث أحمد ابن خميس بن سعيد القلعاتي أحد كبار السن بنيابة طيوي .**

### القرى التابعة للنيابة :

أما القرى التي تتبع نيابة طيوي يتحدث أحمد بن خميس القلعاتي قائلا إن نيابة طيوي هي نيابه مترامية الأطراف وتتبع لها الكثير من القرى الأحياء السكنية حيث يصل عدد قراها إلى (٣٠) قرية أهمها (الرملة - الرقعة - الشاب - الحصن - حارة - بده - سيماء - ميبام - الجيلة - جريف - حلوت) .

### الأفلاج والعيون :

وحول الأفلاج التي توجد في نيابة طيوي يذكر أحمد القلعاتي إن نيابة طيوي تعتبر من أهم المناطق في السلطنة التي تتوفر فيها المياه بكثرة مما حدا بسكانها لاسيما سكان الأودية والمناطق الجبلية أن يهتموا بالزراعة فعلى مقربة من المياه المتدفقة من الأودية والعيون المناسبة من الجبال شقت الأفلاج حيث يوجد بالنيابة عدد (٤٥) فلجا أهمها (فلج البدوي - فلج المتورد - فلج بالعصب) وهناك أيضا العديد من العيون التي انسابت من الجبال والتي يعتبر منها رافدا لبعض الأفلاج ومن أهمها (عين مصواه - عين مهلي - عين مراونة - عين حلوت) .

### طاولا: المعالم التاريخية (الأثار)

يوجد في نيابة طيوي عدد كبير من القلاع والحصون والأبراج وشتى أنواع الأثار القديمة التي توحى بوجود ماضي عريق لهذه النيابة منها:

**١- حصن بن مقرب:** هذا الحصن يقع على قمة جبل في نيابة طيوي وقد شيده بن مقرب عندما طابت له الإقامة في طيوي ويعود ذلك إلى ما قبل الإسلام ويحتوي هذا الحصن على نقوش وكتابات على جدرانه في ذلك العصر و كذلك مرابط للخيل أمام الحصن.

**٢ - قلعة نينوه :** هذه القلعة لامرأة تدعى (نينوه) كانت تحكم هذه الأطراف واتخذت من طيوي مقرا لحكمها وذلك في العصر الجاهلي حسب ما يروى عن ذلك كما أن محرقتها لاتزال آثارها باقية والتي يروى أن قوما هددوها وقد أمرت بجمع كمية كبيرة من الحطب واتخذت موقعا ضيق لإيقاد النيران بين البحر و الجبل حيث لا يوجد طريق سواه ولما سمعت بزحف القوم عليها أشعلت النار ولما أجمر الحطب أمرت بوضع الأتربة على اللهب وعندما جاءت الجيوش ليلا أخذت تنهوى خيولهم في النار وانكسرت الجيوش وتمزقوا وعادوا منهزمين.

### ٣- مدافن الجيلة:

هذه المدافن توجد في قرية الجيلة إحدى القرى الجبلية التابعة لنيابة طيوي وهي على شكل أبراج ووفقا لما تم إيضاحه عن هذه المدافن باللوحه التذكارية التي نصبت بمحاذاتها يستخلص من ذلك أن هذه الابراج هي مدافن ويرجع تاريخها لحضارة أم النار للفترة ما بين (٢٠٠٠ - ٢٥٠٠ ق.م) ويصل عددها إلى ٠٩ قبرا منتشرة على مساحة عدة كيلومترات ونظرا لأهميتها فقد اعتنت بها وزارة التراث والثقافة الموقرة وذلك بحمايتها من الإنهيار من حيث القيام بترميم بعضها حيث أصبح أغلبها قائما على أصوله وكأنها وليدة اليوم .

### ٤ - الأبراج والقلاع الأخرى:

هناك الكثير من الأبراج والقلاع التي تنتشر في عدد من قرى النيابة والتي شيدت بمجهودات أهلية ولعل من أهمها (برج الشاب - برج الحصن - برج سيما - قلعة ميبام - قلعتي طيوي القديمتين اللتان تقع على مدخل النيابة من الجهة الشرقية) .

### ٥ - القبور الأثرية:

تنتشر في طيوي الكثير من القبور الأثرية التي يرجع بعضها للعصور الجاهلية وأهمها قبر ابن مقرب حيث يوجد على سفح جبل شاهق يمر بأسفل هذا الجبل وادي طيوي حيث يروى أنه قد جهزه بنفسه في حياته وأوصى على قومه بدفنه في ذلك القبر ويعود سبب تلك الوصية حسب ما يروى أنه كان خائفا من قوم كانوا يلاحقونه وخشية أن تطأ خيولهم قبره أوصى بدفنه في ذلك القبر كما أن هناك قبور الترك المنتشرة في طيوي والتي ذكر عنها المؤرخ العماني ابن رزيق في كتابه (الشعاع الشائع باللعمان في ذكر أئمة عمان) حيث يوجد منها عدد كبير بقرية حارة بده إحدى القرى الجميلة التابعة للنيابة الواقعة على ضفاف وادي طيوي وكذلك منها بقرية جريف .. وعن هذه الأثار الذي بعضها لا يزال موجود ليومنا هذا يقول الوالد أحمد إنها آثار ذات أهمية وهي بحد ذاتها دليلا واضحا وشاهدا على عراقة وماضي هذه المنطقة .

### ثانيا: المعالم الدينية:

نيابة طيوي يوجد بها الكثير من المساجد حيث يبلغ عدد المساجد الموجودة فيها ما يزيد على (٧٤) مسجدا أشهرها (جامع طيوي، جامع الفاروق، مسجد الرفعة، مسجد الحصن، مسجد الشاب) كما يوجد مسجد قديم في قرية فضحات يعتبر من أقدم المعالم الدينية في هذه النيابة حيث أن الأباء لم يستطيعوا التوصل إلى تاريخ بنائه.

### ثالثا: المعالم السياحية:

ويتحدث أبو خالد عن المعالم السياحية التي تشتهر بها نيابة طيوي قائلا: موقع طيوي المتميز وأوديتها الحصبة وشواطئها الجميلة وحصونها التاريخية كل ذلك جعل منها أن تكون معلما سياحيا فريدا، حيث يرتادها الكثير من السياح في عطل نهاية الأسبوع والعطل الرسمية من كل مكان سواء كان من عمان أو خارج عمان وذلك بكثرة فائقة والمواقع السياحية التي تمتاز بها نيابة طيوي نذكر منها:

### ١) وادي الشاب:

هذا الوادي يقع على مدخل النيابة من الجهة الغربية ويشهد حركة سياحية نشطة نظرا للمقومات السياحية التي يمتاز بها ولعل من أبرزها منظره الجميل الخلاب وخصوته بالمياه واحتوائه على الأشجار الجميلة المنتشرة على ضفافه، ولا سيما اللمسات التي وضعت عليه من قبل الجهات الحكومية المعنية في الولاية والتي أضافت عليه أهم مقومات الجذب السياحي.





## 2- Ninwa Fort:

This fort belongs to a woman called "Ninwa", and Tiwi was considered as her headquarter in the Era, before Islam. The holocaust she fired still can be traced. People say that she ordered people to collect a group of wood and ordered them to put fire on the wood in a narrow place between the sea and the mountain. When the troops got nearer she ordered her followers to cover the hot wood with sands so they can't see the fire. The horses of the troops stepped on the hot sands and got burned and they went back home defeated.

## 3- Al-Jaila Tombs:

The tombs in Al-Jaila in Tiwi are shaped like towers and a portrait placed near the place explains the history of the place which goes back to Um Al-Nar Civilization between (2000-5200 B.C). There are 90 tombs spread on a land of many kilometers. Due to its importance, the Ministry of Culture and Heritage took a special care of the place to prevent it from collapse.

## 4- Towers and Forts:

There are plenty of towers and forts in Tiwi like Al-Shab - Al-Hisn - Sima - Meebam - these old forts of Tiwi are on the eastern side of the gate.

## 5- The old tombs:

There are lots of old tombs, the most important of which is Ibn Maqrab Tomb. It is located on the top of a mountain and Wadi Tiwi flows from that mountain. People say that Ibn Maqrab dug and prepared his own tomb by himself and ordered people to bury his body there after he died. People also say that he was afraid because a tribe was following him and to prevent their horses from stepping on his tomb, he built it on the peak of a mountain. The Historian Ibn Zuraiq says in Beda Village there are other tombs also. This beautiful village is located beside Wadi Tiwi and these landmarks are still in existence today.

## Religious landmarks:

There are over 47 mosques in Tiwi, like The Tiwi Mosque, Al-Farooq Mosque, Al-Rafa' Mosque, Al-Shab Mosque, etc. There is also an old mosque in Fadhat Village for which our ancestors could estimate the period when it was built.

## Tourist Landmarks:

Abu Khalid says: "The distinguished location of Tiwi, its fertile wadis, charming beaches and historical castles made it a unique tourist place. It attracts lots of visitors at weekends and holidays."

Some of these tourist locations are:

### 1- Wadi Shab:

It is located on the western side of the gate and many tourists visit the wadi due to its scenic beauty, abundance of water and thick trees. Thanks to the Government that it added some wonderful touches to the place.

### 2- Wadi Tiwi:

This wadi is as important as Wadi Shab and it is very long and wide. It is easy for a tourist to move in this place by car. There is a sand road extended more than 10 km leading to the wadi. The tourists wander in their cars between the trees and besides the water.

### 3- Jraif Beach:

The tourist rests at this beach after they visit all other places in the town. The gray sands, wide shores and fresh air make a peaceful and calm environment. This helps the tourists to enjoy their sights and also because it is close to Maqrab Castle which is near the fresh water that is coming from the Wadi Tiwi.



### Handicrafts and jobs:

The villagers in Tiwi work in trade, agriculture, goats pasture and fishing. Some of them work in making handicrafts with silver materials and palm branches.

**(٢) وادي طيوي:** هذا الوادي لا يقل أهمية هو الآخر عن وادي الشاب ذلك نظرا لاتساعه وطول مسافته فضلا عن سهولة التنقل بداخله بواسطة (السيارة) حيث يتخلله طريق ترابي يمتد لمسافة تصل الى ما يزيد على عشرة كيلو مترات متجاها نحو القرى الجميلة القابعة على ضفافه، يقضيها المتجول بسيارته وسط الأشجار الكثيفة المنتشرة على جنباته وكذلك بمحاذات مياهه المتدفقة من خلاله، كل هذه وغيرها من المقومات السياحية أعطت هذا الوادي طابعا ومنظرا جاليا يضيف على نفس السائح البهجة والسرور والارتياح النفسي.

**(٣) شاطئ جريف:** هذا الشاطئ يعتبر بمثابة الاستراحة للسائح القادمين إلى النيابة ريثما يتجهوا للأماكن السياحية الأخرى في المنطقة إذ تزينه رماله الفضية وساحته الكبيرة وهواه العليل حيث يجد السائح فيه الراحة والمتعة نظرا لقربه من آثار قديمة في قرية جريف كحصن بن مقرب وآثار أخرى وأيضاً لمحاذاته للمياه العذبة المنسبة من وادي طيوي والأشجار الخضراء الجميلة، فضلا عن كونه جامع بين موج البحر وخرير مياه الوادي.

**المهن والحرف التقليدية:** يمتن أهالي طيوي العديد من المهن كالتجارة والزراعة وتربية المواشي وصيد الأسماك والتي يعتمد عليها الأهالي كمصدر رزق لهم، كما أن البعض منهم يزاول حرفاً تقليدية كالمشغولات الفضية والسعفيات وصناعة الحصر.





# T

# i

# W

# i

*Tiwi is one of the oldest coastal towns in Oman. It is located at the Eastern side of Al-Hijr coasts in the Sultanate of Oman. The town was very important in Qalhat Era because Malik bin Fajm Al-Azdi considered it as the Capital City of his Kingdom. In the past, Tiwi was the main gate for goods and agriculture products that were imported and exported through Qalhat Port. Goods were imported from India and Africa.*

T  
I  
W  
I  
T  
I  
T  
I  
W  
I  
T  
I  
T

**About the history of Tiwi: Al-Qalhati says:  
Site and Geographical borders:**

It is located at the Eastern side of Al-Hijr coasts in Oman. Its borders are: Qalhat from the East, Quriyat and Dima Wa Al-Taen from the West, Oman Gulf from the North and Wadi Bani Khalid and Bani Jaber mountain chain from the South.

**The Subsidiary Villages:**

Tiwi is a huge town and about 30 villages come under it. The most important villages are: Al-Ramla - Al-Rafa' Al-Hab - Al-Hisn - Hara - Bida - Sayma - Meebam Al-Jayla - Jraif and Haloot.



**Falajes and Springs:**

The town has abundance of water especially those places near the wadi's and the mountainous places. In the areas where the water flows regularly, the falajes are placed. There are about 54 falajes like Al-Badwi - Al-Mutamared - Bela'sb and many springs such as Miswah - Mahbali - Marwana - Haloot.

**The Famous Landmarks in the town:**

Every Willayat in the Sultanate has unique landmarks that distinguish it from the others. Tiwi is located in a very special location as it is between the coast, the mountain and the hill, for which it has plenty of religious and tourist features.

**1- Bin Maqrab Castle:**

It is located on the top of a mountain. It was built when things settled down in the town before the Islamic Era. It has many Sculptures and Writings on the walls. There are also straps of horses in front of the castle.





# بنك عُمان العربي

## تتشعار للخيال

### خدمات مصرفية متكاملة للجميع!



منتجات وخدمات مصرفية لتلبية جميع احتياجاتك.



بنك عُمان العربي



لمزيد من المعلومات يرجى الإتصال على الأ  
التالية: ٢٤٧٠٢٢٤٧، ٢٤٧٠٢٥٢  
أو الإتصال على الرقم المجاني: ٧٧ ٦٦٦  
أو زيارة موقعنا، oman-arabbank.com





### Al-Jissah Beach

It is located in Willayat Muscat and is distinguished by its silver clean sands. The Mountains wrap around it to block the wind. Beachgoers enjoy sea tours in the small boats scattering on the beach which is characterized by its tranquility, clear and static water, sea birds, and surrounding mountains. From the seaside, the beach has three entrances via two small islands that form a splendid landscape. There are small boats on the beach for fishing while others are for marine excursion. On the background of the beach, there are the palm trees which grow in the soft sand, a park with basketball and volleyball courts, children's games, and small boats to hire for cruise. In addition, there are tourism facilities and services which have been provided to serve the visitors of the beach. Diving enthusiasts can practice their enjoyable athletic hobby. On the shore of Al Jissah, the Omani Association for Diving has been established, in which all diving facilities are available. There are other beaches in Muscat such as Ras Al Hamra, Bandar Al Khairan, Yitty, Aharaml, Darsait and Aynet beach.

### Qantab Beach

It is located in Willayat Muscat of Muscat Governorate and is characterized by its silver clean sands. The mountains wrap around it to block the strong winds and therefore it turns to be a calm lake. Beachgoers can enjoy sea tours in small boats.

### Qurum Beach

This beach is located in Al-Qurm in Muscat Governorate and extends for a long distance. It is unique with its magnificent beauty and adjacent to it stands a number of luxurious hotels such as Crowne Plaza and Muscat Inter Continental Hotel. This beach is one of the busiest beaches of Muscat with successive streams of visitors since it is characterized by plenty of tourist services including its location near shopping centers and restaurants. In addition, it has lot of services that encourages and attracts the tourists to visit the beautiful and natural beach such as coffee shops, umbrellas, and walking tracks.



### شاطئ البستان:

من الشواطئ الجميلة بمسقط شاطئ البستان.. ذلك الشاطئ النموذجي الذي يقع فيه فندق قصر البستان والشاطئ يمتد لمسافة كبيرة على ساحل البحر وتحيط به الجبال من كل ناحية عدا الطريق المؤدي إليه والشاطئ المطل على البحر.. وهذه الطبيعة تزيد الشاطئ خصوصية على خصوصيته. وهناك العديد من الشواطئ الجميلة التي تقع على ساحل محافظة مسقط، منها شاطئ الطريق البحري بالقرب من ميناء السلطان قابوس والذي تطل عليه أشكال صخرية جبلية جميلة وتمثل خلفيته أشكالاً جميلة متعددة.. فمجسم المجرم (المبخرة) يطل عليه من أعلى ويجواره حديقة ريام المكملة لروعة الشاطئ وجماله بأشجارها وزهورها التي تنبعث منها الروائح الزكية والمساحات الخضراء وألعاب الأطفال. ويجوار الحديقة تنتشر الفنادق والمطاعم بالقرب من الشاطئ إلى جانب سوق مطرح الشعبي.. وتنتشر المقاعد والمظلات على طول الشاطئ حتى ميناء السلطان قابوس.. ومثبتة بسور الشاطئ لوحات فنية مجسمة لطيور وحيوانات وأسماك.. وتوجد بالشاطئ كافة الخدمات والمرافق التي أقيمت من أجل راحة الزوار. حيث تهتم إدارته بتنظيم المسابقات الرياضية والمائية كسباق الزوارق والمراكب الشراعية والتجديف وغيرها.

### شاطئ الجصة:

يقع في ولاية مسقط بمحافظة مسقط. يتميز برماله الفضية النظيفة. وتحاذيه الجبال التي تلتف حوله لتصد الرياح. ويمكن لمرتادي هذا الشاطئ الاستمتاع بجولات بحرية في المراكب الصغيرة المنتشرة على الشاطئ. ويتميز بالهدوء والمياه الصافية الساكنة والطيور البحرية، وتلتف حوله الجبال، ومن ناحية البحر فإن الشاطئ له ثلاثة مداخيل عبر جزيرتين صغيرتين داخل المياه تشكلان منظراً طبيعياً بديعاً. وتوجد على الشاطئ قوارب صغيرة للصيد وأخرى للنزهة البحرية. وفي خلفية الشاطئ توجد النخيل المنتشرة في الرمال الناعمة وحديقة بها ملاعب لكرة السلة والكرة الطائرة وألعاب الأطفال وأماكن إستئجار القوارب الصغيرة للتجول والنزهات البحرية بالإضافة إلى المرافق والخدمات السياحية التي أعدت لخدمة زوار الشاطئ. ويمكن لهواة الغوص ممارسة هوايتهم الرياضية الممتعة. وقد تم تشييد مبنى الإتحاد العماني للغوص على شاطئ الجصة الذي تتوفر فيه كافة إمكانيات ممارسة رياضة الغوص. وتوجد شواطئ أخرى بمسقط مثل رأس الحمراء ويندر الخيران وبتي والحرامل ودارسيت وعينت.

### شاطئ قنناب:

يقع في ولاية مسقط بمحافظة مسقط يتميز برماله الفضية النظيفة، وتحاذيه الجبال التي تلتف حوله لتصد الرياح القوية فيتحوّل إلى بحيره هادئة يمكن لمرتادي هذا الشاطئ الاستمتاع بجولات بحرية في المراكب الصغيرة على هذا الشاطئ.

### شاطئ القرم:

يقع هذا الشاطئ في منطقة القرم بمحافظة مسقط، ويمتد هذا الشاطئ مسافة شاسعة ويتميز بروعة جماله وقد بني بمحاذاة عدد من الفنادق الكبيرة مثل فندق كراون بلازا وفندق مسقط انتركونتيننتال وهذا الشاطئ يعتبر من أكثر شواطئ مسقط ازدحاما بالزوار، حيث يتميز هذا الشاطئ بوجود الكثير من الخدمات السياحية من ضمنها موقعه القريب من المراكز التجارية والمطاعم السياحية إضافة إلى وجود الكثير من الخدمات التي تشجع السائح على ارتياد هذا الشاطئ ومن ضمنها وجود مقاهي ومظلات الاستراحة والمسارات التي تخدم رياضة المشي إضافة إلى ما يتمتع به هذا الشاطئ من مفردات طبيعية جميلة.



# Beaches of Muscat

## رواد المجد والأصالة



نفط عمان  
omanoil



نفط عمان  
omanoil



### *Al-Bustan Beach*

One of the beautiful beaches in Muscat is Al Bustan Beach, a typical beach in which Al Bustan Palace Hotel is located. The beach extends for a considerable distance and is surrounded by mountains on all the sides, except for the side of the road, which leads to the palace, and of the beach overlooking the sea. The geographical nature grants the beach uniqueness over its merits. There are many breathtaking beaches located on the coast of Muscat Governorate including the sea road beach near Sultan Qaboos Port, which is shared with rocky mountainous shapes whose background shows multiple aesthetic forms. Al Majmar (the incense burner) shape, for example, overlooks the beach. Next to it is Al Ream Park that complements the wonders and beauty of the beach with its mangroves, flowers that emit sweet scents, the wonderful green land, and the children's games. Around the park and near the beach spread the hotels and the restaurants along the popular market of Mutrah. Benches and sunshade umbrellas are provided for the visitors along the beach to the Sultan Qaboos Port. On the fence of the beach, three-dimensional paintings of birds, animals and fish are fixed. On the beach, there are all the services and facilities established for the convenience of visitors. Its management is interested in organizing sport competitions such as boat and sailing races, rowing, and others.





## عين الكسفة:

توجد بولاية الرستاق في منطقة الباطنة وهي عبارة عن عيون لمياه طبيعية تصل درجة حرارتها ٤٥ درجة مئوية ثابتة. تخرج منها المياه الساخنة في عدة "جداول" لسقاية البساتين وتشتهر بمياه "عين الكسفة" بكونها علاجاً طبيعياً لأمراض الروماتيزم نظراً لطبيعتها "الكبريتية" وكذلك علاجاً للأمراض الجلدية. وتقع على مسافة كيلومتراً من وسط الولاية.

## عين الثوارة:

توجد بولاية نخل بمنطقة الباطنة وتنبع من جبل صلد، وهي ذات مياه صحية ساخنة تنساب من الوادي لمسافة ٣٠٠ متر قبل أن تتفرع بعدها إلى قسمين يكون أحدهما فلج "كبة" والآخر فلج "الصاروج"، وتعتمد ولاية نخل على هذه العين-الثوارة-وروافدها في ري مزروعاتها بنسبة ٩٠٪ تقريباً.

## العيون في محافظة ظفار:

يوجد حوالي ٣٦٠ عين ماء موزعة على الشريط الجبلي وعلى حواف الجبال المتاخمة للساحل بينما تنتشر أعداد قليلة منها في منطقة النجد ومعظم العيون دائمة الجريان ومن أشهرها عين جرزيز وعين أرزات وعين صحنوت وعين ايشنت وعين حمران وعين طبرق والتي تقدر كمية تدفقها السنوي بحوالي ٣٨ . ١٠ مليون متر مكعب، يتم حالياً استغلال أربع عيون منها الأولى والتي توفر حوالي ٩.٧ مليون متر مكعب من المياه سنوياً للأغراض الزراعية من قبل بعض الجهات الحكومية والقطاع الخاص، وتعد عين رزات هي الأكثر تدفقاً للمياه من بقية العيون حيث توفر ما يقرب ٥.٥٢ مليون متر مكعب من المياه سنوياً.

## العيون المائية الأخرى:

ولاية الرستاق، وبها عين الحوت" و تقع بوادي بني عوف وهي عبارة عن "تقع مائي" عرضه حوالي ٦٠ سنتيمتراً. وعين "عين الخضراء" الواقعة بوادي السحتن وهي عبارة عن "تقع مائي" أيضاً تحيط بها الأشجار والنخيل. وكذلك "عين الزرقاء" بنبابة الحوقين.

ولاية لوى، وتقع فيها "عين العزم" بمحاذاة خور البحر، وولاية وادي المعاول التي فيها عين الشلي في بلدة "أفي".

أما ولاية مدحاء ففيها عين الشريكي-عين البشمة- عين حجر بني حميد- وعين الصمائي المتميزة بمياهها الكبريتية الحارة شتاءً والباردة صيفاً والتي يستخدمها الأهالي في الاستشفاء من بعض الأمراض الجلدية معتقدين بدورها الفاعل في ذلك، وفي ولاية بخا هناك عين "الثوارة" بقرية "الجادي"، وولاية عبري في بلدة "مقنيات" توجد عين "الحيدث" وكذلك عين "الجناة" التي تقع وسط غابات من النخيل وأشجار المانجو.

وتوجد بولاية ضنك عينان للمياه هما: المسفية وبني ساعده، وولاية آدم عينا الرخيم والجندلي، وهما تقعان على سفح جبل "صلخ" وعين "تامة"، وتقع على ضفاف وادي حلفين، وكذلك ولاية منح بها عين البلاد وعين المائية.

وفي ولاية إبراء عين أبو صالح-عين الضيان-عين شبيها، وجميعها تصلح مياهها للشرب. أما "عين الملح" فهي تكتسب شهرتها من طبيعة مياهها المفيدة في علاج الأمراض الجلدية، وهناك عيون مائية بولاية بديدة بمنطقة "الظاهر" وهي عين يابا، أبو سحيلة، أبو صريمة، أبو غافة، وعين التمر

وفي ولاية القابل عين مرزوق المعروفة بمياهها المعدنية-عين وادي بركة- عين الوشل.

وبولاية المضبيبي عين المرید" والتي كانت تكتسب شهرتها من طبيعة مياهها المستخدمة في "الاستشفاء" من بعض الأمراض المعدية. أما ولاية دماء والطائين ففيها عين فلج المر-عين فلج السخنة-عين المسفاة-وعين السخنة، وولاية الكامل والواقي عين الرسة-عين فلج يستن- عين فلج سمود.

وتجذب بولاية مصيرة عين القطارة-وادي بلاد- وغيرها من العيون بالقرب من "جبل الحلم" في جنوب الولاية، أما بولاية جعلان بني بو حسن فهناك عين جبل قهوان- الحظم - البليدة- دماء-العقبة - وعين أم البقر، وولاية وادي بني خالد عين دوه-اللب-الكبيرة-كنارة-المنتجر-الحلقة-جاية الحصرة-الحوية-المخدع-الحاجر-الاثنين-وعين غلالة أما ولاية هيماء ففيها ثلاثة عيون للمياه أحدها تسمى "بوي الحوجاء" وهي صخرة ضخمة تقوم على قاعدة حجرية تشكل ما يشبه المظلة الطبيعية. والثانية يسمونها "الأصلع" وهي تقع جنوب غرب "الهابور" الجزء السفلي منها عبارة عن عمود من الحجر تعلوه حجارة مكونة ما يشبه المظلة الطبيعية أيضاً. والعين الثالثة هي "قرن عانوز" ويتميز هذا "القرن" بوجود كتبان الملح. وولاية ثسرت عين ماء (مشديد)، وولاية سدح (عين لحي) والتي تعد المصدر الرئيسي للمياه العذبة للمدينة وأيضاً عين (ماء غيظ)، وولاية رخيوت عين ماء، منهل - ماء، إربوب - ماء، انحارت، وولاية ضلكوت عيون خرفوت - المغسيل - خضرافي - صرفيت.



تتفاوت أهمية عيون الماء (الينابيع) كأحد مصادر الثروة المائية الأساسية في السلطنة حسب نوعية مياهها متأثر كغيرها من مصادر المياه بكميات الأمطار التي تهطل على البلاد.. فهي تتراوح بين الحارة والباردة وبين العذبة الصالح للشرب والصاربة الملوحة والقلوية المخلوطة بمياه الأودية التي تصلح للزراعة. وهناك نوع آخر من العيون التي تحتوي على نسب متفاوتة من الأملاح المعدنية تصلح للتداوي والاستشفاء وتكمن أهمية العيون في السلطنة في كميات المياه التي تتدفق منها يومياً، حيث يبلغ متوسط كميات المياه المتدفقة من العيون الحارة حوالي (٨) ملايين جالون في اليوم، ومتوسط كميات المياه المتدفقة من العيون الباردة حوالي (١٥) مليون جالون يومياً وتنتشر العيون المائية على اختلاف أنواعها في مناطق متفرقة بالسلطنة، ينبع أغلبها من المناطق الجبلية، وتختلف من حيث وفرة مياهها ودرجة حرارتها وجودتها... ومنها: عيون قرية غلا: حيث تشتهر بعيونها المائية الطبيعية والتي تستقطب زواراً كثيرين يتوافدون عليها من خارج السلطنة وداخلها؛ وذلك للتنزه والاستحمام.

# العيون المائية

في سلطنة عمان





• *Springs in Wilayat Dima wa Al-Taeen:*

This Wilayat has a number of springs as follow: "Falaj Al-Mur Spring", "Falaj Al-Sakhna Spring", "Al-Misfat Spring", and "Al-Sakhna Spring".

• *Springs in Wilayat Al-Kamil wa Al-Wafi:*

A number of springs are found in this Wilayat such as "Al-Rassa Spring", "Falaj Yastin Spring", and "Falaj Sumood Spring".

• *Springs in Wilayat Masera:*

There are "Al-Qatara Spring", "Bilad Spring", and other springs in the vicinity of Mountain Al-Hulm in the South of the Wilayat.

• *Springs in Wilayat Ja'alan Bani Bo Hassan:*

There are a number of springs such as "Jabal Qahwan Spring", "Al-Khatm", "Al-Baleda", "Dima", "Al-Uqba", and "Um Al-Baqr".

• *Springs in Wilayat Wadi Bani Khalid:*

A number of springs are located in this Wilayat as follows: "Dawah", "Al-Lathb", "Al-Kabera", "Kanaza", "Al-Muntajar", "Al-Halqa", "Jabiat Al-Khamra", "Al-Hoya", "Al-Mikhda", "Al-Hajir", "Al-Ithnain", and "Ghalala".

• *Springs in Wilayat Haima:*

Three springs are situated in this Wilayat. One spring is called "Boi Al-Howja" which is a huge rock located on a stone base forming a shape similar to a natural umbrella. Another spring is named "Al-Asla" and is located in the south west of Al-Habor. The bottom part of this spring is a column of rock, above which a rock is situated forming a shape similar to a natural umbrella. The third spring is "Qarn Anoz" which is renowned for having dunes of salt.

• *Springs in Wilayat Thumrayt:*

There is a spring called "Mashdeed" in this Wilayat.

• *Springs in Wilayat Sadah:*

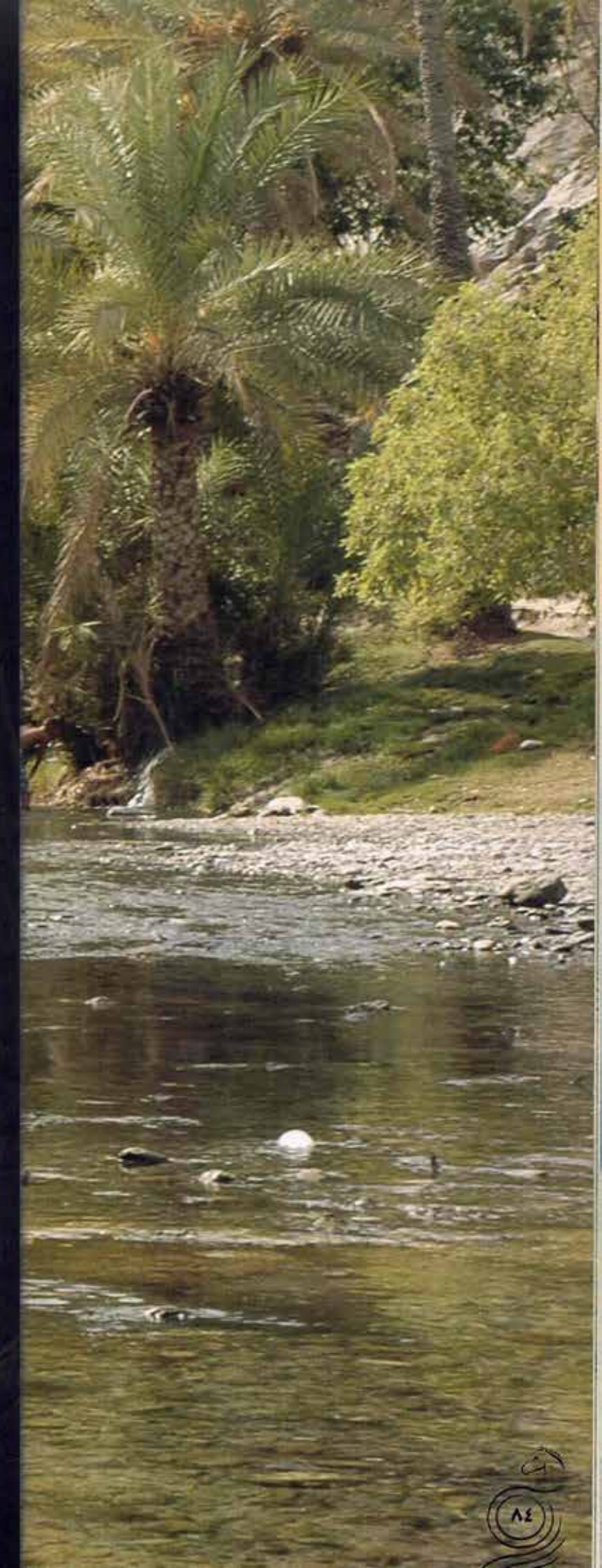
There is a spring known as "Laje Spring" which is considered as the main source of potable water in the Wilayat in addition to another spring called "Maa Ghaidh".

• *Springs in Wilayat Rakhyout:*

A number of springs are found in this Wilayat such as "Maa Minhal", "Maa Iroob", and "Maa Inhart".

• *Springs in Wilayat Dhalkut:*

A number of springs are found in this Wilayat such as "Kharfoot", "Al-Mugh sail", "Khadrafi", and "Sarfait".





# Springs in the Sultanate of Oman

The importance of springs as one of the basic water resources in the Sultanate varies according to their water quality, for springs are affected, just like other water resources by the amount of rainfall in the country. Springs in Oman ranges between hot springs, cold springs, potable springs, salt springs, and alkaline springs which are mixed with valley water that are suitable for cultivation. In addition, another type of spring is found in Oman that contains varying proportions of minerals and is used for treatment. The importance of springs arises from the amount of water that pours everyday. In fact, the average of water pouring from hot springs is about 8 million gallons per day and from cold springs about 15 million gallons per day. Different types of springs are spread over different areas in the Sultanate. Mainly, springs flow from mountainous areas and they differ in water availability, temperature, and water quality. Some examples of springs are as follows:

## • Springs in the Village of Ghala:

The Village of Ghala is well-known for its springs which attract many visitors within the Sultanate and also from other countries who come for the recreation and bathing.

## • Al-Kasfa Hot Spring:

This spring is in the Wilayat Al-Rustaq in Al-Batinah Region, a kilometer from the center of the Wilayat. Its temperature remains steady at 45 °C. Hot water flows from this spring in the form of a number of streams which in turn are used for the irrigation of orchards. Because it is sulphur in nature, Al-Khasfa Hot Spring is renowned for its use as a natural cure for Rheumatism and is also used as medication for skin diseases.

## • Al-Thuwarah Spring:

This spring is in the Wilayat Nakhal in Al-Batinah Region and it flows from a sturdy mountain. Its water is fresh and hot. It flows for 300 meters before being divided into two parts, one form is "Falaj Kiba" and the other is "Falaj Al-Sarooj". Wilayat Nakhal depends 90% on Al-Thuwarah Spring and its tributaries in cultivation.

## • Springs in the Governorate of Dhofar:

About 360 springs are spread over the mountain range and the mountain edges in vicinity of the coastal plain, whereas only few are located in Al-Najd Area. Most of the springs are steady in flow. The most noted springs are "Jarziz Spring", "Arzat Spring", "Sahnot Spring", "Ainshint Spring", "Hamran Spring", and "Tabraq Spring" whose annual flow is approximately 10.38 million cubic meters. The first four springs are being used as they provide about 9.7 million cubic meters of water per annum which is used for cultivation by some governmental and private-sector bodies. "Arzat Spring" provides about 5.52 million cubic meters of water annually as its flow is the steadiest among the above-mentioned springs.

## • Springs in Wilayat Al-Rustaq:

One of the springs is "Al-Hoot Spring" which is located in Wadi Bani Auf and it is a swamp of 60 cm in width. Another spring is called "Al-Khadra Spring" which is situated in Al-Sahtun Valley. It is a swamp surrounded by palm trees and other trees. The third spring is called "Al-Zarqa Spring" and is located in Niabat Al-Hoqain.

## • Springs in Wilayat Liwa:

A well-known spring in this Wilayat is "Al-Azm Spring" which is situated alongside the creek.

## • Springs in Wilayat Wadi Al-Maawel:

In the area of "Afi", there is a spring called "Al-Shali Spring".

## • Springs in Wilayat Madha:

There are a number of springs in this Wilayat such as "Al-Shariki Spring", "Al-Yashma Spring", "Hajr Bani Hameed", and "Al-Samai Spring" which is

famous for its hot sulphur water in the winter and cold sulphur water in the summer and is used by the inhabitants as a cure for skin diseases.

## • Springs in Wilayat Bukha:

There is a spring named "Al-Thuwarah" and is located in the Village of Al-Jadi.

## • Springs in Wilayat Ibri:

In the area of "Maqnyat", there are two springs: "Al-Haidath Spring" and "Al-Jinat Spring". The latter is located in the center of forests of palm trees and mango trees.

## • Springs in Wilayat Dhank:

There are two springs in this Wilayat: "Al-Misfia" and "Bani Saida".

## • Springs in Wilayat Adam:

Two springs which are "Al-Rakhem" and "Al-Jandali" are located on the foot of the Mountain Salakh in addition to "Nama Spring" which is situated in the banks of Hilfain Valley.

## • Springs in Wilayat Manah:

Two springs are found in this Wilayat; these are: "Al-Bilad Spring" and "Al-Maiya Spring".

## • Springs in Wilayat Ibra:

There are a number of springs such as "Abu Saleh Spring", "Al- Dayan Spring", and "Shabehat Spring". All contain potable water. "Al-Milh Spring" is renowned for its use in the treatment of skin diseases.

## • Springs in Wilayat Bidya:

There are a number of springs such as "Yaya", "Abu Sahela", "Abu Sarema", "Abu Ghafila", and "Al-Tamr".

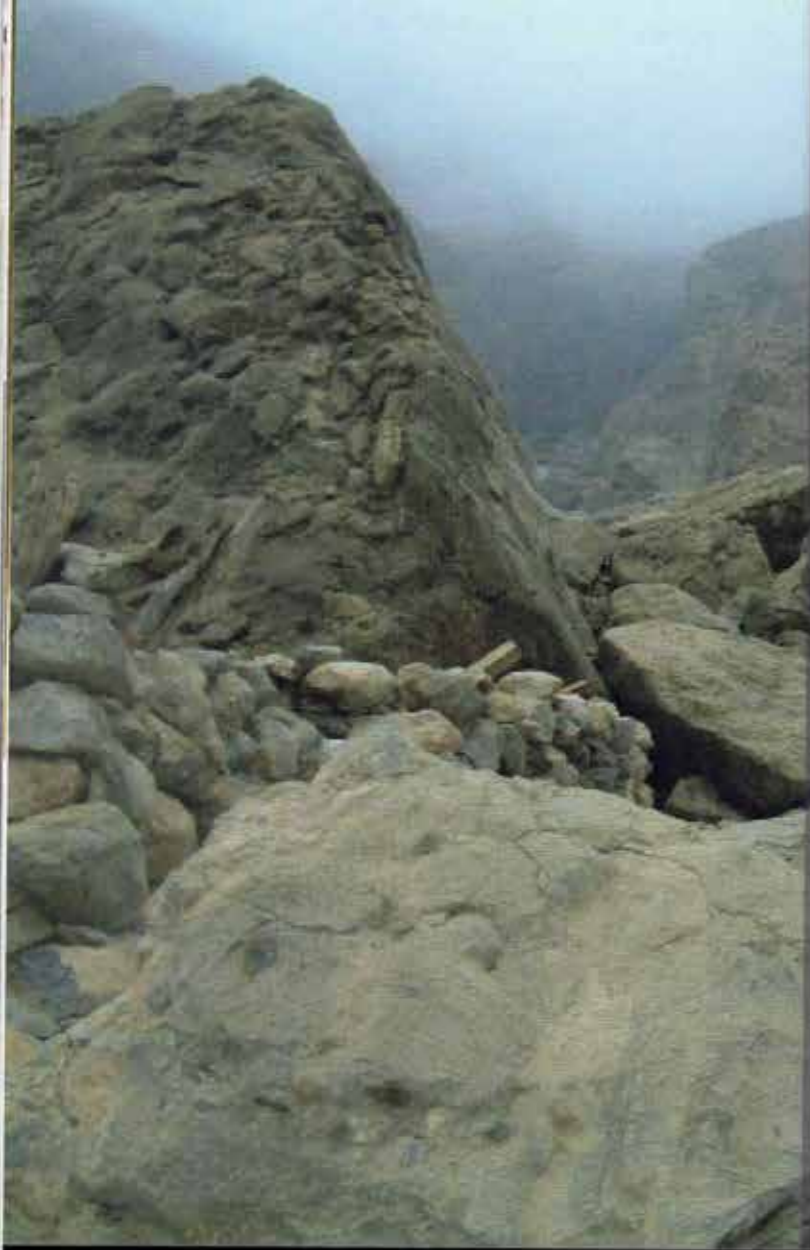
## • Springs in Wilayat Al-Qabil:

Three springs are located in this Wilayat; these are: "Marzooq Spring" which is known for its mineral water, "Wadi Barka Spring", and "Al-Washl Spring".

## • Springs in Wilayat Al-Mudhaibi:

There is "Al-Harid Spring" which is renowned for its use in the treatment of some contagious diseases.





بيوت من الأحجار والصخور الصماء تنتشر في المناطق الجبلية بولاية دباء، استعمل في تكوينها صفوف من الأحجار التي رصت بعناية مكونة غرفا صغيرة ولا ترتفع إلا مقدار طول الإنسان أو أقل، إلى عهد قريب كانت هذه البيوت مسكونة من قبل أصحابها الذين استوطنوا المدينة ونقلوا معهم ثروتهم الغالية المكونة من مجموعة كبيرة من الأغنام ذات السلالة المتميزة المعروفة بسلالة مسندم فهي أغلى ما يملكون، يخيل للبعض أن هذه الأمكنة مخيفة ومرعبة لاسيما في هجيع الليل الدامس لكن أهل البلد يعرفون كل حجرة ومغارة في هذه الجبال، وفي المقابل أضحت هذه الأمكنة مرتادا سياحا يقصدها الجميع من كل مكان. إذا جاء الليل ناموا في بيوتهم البسيطة ورجعت أغنامهم شعبا من شجيرات وأعشاب الجبال، وقامت النساء يحلب الحيوانات الحلوب كي يأكلن عشاء هنيا من الخبز الجاف والتمر والحليب. يقول راشد الشحي الذي زرنه في بيته الذي تحيط به الأحجار والجبال من كل جانب: لقد ألفنا المكان منذ عشرات السنوات كما ألفه آباؤنا وأجدادنا، فقد ولدنا في هذه الأمكنة الجميلة، وامتدنا منذ الصغر تربية الحيوانات الصغيرة، فهي مصدر رزقنا ونبدل الغالي والرخيص من أجلها.

أصباغ  
سادولين



أصباغ صديقة للبيئة...



نضيف حيوية للون

... وكن بسلامة!

أصباغ سادولين (عمان) المحدودة.

الكويت:	قطر:	البحرين:	عمان:	المكتب الرئيسي مسقط:
هاتف: 9 3311	هاتف: 2315 99	هاتف: 3331 1111	هاتف: 2222 1111	هاتف: 2222 1111
فاكس: 3311	فاكس: 2315 99	فاكس: 3331 1111	فاكس: 2222 1111	فاكس: 2222 1111
E-mail: sadolin@kuwait.com	E-mail: sadolin@qatar.net.qa	E-mail: sadolin@bahrain.com.bh	E-mail: sadolin@oman.net.om	E-mail: sadolin@muscat.com

www.sadolinoman.com



## أعالي الجبال

سألته وأين كنتم تسكنون قبل مجيئكم إلى المدينة، فقال: كنا نسكن هناك وأشار بيديه عاليا صوب الجبال في قرية جبلية محصنة وكهوف صغيرة قد لا يصدق أبناء جيلكم أننا كنا نسكنها، إننا نصعد عشرات الأمتار إلى أعالي الجبال، فنحن نعرف مسالكها جيدا حتى الآن بعد أن تركناها - كنا نستمتع بالهواء النقي ومنظر الأمطار التي تنهاوي قطراتها من السماء فتتنزل على الجبال ثم تنساب تجري في الأودية والشعاب لتسقي الأراضي السطحية التي قلما نهبط إليها إلا وقت الصيف بغرض شراء التمور ويبيع جزء من حيواناتنا. وأضاف راشد الشحي: كانت حياتنا بسيطة للغاية، كنا نأكل القليل من الطعام لاسيما الأطعمة الجافة كالحبز المحلى والأسماك المجففة والمملحة، ونستمر الأشهر الطوال في تناولها ونحن في أطيب صحة. وعن سؤالنا حول الطعام الذي تأكله الحيوانات، فقال: إن حيواناتنا تجوب هذه الجبال والمرتفعات بحثا عن النباتات البرية والأعشاب والحشائش لاسيما وقت الخصب وهطول الأمطار حيث تنمو الكثير النباتات التي تتغذى عليها حيواناتنا، وأغلب تلك النباتات تكون مفيدة في التسمين وتطيب نكهة وطعم اللحوم لأن أغلبها نباتات طيبة وعطرية، فكان الذي يتناول لحومها يحصل على مناعة قوية ضد الكثير من الأمراض.

## مياه الشرب

أما المياه فإن لها قصة خاصة، هذه الجبال العاتية لا تحتفظ بالمياه، لأن مياه الأمطار تنحدر مباشرة إلى الأرض، وبالتالي لا نستطيع حفظها، وهذا دعانا إلى إنشاء البرك الصغيرة التي تتوزع في مختلف أنحاء الجبال وتجعلها عرضة لأماكن تدفق المياه، وعندما تأتي الأمطار نقوم بملء هذه البرك، بل وتفيض عنها إلى الأرض، ونقوم بعدها بتغطيتها وتكون بالنسبة لنا خزانات نقية من المياه تستمر معنا أشهرا طويلة من العام حتى تأتي أمطار العام القادم، وهلم جرا. وسألته ألا تتلوث هذه المياه؟ فقال: بالطبع، هذه المياه معرضة جدا للتلوث، ولكننا نقوم بتغطيتها حتى لا تسقط فيها الحيوانات أو هوام الجبال، كما أننا نقوم بتصفية المياه قبل شربها بواسطة قماش نظيف، ونستخدم هذه البرك أيضا لري الحيوانات في الصباح والمساء، والذي يساعد على نقاء هذه المياه بعدها عن الغبار، فأعالي الجبال نظيفة وهواؤها منعش نقي، طبعاً ما عدا الملوثات الآتية من مخلفات الحيوانات، والتي نتحاشا تلويثها للمياه بالتغطية الدائمة.

## علامات مميزة للحيوانات

وسألته عن الطريقة التي يتم التعرف من خلالها على الأغنام الخاصة بكل راع لاسيما وأنها ترعى في نفس المكان، فقال: إن هذه الأغنام التي تراها في كل مكان نعتبرها مثل أولادنا، فنحن نعرفها جيدا بعلامات ومظاهر خاصة تختلف عن حيوانات الآخرين، وهذه العلامات لا يستطيع تمييزها إلا الرعاة أنفسهم، صحيح.. تحدث بعض الخلقات عند جمع القطيع استعدادا لرحلة المقيض حول ملكية هذه الأغنام لفلان أو غيره، ولكنها خلقات بسيطة يحلها الرعاة بأنفسهم بتدخل المعرفين الذين يشهدون بأن الحيوان الفلاني يعرفونه جيدا وأنه ملك لفلان. وسبب الخلقات أن بعض الحيوانات تهرب من القطيع وتظل بالأشهر تنجول في الجبال وتتغذى على النباتات الجبلية المختلفة وتشرب من المياه التي تتجمع بفعل الأمطار أو الندى، ويجد الرعاة بعض الصعوبة في التعرف عليها، ولكن سرعان ما تحل تلك الإشكالية بتدخل المعرفين.

## النباتات الرعوية

تحدث عبد الله بن راشد بن علي الشحي حول النباتات الرعوية بالجبال فقال: إن هذه الجبال مليئة بالخيرات الكثيرة من النباتات، فالأغنام تجد بغيتها من الرعي، دون تدخل الراعي، فأشجار السدر والhibيب والشحص واللثب والوفر وغيرها تنتشر في كل مكان لاسيما وقت الخصب وهطول الأمطار، وفي ذلك الوقت كانت التربية لا تكلفنا شيئا حتى المياه لا نشترها، فالبرك والتجمعات المائية منتشرة في أرجاء الجبال. وقال: إن الوضع تغير جدا الآن بسبب الجفاف وعدم سقوط الأمطار، مما اضطر الكثير من يسكنون الجبال إلى النزول إلى المدينة والاستقرار بها، ولقد أصبحت تربية الحيوانات بالمدينة أكثر كلفة مقارنة بالوضع السابق في الجبال، فنحن نشتر الآن الأعلاف الخضراء التي تكلفنا الشيء الكثير، ولكن في المقابل أصبحت التربية أكثر تنظيماً، لأننا أصبحنا نشرف على حيواناتنا بشكل مباشر ونعرفها جيدا وتعيش الآن في حظائر حديثة تترى فيها الحيوانات بطرق صحية ملائمة للعصر الحديث، فالمستهلك الآن يعني بالجودة ويقارن بين الأسعار قبل الشراء لوجود البدائل الأخرى كالحوانات واللحوم المستوردة.

## رحلة المقيظ

كما تحدث عن الرحلة السنوية التي يقوم به الرعاة من الجبال إلى المدينة فقال: إن جميع الرعاة الذين يسكنون الجبال تعودوا الرحيل سنويا إلى المناطق الزراعية بدياً، أو حتى في الأودية والمساحات حيث يجلبون معهم أغلب أدوات البيت، وبالطبع جميع الحيوانات، وهذه رحلة شاقة لأن كل راع يملك قطعاً كبيراً من الأغنام، ومن الضروري جداً أن يتأكد أن القطيع بكامله قد استوفى عدده عند النزول، فالأغنام تجري في كل مكان ويختبئ بعضها في الكهوف والمغارات الجبلية وتكون لقمة سائغة للذئاب والثعالب إن لم نستطع جمعها بسرعة وجعلها تمشي أمامنا نحو المدينة. وقال راشد الشحي: إننا نحصل ما نحتاجه من الملابس وفرش النوم والتمور والرز والأسماك المملحة وأقفاص الدواجن، وتبقى منازلنا الجبلية خاوية تقريباً إلا من بعض الأدوات والأطعمة البسيطة.





# Arduous Grazing Journey

*There are many houses which are made of stones in the mountain regions in Wilayat Daba. The stones were put carefully near each other to build these houses which consist of small rooms. These houses are of the height of an average human being or even shorter. Recently, these houses had been resided by people who moved to cities with their valuable large number of sheep with a distinctive strain known as strain of Musandam. Some believe that these places are frightening and terrifying especially in dark nights but not for the people who knows each and every stone and cave in these mountains. Nowadays, these mountains with the houses are a tourist destination for many visitors who come from different places and countries.*

*Translated by: Safiyah Al Balushi*

## **Mountains:**

I asked him where he was living before coming to the city?

He said: "We lived there pointing his finger to the mountain and the villages and small caves on it. Our generation may not believe that we lived there and we used to climb up to hundreds of meters high on the mountains and till today we know the way on the mountain. We enjoyed the fresh air and the rain pouring from the clouds to the mountains which runs into the valleys to irrigate the lands. Now we hardly go there but during summer we go there to buy dates and sell some of our animals."

Rashed added: "Our life was very simple and we use to eat very little food specially the dry food like the local bread, dried and salted fish. We ate this food for months and we were in good health."

I asked him about the food the animals ate and he said: "Our animals roamed on these mountains and went higher searching for wild plants, herbs, and grasses especially during rainfall when plants grow abundantly. Most of these plants are good in fattening and flavoring the taste of the meat since most of these plants are medical and aromatic ones. People who ate these plants had strong immunity against many diseases."

At night, people in these mountains go to bed in their simple houses and their goats come back after eating enough food from the mountain trees and grasses. Before sleeping, women milk the animals to have a delicious dinner of dry bread, dates, and milk.

Rashid Al-Shahi, whom we visited in his home which is surrounded by stones and trees, says: "Since hundreds of years we are used to this place as we were born here and our fathers and grandfathers worked here when we were young in the profession of animal husbandry because it is our source of income."

## **Drinking Water:**

The drinking water has a special story. These high mountains do not keep water since it goes directly to the ground. Because of that we use to make small pools in different places on the mountains. When it rains these pools are collected with rain water and some times it also over flows. Then we covered these pools and use them until next rainy season and the same story is repeated every year. I asked if this water is polluted or not and Al-Shahi said: "We use to cover it to keep animals away. We also filtered the water with a piece of cloth before drinking. This water was pure as it is away from dust because on the top of the mountains it is clean with fresh air and there is no pollution except the animal waste which we get rid of it by the permanent covering."

## **Travelling:**

Rashed also spoke about the annual journey the drovers did from the mountains to the city and said: "All the drovers who lived on the mountains got used to the annual journey to the agricultural regions in Daba or even in the valleys where the drovers bring their home stuff and their animals. It is a difficult journey because each drover had a large herd of sheep and it is important to guarantee that all the sheep are present when getting down of the mountains. Because sometimes the sheep run away in different places and some of them hide in the mountain caves which becomes an easy prey for foxes and wolves if the drover does not gather them quickly and make them walk to the town."

Rashed said: "We use to take all the necessary

things what we needed like clothes, beds, dates, rice, salted fish, poultry cages, etc. Our mountain houses remained mostly empty except of some facilities and essential food."

## **Special feature of the animals:**

I asked him how each drover knew his sheep since all graze in the same place.

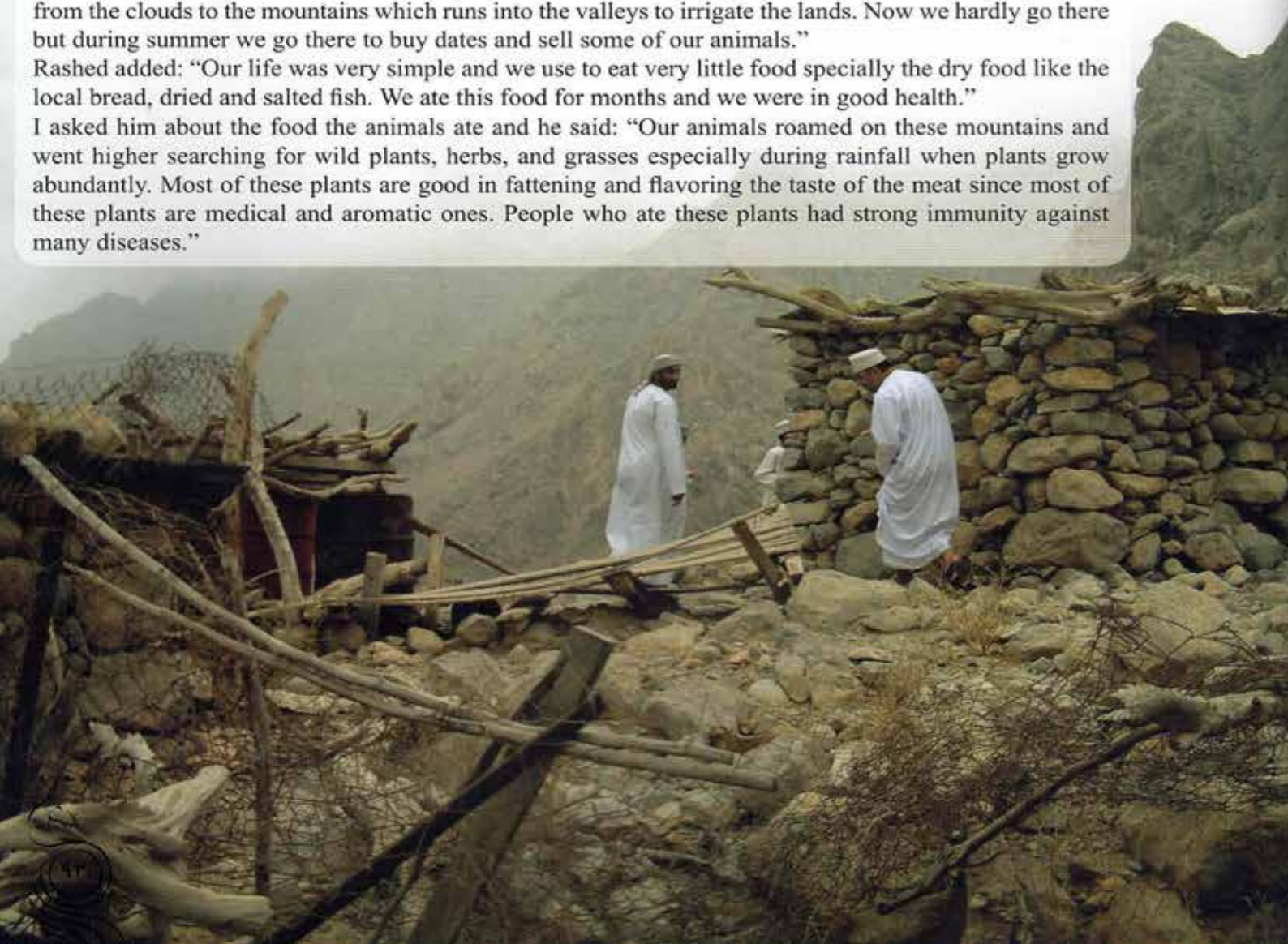
He said: "These sheep which you see everywhere, we consider them as our children and we know them by their special features and these features can be distinguished only by the drover himself. Few arguments might happen between the drovers before the annual journey about the ownership of these sheep but these arguments are solved by the drovers themselves through the identifiers who certify that they know this sheep and to whom it belonged.

Moreover, arguments may emerge because some animals run away from the herd and they keep roaming on the mountains for months. They eat different mountain plants and drink rain water or dew water. Because of that, the drovers may find difficulties to identify them but the problem is rapidly solved by the identifiers."

## **Pasture plants:**

Abdullah bin Rashid bin Ali Al-Shahi talked about the pasture plants in the mountains and said: "These Mountains are full of plants so the animals find their food from grazing without any help from the drover. Plants like Asader, Alhabeeb, Alshahs, Allath, and Alwafer are found everywhere specially during raining times. At that time raising goats did not cost us anything since pools and water was present everywhere on the mountains."

He added: "Now the situation is different, because of the drought and the little amount of rain, many people who had lived on the mountains moved to the cities. Animal husbandry in town is costly compared to the mountains. Today, we buy the fodder with high amount of money but at the same time it is more organized. Now, we look after our animals and we know them very well. Our animals live in modern hangars where they are reared in healthy ways. Nowadays, customer cares about quality and compares between the prices since there are imported animals and meats available."





# في مقدمة المساهمين في التنمية



## تمويل تدريب أكثر من ٥٠٠ عماني لتأهيلهم لسوق العمل

فجر جديد يطل بنوره على سلطنة عمان. وهدفنا الرئيسي في الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال، هو حرصنا الدائم على تحقيق الطموح وبناء حياة جديدة إنطلاقاً من عمان لتزود العالم بمصدر جديد للطاقة وبديل نظيف للوقود، صديق للبيئة، من أجل مستقبل مشرق وواعد.

تأسست الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال ش.م.م. بموجب مرسوم سلطاني سام في فبراير ١٩٩٤م. وتعد واحدة من أسرع شركات الغاز الطبيعي المسال نمو وتطوراً في العالم. وتضم الشركة واحداً من أكثر المصانع المتطورة تقنياً، مما يجعلها من أكبر المشروعات الاستثمارية في سلطنة عمان، كما أنها تعتبر ركيزة أساسية في تنوع وتطور مصادر الدخل القومي.

### تشمل مساهمة الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال في تنمية المجتمع:

- توفير أجهزة الحاسب الآلي وعيادات الأسنان والمختبرات والمظلات الشمسية ومرشحات المياه للمدارس
- المشاركة في بناء الاقتصاد الوطني
- تمويل بناء وحدات سكنية للمجتمع
- تمويل برامج تدريب للشباب العماني
- تمويل انشاء معامل مهنية وتقنية ومختبرات صحية
- والمزيد من المشاريع الأخرى

الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال. تمنح الأفراد والمجتمع الطاقة للانطلاق إلى الأمام نحو النمو والتطور بخطى ثابتة.



الشركة العمانية للغاز الطبيعي المسال ش.م.م.  
Oman LNG L.L.C.

# جبل الشمس

القرى التي تتوزع في جبل شمس هي قرى صغيرة لدرجة أن بعضها تتكون من عدد بسيط من المنازل وهي في معظمها مساكن متواضعة تتناسب ومستوى الحياة الجبلية إلا أن الأهالي متشبثون ورغم قسوة الظروف المعيشية بمسقط رأسهم وحبهم الخالد لهذا المكان رغم علوه الشاهق عن أماكن الخدمات الأساسية للحياة اليومية، والوصول إلى هذا الجبل يتم عن طريق الدخول إلى ولاية الحمراء ومن ثم الانعطاف باتجاه الطريق المؤدي الجبل حيث يمر بك الطريق الصاعد للجبل في مسار متعرج يتيح لك الإطلاع على بعض من جوانب المعالم السياحية الأخرى ومن أهمها المرور على معالم قرية غول القديمة وهي عبارة عن قرية تتجلى مبانها الطينية على حافة الجبل في الجهة المقابلة من الطريق الصاعد وتظهر هذه القرية بمبانيها الطينية والحجرية في تناسق مع المزارع الموجودة أسفل الجبل، وأثناء صعودك للجبل تبدأ درجات الحرارة في الانخفاض حيلها ستبدأ بملاحظة كثرة نمو الأشجار البرية التي تتوزع على جانبي الطريق وكذلك في مجاري الأودية التي تنحدر في القوالب الصخرية، ويمكن للناسح رؤية أشجار الجبل البرية التي تنمو بكثرة في المناطق المرتفعة ومنها شجرة العلعلان وأشجار العتم (الزيتون البري) وهي أشجار دائمة الخضرة ومتوسطة الحجم ذات ثمار سوداء، إضافة إلى بعض النباتات الصغيرة منها (الشوع، الجعدي، ونبتة الضجع)



ويضم هذا الجبل على مقربة من قمته العالية هوة عظيمة تعتبر من الأماكن الجميلة التي يقصدها السائح وهي عبارة عن مقطع عميق في قلب الصخر يمكن أن يطل عليها السائح من أعلى المنطقة التي تشرف رأسيا على موقع الهوة، حيث يظهر أسفل هذه المنطقة مقاطع من الصخور التي صاغتها عوامل التعرية في أشكال مختلفة وعلى عمق سحيق جدا، وهذه الهوة تستهوي زيارة كثير من السياح الأجانب الذين يزورون هذا الجبل فعند رؤيتها للوهلة الأولى تسرح بفكرك المتأمل في مدى ما صاغته الطبيعة على مدار ملايين السنين لتكوين هذا النحت المترامي في أسفل هذا الجبل الشاهق فهي بالنسبة للسائح الذي لا يستهويه التمتع في جغرافية الأرض قد تكون مجرد منظر عابر لعمق شديد تحتضنه هذه الصخور بينما لمحبي التمتع في التكوينات الجغرافية فهي تمثل إثراء هائلا لإشباع ما يبحث عنه في المجال الواسع لمفهوم الجغرافية والتكوينات الجيولوجية. لذا فإن هذه القمة الجبلية التي تحتضن الكثير من مفردات الطبيعة البكر تمثل وجهة سياحية فريدة وخاصة في موسم الصيف الذي يبحث فيه الناس عن الأماكن التي تتميز بطقسها المعتدل لتظل الزيارة إلى هذا الجبل الشامخ في ذاكرة زائره كشموخ قممه العالية.

Jabel Shams is characterized by its cold weather in winter and mild one in summer. Because of that, visitors go there in summer to enjoy the weather and have fun by keeping themselves away from the high temperatures. Since the population in Jabel Shams is small and the mountain is far away from the cities and their noise, the mountain is calm. So, it is good for camping and picnics and that is the reason why many visitors who like camping on the mountain places go there. Visitors enjoy the sunrise and sunset from this mountain, which reveals the charming environment of Oman. From this highest mountain in Oman, the visitor enjoys the moments of sight-seeing.

Since this mountain includes many different villages, there is a special kind of life among people. The citizens of this mountain depend usually on different traditional crafts. The most popular craft is weaving which is famous in Oman. These people produce amazing textile products that are found in most of the civil and Bedouin houses.

Near the mountain peak there is a wonderful gulf which is one of the beautiful places the visitor likes to see. The gulf is a deep chasm in the core of the rock and the visitor can have a look at it from the top of the place which overlooks the location of the gap vertically. At the bottom of this place, parts of the rocks which have been shaped by the erosion appear in different shapes and depth.

This gap attracts many of the foreign visitors who visit the mountain. After seeing this gap, it evokes in our mind the work that the nature has been doing for millions of years. For a visitor who does not reflect on the geography of the earth, it is just a deep depth in the rocks. However, for a person who reflects on the geographical formation, it is a great source of information in searching about the concept of geography and the geological formation.

This mountain which includes many of the new environmental formations is a special tourist attraction especially during summer when people search for mild weather places. The beautiful memories of this mountain will always remain in the mind of a visitor.



وتتميز جبل شمس بطقسه الذي يكون باردا في فصل الشتاء ومعتدلا صيفا لذا يقصده السياح في أشهر الصيف الحارة للاستمتاع بطقسه العليل والاستجمام لبعض الوقت بعيدا عن حرارة الشمس المرتفعة، ونظرا للعدد القليل الذين يقطنون هذا الجبل فهو يتميز بالهدوء بعيدا عن ضجيج المدن حيث يوفر في كثير من تفرعاته ومرتفعاته أماكن جميلة للتخييم والاستراحة لذلك نجد الكثير من السياح من محبي التخييم في المناطق الجبلية والطبيعية البكر يقصدون هذا الجبل من أجل قضاء أجمل الأوقات بين تقاسيم الجبل حيث يستمتع السياح من خلال زيارتهم بمنظر شروق الشمس وغروبها الذي يمكن أن يتابعه الواقف على هذا الارتفاع الشاهق في صورة نادرة يرسم من خلال التمتع في هذا المنظر البديع مجال واسع لجمال الطبيعة الساحرة التي تتميز بها أرض السلطنة فهذا المشهد ومن خلال ما يسترسل منه من أشعة الشمس أثناء شروق الشمس وغروبها تمثل أفضل الأوقات للسائح الذي من خلاله يمكنه معايشة بزوغ ورحيل يوم جديد من أعلى قمة جبلية في السلطنة، ونظرا لأن الجبل يحتضن الكثير من القرى المختلفة فإن التناسق الجمالي لهذه القرى الصغيرة يضفي نوعا من الحياة لهذا الجبل فالأهالي يعتمدون في غالب الأحيان على الكثير من الصناعات اليدوية وأشهر صناعاتهم هي النسيج التي تكاد تكون شهرتها تعم معظم أرجاء السلطنة، حيث ينتج الأهالي في كثير من الأحيان الكثير من أنواع النسيج الذي نراه اليوم في معظم المنازل المدنية والبدوية نتيجة لجمال ما ينتجه هؤلاء الحرفيون.



جبل الشموخ







عبيد البطري

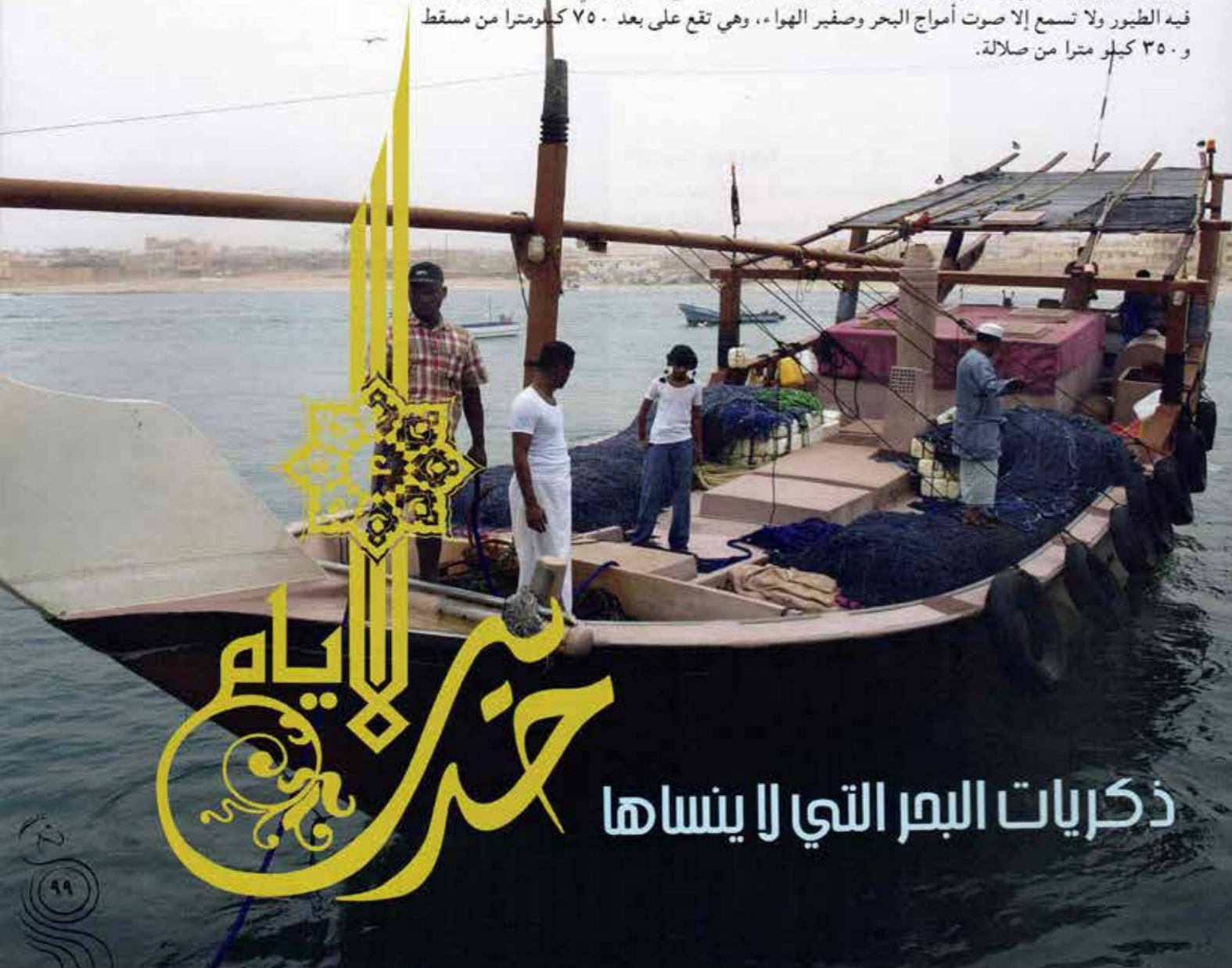
لم أكن على موعد صحفي مع عبيد البطري ليحدثني عن حياته والمنطقة الجميلة التي يسكنها منذ أن رأت عيناه الدنيا فهو لم يتركها لحظة سوى لزياراته الدائمة إلى ولايات محافظة ظفار التقيته وأنا أجري لقاء آخر عن سفن الصيد التي ظهرت مؤخرا لتعزز إمكانيات الثروة السمكية التي تزخر بها البلاد.

كان اللقاء ظرفيا مع عبيد البطري وعندما سألته عن عمره قال: إن عمره في حدود الثلاثين وعندما نظرت إلى وجهه تهلل مبتسما وقال لقد تجاوزت الستين من عمري، ولكن في الحقيقة من يجلس إلى عبيد البطري ويستمع إليه يظنه في سن العشرين ولكن حكاياته وخبراته الطويلة صنعت منه رجلا شجاعا لاسيما وأن من يعيش الإبحار ويصارع الأمواج يكون رجلا مقداما وجريئا وهذا ما عرفته من عبيد الذي حدثني عن حياته فقال: نشأت يتيما وسط أسرة متوسطة الحال في منطقة الشومية، ولم يكن حينها من مجال للعمل سوى البحر والصيد من خلال وسائل بسيطة جدا فلم توفر لنا القوارب والسفن الحديثة التي نشاهدها الآن ولم يكن وقتها سوى قوارب صغيرة تبحر بواسطة مجاديف تحرك باليد كي يمضي القارب وسط البحر، أما شبك الصيد فكانت بشكل بدائي للغاية نصنعها بأنفسنا بعد أن نشترى الخيوط التي تأتينا من مسقط والولايات الأخرى وفي أحيان كثيرة يأتي به التجار على ظهور الجمال من شتى المناطق إلى منطقتنا.

قلت له قبل أن ندخل في تفاصيل الحياة ولاسيما البحر وعلاقتك به، حدثني أولا عن الشومية، هذه المنطقة الساحلية الجميلة فقال: إن الشومية من أجمل القرى الساحلية العمانية وهي تطل على بحر العرب برمالها الذهبية وقاع بحرها البكر وشواطئها الواسعة وسلسلة جبالها النادرة الجميلة التي تشكل جغرافيا مميزة لا مثيل لها في السلطنة وبها وديان تجوبها بعض الغزلان التي تستهوي النظر. وسألته، كم تبعد هذه المنطقة عن مسقط وعن صلالة، فقال: تعتبر الشومية محصورة تحت سلسلة مرتفعات وجبال تدخل إليها عن طريق منحدر لتجد أرضا منبسطة على ساحل رملي ساحر بالهدوء وتكثر فيه الطيور ولا تسمع إلا صوت أمواج البحر وصفير الهواء، وهي تقع على بعد ٧٥٠ كيلومترا من مسقط و ٣٥٠ كيلو مترا من صلالة.

# Jabel Shams (mountain of sun)

The villages in Jabel Shams are small and some of them consist only of few numbers of simple houses that suits the level of mountain life. Despite the harsh living conditions and the altitude of the mountain towering on the locations of every day basic services, the citizens do not want to leave the place where they were born. The way to this mountain starts by entering Wilayat Al Hamra and then turning to the road leading to this mountain. The road is curvy which allows you to see some of the tourist attractions. One of these attractions is the old Ghol Village with its mud buildings on the edge of the mountain that is on the other side of the road. This village with its stone and mud buildings creates a beautiful image with the farms at the bottom of the mountain. During ascending the mountain, the temperature decreases and you will notice the growth of large number of wild trees along the two sides of the road and also in the wadis that descend in the fault rock. Visitors can see the wild mountain trees, which grow frequently in highlands. These trees are like "alalalan" and "alatom" (wild olive) trees which are medium-sized evergreen trees producing black fruits. Besides that, there are small plants like (alshoa, aljaedi, and aldaga plant).



ذكريات البحر التي لا ينساها



There are a lot of dolphins and whales in the sea. You can see them floating on the water surface and you can easily get close to them.

I urge every person loves fishing to come to this village and enjoy. You will easily find people who make it easy for you to get a place to stay in and to prepare your meals, the boat and all the journey requirements. There are guides as well.

He added: "where ever you go fishing, you will get plenty of fish. Four people in a boat can fish from 300- 600 kg of different fish in a journey. The depths are between 20- 300 feet.

Those who enjoy diving will find places in the near islands that are rare and enjoyable to dive in. There you will find different and plenty fish. The bed of the sea is covered with coral reefs.

#### Fishing in the past

We talked about fishing in the past, he said : "we make the nets on three sizes, small, middle and large. Each size is designed for a certain type of fish according to the places they are available in, the season, and timing of each type.

We were fishing huge amounts of fish. Before the fishing journey, we prepare plenty of salt to preserve the fish in. There weren't cars set with iceboxes or new devices that time. The fish we caught stay along time in the salt until the ships and clients reach from different areas of Oman. We exchanged the fish with other materials like rice, dates and wheat.

We fish most of the year except in autumn from July to September known as "the quarter". We fish intensively after September. The fish increase then in al- Shwaimia, Sharbthat and Hasik. We set a journey for three days or more depending on the abundance of fish. We find our beloveds and friends waiting for us besides the shore. We distribute them some presents and of course some fish. The village abundance of fish is bought by the merchants who sell them to other parts of Oman.



قلت له : حدثني عن مناطق الصيد بالشويمية فقال : تعتبر الشويمية من أفضل مناطق صيد السمك في السنارة (الخيظ) على الإطلاق وذلك لتنوع الأسماك بها وكبر أحجامها وكثرتها التي لا توصف، ويرجع ذلك لأن الشويمية منطقة محظور بها الصيد إلا من خلال السنارة (الخيظ) ومن أهلها ومنع رمي القرقور والعدة والشباك أو استخدام الجرف القاعي، وعدم السماح بصيد الأسماك العومة الصغيرة لأن العومة يقتات عليها معظم أنواع السمك في هذه المنطقة. وفي هذه القرية البسيطة تجد الهدوء الذي قلما تجده هذه الأيام وتكاد لا ترى حركة سيارات إلا نادرا ولا تسمع فيها أي نوع من الضوضاء، ويميزها طقسها المعتدل الدافئ.

#### الصيد قديما

وتحدثت معه حول الصيد قديما فقال: نضع شبك الصيد على ثلاثة قياسات كبيرة ومتوسطة وصغيرة ونستخدم كل نوع لاصطياد أسماك معينة حسب أماكن توافرها وكذلك حسب المواسم والمواقيت المعروفة لكل نوع من أنواع الأسماك.

لقد كنا نصيد كما هائلا من الأسماك نظرا لوفرتها، وقبل رحلة الصيد نقوم بتجهيز كمية كبيرة من الملح وذلك حتى نستطيع حفظ الصيد من التلف، فلم تتوفر السيارات المبردة والأجهزة الحديثة التي تستخدم لحفظ الأسماك، كما أن ما نصاده يظل فترة طويلة حتى تأتي السفن والمشترون من مختلف أنحاء السلطنة للشراء والمقايسة بسلع أخرى مثل الرز والتمر والقمح .

وقال : نصاد أغلب أشهر العام، ما عدا فصل الخريف في الفترة من شهر ٧ إلى شهر ٩، وهو ما يعرف بالربيع، ويكثر الصيد بعد هذه الفترة أي بعد شهر ٩، حيث تتوفر الكثير من الأسماك، ويتركز الصيد وقتها في الشويمية وشرشات وحاسك، وتمتد رحلة الصيد إلى ثلاثة أيام أو أكثر حسب توفر المؤونة وكذلك توفر الأسماك، وعندما نعود إلى الساحل نجد كل أفراد القرية في انتظارنا واستقبالنا، حيث نوزع عليهم الهدايا، وبالطبع من الأسماك التي قمنا باصطيادها، وأكثر الأسماك التي تزيد عن حاجة القرية يشتريها التجار أصحاب السفن الكبيرة والتي يبيعونها بدورهم في المناطق الأخرى أو تصديرها إلى الخارج.

#### موسم الصيد

والصيد يمارس طوال العام، ولكن يكون موسم الصيد بها محدد ما بين شهر أكتوبر وشهر مايو، ولكن يكون البحر هائجا ما بين شهري يوليو وشهر سبتمبر لكون المنطقة مفتوحة على المحيط الهندي، ويتوافر في الشويمية متطلبات الحياة الأساسية مثل المستوصف، محلات البقالة وبعض محلات الكماليات المتناثرة وبها مصانع عدة لتجميد الأسماك وتغليفها.

ويعتمد سكان القرية على صيد الأسماك ثم بيعها على الساحل للشركات المصدرة لهذه الأسماك داخل السلطنة وبعضها إلى خارجها مثل دبي وإيطاليا وفرنسا، وتكون أسعارها رخيصة جدا مقارنة بأماكن أخرى من العالم.

ويجوب بحرنا أعداد كبيرة من الدلافين والحيتان وتراها تطفو فوق سطح الماء ومن السهل الاقتراب منها، وأنصح جميع محبي الصيد بالسفر لهذه المنطقة والتمتع بها.



# Days Tale

O b a i d a l - B u t h a r i

*I wasn't in a date to interview Obaid al- Buthari to talk to me about his life and beautiful village he lives in and never depart except for his permanent visits to Dhofar. In fact I met him coincidentally while doing another interview about new fishing ships.*

*The interview with Obaid was interesting. When I asked him about his age, he said he is in his thirties. Amazed I looked at his smiling face and he said I am sixty. In fact, any one sets with him would think that he is in his twenties. However, his tales, and long experiences have made of him a brave man especially that sea makes courageous people. This is what I got to know from him when he talked about his life saying: 'I was raised orphan in a small income family in al- Shwaimia. At that time, there were no other sources of income but sea and fishing using simple techniques. We didn't have the modern ships that we have today. The fishing nets were simple. We made them ourselves from threads that we used to buy from Muscat and other willayats. In most times, these threads are brought on camels to our region.*

Before going into his life details, especially the sea and his relation with it, I asked him to talk to me first about his village, al- Shwaimia. He says: "al- Shwaimia is one of the beautiful coastal villages. It overlooks the Arab Sea. It has golden sands, wide shores and a long series of mountains which constitutes a unique geographical mark in Oman. There are also some wadi's in which deer go about.

I asked" how far is it from Muscat and Salalah?" He answered:" the village is surrounded by a series of mountains. You enter the village through a slope to meet a land on the coast with a charming shore sands full of birds. You hear nothing but sea waves and air hissing. It is about 750 km from Muscat and 350 from Salalah.

I said" talk to me about the fishing areas in the village". He said" the village is considered of the best regions for fishing with fishhook. This is due to the diversity of fish and their sizes. It is forbidden to fish with any other technique but the hook in the village. It is forbidden also to throw the tools and nets besides the shore. There is no way to allow fishing the small fish because all other fish are feeding on it.

You find peace and quiet in this simple village. You can rarely see transportation movement and you hardly hear crowd and noise. It is moderate warm village.

## Fishing season

Fishing is practiced the whole year long but the fishing season is restricted between October and May. The sea gets rough between July and September because the area overlooks the Indian Ocea The essential human needs are available in our village like health center, groceries, some stores, shops and a number of fish factories.

The villagers depend on fishing as a source of living. They sell the fish to the exported companies inside and outside Oman to Dubai, Italy and France. They sell it for a cheap price compared to the international prices of fish.





# الطيران العماني يصنع تاريخاً

## طيران في العالم

يقدم معاً خدمة الإنترنت وخدمة الهاتف الانتقال على متن الطائرة\*



# وال

متوفرة على الطيران العماني ابتداءً من ١ مارس ٢٠١٠

عبر الأثير



الطيران العماني  
OMAN AIR

يبحث دائماً عن أساليب مبتكرة تجعل رحلتك أكثر راحة وأكثر متعة. لهذا نحن أول طيران في العالم يملك بائيك بكنولوجيا عبر الأثير OnAir المطورة والحديثة، والتي تمكنك من إجراء تغيير مسبوقة من استخدام هاتفك النقال على متن الرحلة تماماً كما تستخدمه على الأرض. بالإضافة إلى أنه يمكنك الترويج إلى الإنترنت من كل من حاسوبك المحمول وهاتفك النقال وأنت تتنقح بالراحة في مقعدك بالطائرة هكذا لن يفقد عليك التواصل مع هاتفك عندما تصافر معنا. نتجج برحلتك.

\*خدمة الإنترنت متوفرة على متن الرحلة فقط. لا تتوفر خدمة الإنترنت على متن الرحلة من عمان إلى جدة.

# Al-Minfadh

# المنفض

**Al-Minfadh:** is the container in which the dates are collected and it is made of palm leaves. The leaves are first soaked in water for a period of time then sewed together to make a cone-shaped container. After that, the top of the container is tied together using four ropes. Those are tied again with a long one to stabilize the dates collector to the trunk of the tree while climbing the palm tree.

المنفض: هو الوعاء الذي تجلي به الرطب، ويصنع من عسيق النخيل، إذ ينقع العسيق في الماء ويشترخ إلى أجزاء دقيقة تُجدل مع بعضها لتشكل وعاء يرتفع ذراع، يضيق بعد ذلك ليصبح مخروطي الشكل تقوى حواف فوهته بالعسيق نفسه، ثم يربط عند الفوهة بأربعة حبال متشابكة تحمله بعد عقدها وربطها بحبل طويل يصل مع " الحابل" الذي يستخدمه جاني الرطب في تثبيت نفسه في أعلى جذع النخلة. وتسمى طريقة وضع الرطب المقطوفة من النخل في المنفض المربوط بالحابل بـ " خرف النخل".



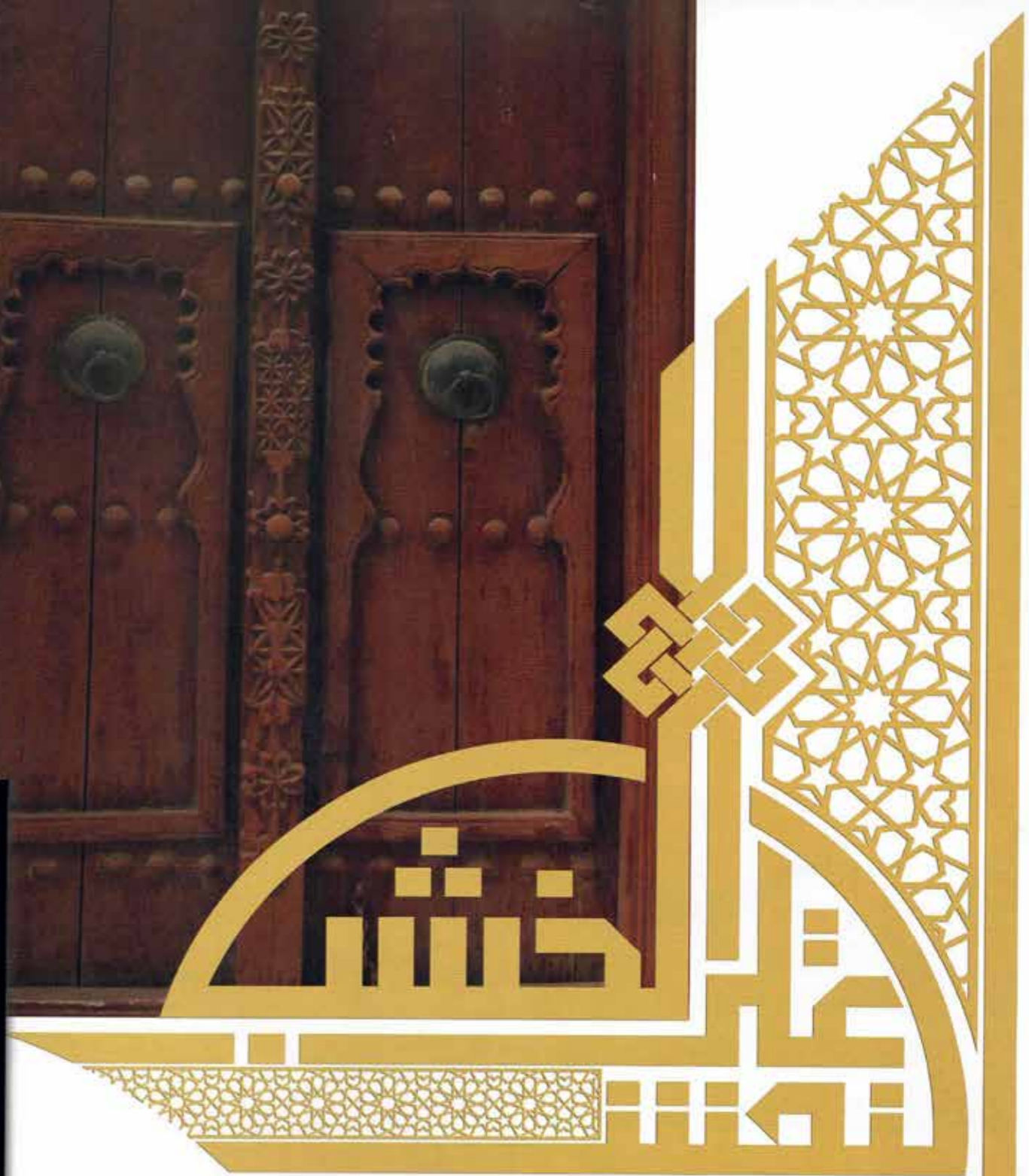
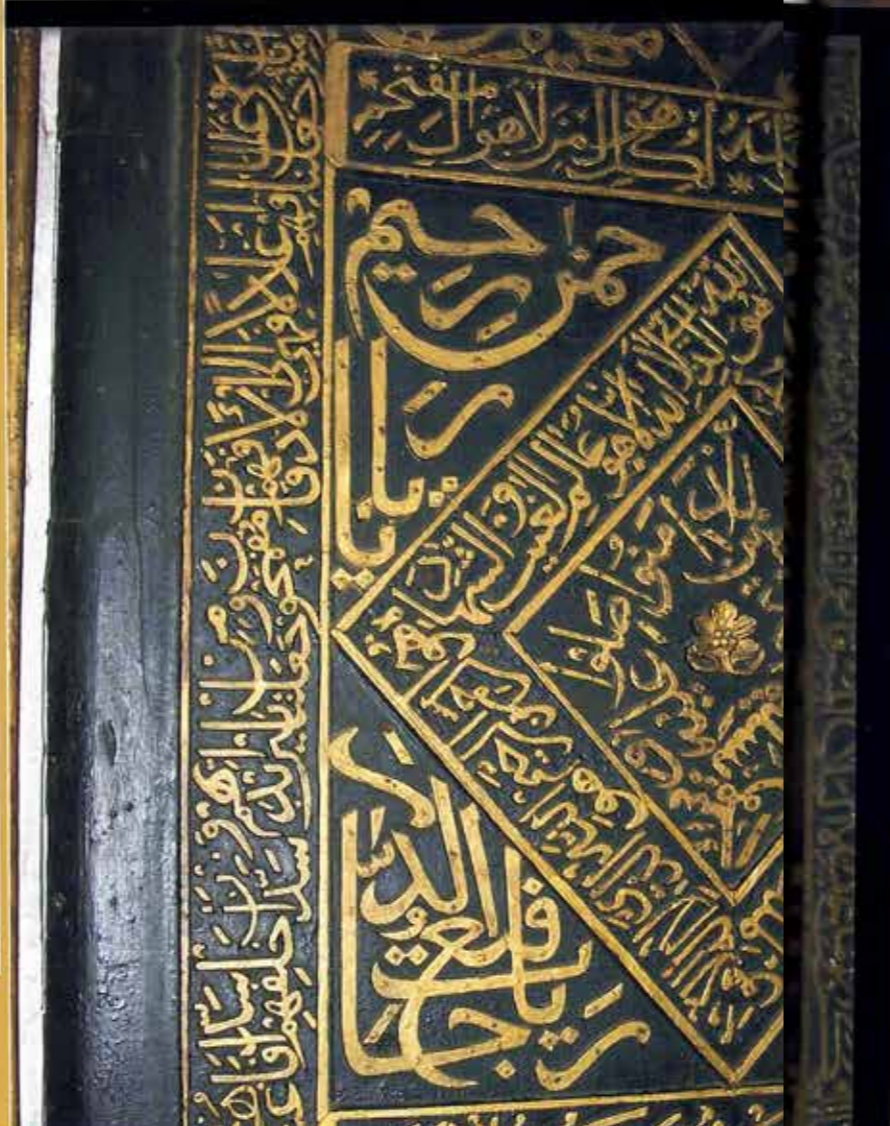


# Engraving on wood

Engraving on wood is one of the most famous art-work in Oman. Engraving doors with ingenuity and decoration is a famous feature you can find in all the cities and villages in Oman especially in Al Dakliya region and coastal areas. Also there are engraving doors in East Africa and this is due to the influence of Omani culture which had prevailed in the past. They used this traditional craft to make a special design by engraving at the back and inside of the ship. Until today, Omani people follow this traditional craft work of engraving on wood which can be found especially in Sur city. They have not changed the style of engraving since several centuries and they often engrave words of the Holy Quran and the date

of engraving.

The designs engraved on the doors and windows are Islamic style designs like a geometric pattern and floral designs but the mostly seen are the forms of flower and plants. Sur city is a famous city for its shipbuilding and the ships that have been sailing across the world with ingenuity and beauty engraving design at the back of the ships. Unfortunately, at present there are not many ships but we can evaluate the beauty of engraving only through some pictures and old graphics. However the old tools that the carpenter and decorators used in the past for engraving like chisel, wood drill, hammer and carved drill, still exists and are used by ship-builders till today.



يعكس فن النقش على الخشب و أعمال المجوهرات والفضيات ذروة الأعمال الفنية في عمان، وتعتبر الأبواب المنقوشة ببراعة وبطريقة مزخرفة سمة تميز كل مدينة وقرية عمانية سواء في المناطق الداخلية أو في مناطق الساحل. كما توجد أبواب مشابهة في بعض مناطق شرق أفريقيا وذلك عائد إلى التأثير العماني الذي كان سائدا هناك. لقد كانت هذه الحرفة التقليدية تستخدم زخرفات لتصاميم معينة تنقش على مؤخرة السفينة وعلى سطحها المرتفع. ولم يتلاش هذا الفن في عمان حيث لا يزال النقش على الخشب موجودا لتزيين الأبواب والسفن على حد سواء، وبخاصة في مدينة صور التي لم تتغير فيها طريقة هذه الحرفة أو الطراز الذي تستخدمه منذ عدة قرون. وغالبا ما تنقش على الأبواب آيات قرآنية كريمة والتاريخ الذي تم نقشها فيه.

إن التصاميم المنقوشة على الأبواب والنوافذ العليا هي تصاميم إسلامية متنوعة تعكس نماذج هندسية أو أشكال أزهار ويعتبر نقش الأزهار والأوراق من بين النماذج الأكثر شيوعا. واشتهرت مدينة صور بسفنها الكبيرة التي بنتها لتسخر عباب المحيطات وكانت مؤخرات هذه السفن وأسطحها تزين بنقوش في غاية الجمال والبراعة. وما يدعو للأسف أنه لم يبق أي من هذه السفن الكبيرة، ومن هنا لا يمكننا تقدير جمال تلك النقوش إلا من خلال صور ورسومات قديمة. ومهما يكن من أمر فإن الأدوات القديمة التي استخدمها التجارون والنقاشون كالأزميل ومثاقب الخشب والقدم والمطرقة والمثاقب المقوس قد بقيت ولا يزال يستخدمها بناء السفن حتى يومنا هذا.



في إطار الاتفاقية المبرمة بين جامعة السلطان قابوس والاتحاد العماني للفروسية شارك الاتحاد بملتقى الطب البيطري الرابع الذي نظّمته كلية العلوم الزراعية والبحرية ممثلاً بقسم علوم الحيوان والبيطرة وقد تمثلت مشاركة الاتحاد بعرض مجموعة من صور مسابقات الفروسية التي ينظمها الاتحاد وكذلك عروض مرثية مختلفة بالإضافة إلى كتبيات ومجلات ومطويات توثق فعاليات الاتحاد كما شارك الاتحاد بلوحات خاصة بالحيل حيث يشرف على تنظيم الملتقى الذي يقام سنوياً جماعة العلوم الزراعية والبحرية ويحتوي الملتقى على معرض يظم بين جنباته قسامين الأول خاص بعلوم الحيوان والثاني التقنية البيطرية وتأتي فكرة إقامة الملتقى من خلال عمل مقارنة بين البيطرة في الماضي والبيطرة في الطب الحديث بالإضافة إلى العناية والطب البيطري الحديث من ناحية التعريف بالأمراض وطرق التعامل معها وتشخيصها وعلاجها وكذلك التعريف بمهام الطب البيطري ويحتوي المعرض على مختبر علم الدم ومختبر علم الجراثيم ومختبر علم الطفيليات وعرض مجموعة من أدوات الإنتاج الحيواني وكذلك مشاريع طلابية متنوعة وقسم علم الحيوان والبيطرة وقسم الإبل العربية وقسم البيطرة الحديثة والمكتبة البيطرية وعبادة الأعشاب البيطرية وقسم الخيول العربية والأصيلة وتاريخ الطب البيطري.



# البيطري

جامعة السلطان قابوس

## محاضرة فروسية

كما قدم فارس التقاط الأوتاد علي بن صالح البلوشي محاضرة قيمة لطلبة كلية العلوم الزراعية والبحرية تناول من خلالها مسيرة رياضة التقاط الأوتاد وكيف استطاع اتحاد الفروسية نشرها عربياً وآسياً بعد ترأسه لجنة التقاط الأوتاد بالاتحاد العربي والآسيوي واستطاع خلال الفترة الماضية عقد ثلاث دورات تدريبية لإعداد فرسان التقاط الأوتاد وصل عددهم إلى 28 فارساً عربياً وآسياً وكان حصيلة السلطنة خلال الثلاث سنوات الأخيرة 82 ميدالية ملونة بمختلف البطولات كما تطرق البلوشي إلى طريقة أداء رياضة التقاط الأوتاد من حيث استخدام الرمح للوثد والحلق واستخدام السيف للوثد والليمون إضافة إلى عرض لفلم يظهر كيفية ممارسة هذه الرياضة.

## مسيرة للذيل

كما شاركت وحدة شرطة الخيالة مساءً نفس اليوم بعدد من فرسان رياضات الخيل التقليدية وهم متوشحون زيهم التقليدي حيث قدموا مسيرة للخيول وبعض العروض المصاحبة كتثويوم وترويض الخيل نالت رضا واستحسان جميع الحضور واستطاعت مسيرة الخيل التجول في حرم جامعة السلطان قابوس مما أضفى جمالا حقيقيا.



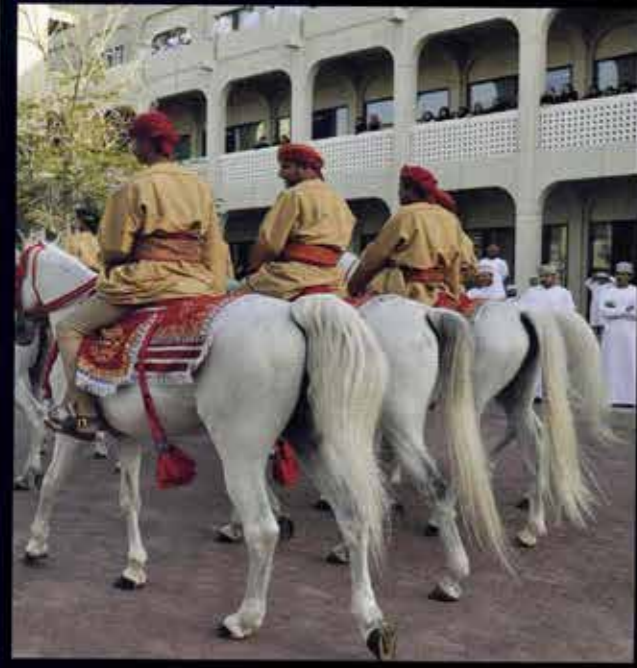
## For a Colourful, 'Fruitful' Reading

# OMAN DAILY Observer

Box: 974 P.C 100, Muscat, Sultanate of Oman  
 4699647- 24600362 - E-mail: editor@omanobserver.om  
 Website: www.omanobserver.com  
 Maneya Advertsting: Tel: 24699601  
 Circulation & Marketing: Tel: 24694621- Printing Press: Tel: 24699485  
 Email: alomaneya@alomaneya-adv.com - omaniya3@yahoo.com







*Horse march*  
 The RC Unit took part with number of traditional horse sports horsemen wearing their traditional costumes. They displayed horse march and some shows like making the horse to sleep and training them, which took the attention of all the audience. The horse march was toured in Sultan Qaboos University premises.



*Equestrian Lecture*

The Tent-Pegging horseman Ali Al-Balushi presented a lecture to the students of Agricultural Science and Maritime College touched upon March of Tent-Pegging sport and how OEF could spread it in Arab and Asian countries after it chaired Tent-Pegging Committee at the Arabian and Asian Federation. During the previous period the Federation was able to hold three training courses for preparing Tent-Pegging horsemen numbered 82 Arabian and Asian horsemen. The Sultanate achieved during the previous three years to achieve 28 colored medals in various championships. Also Al-Balushi explained about the methods of performing Tent- Pegging sport and the ways of practicing this sport.







الأستاذ الدكتور امير نياسرى نسلجي في مختبر عبادة الصداقات والهجن بولاية السوق (قارح)

## نقل أجنة النوق في سلطنة عمان

تعد تقنية نقل الأجنة والحث على زيادة معدل التبويض والتي تهدف إلى زيادة معدل نشر الصفات الوراثية المحسنة في أصايل النوق خلال فترة وجيزة من أهم وأحدث التقنيات الحديثة في الأونة الأخيرة والتي تم إستحداثها في عالم النوق منذ قرابة العشرين عاما بالمقارنة للحيوانات الاليفة الاخرى. ومن خلال هذه التقنية يتم تنشيط المبيض بمعاملات هرمونية معينة للحصول على أكبر عدد من البويضات بدلا من بويضة واحدة. ومن ثم يتم إخصاب هذه البويضات عن طريق تلقيح هذه الناقة الأصلية (الواهة) بمني بعير أصيل ذو صفات وراثية عالية ونسب عريق عن طريق التنويخ الطبيعي أو من خلال التلقيح الإصطناعي. وبعد عدة أيام من الإخصاب تصل الأجنة إلى الرحم حيث يتم إستخلاصها والحصول عليها من خلال دق الرحم بسوائل معينة غير ضارة بالرحم أو الأجنة وإعادة الحصول عليها مرة أخرى. ثم يتم تنقية و تقييم وتصنيف الأجنة بمعايير معينة قبل نقلها إلى أرحام النوق المستقبلية والتي تم تجهيزها مسبقاً بمعاملات هرمونية خاصة تجعلها مهيئة لإستكمال الحمل. وبذلك تعتبر النوق المستقبلات والتي ليست بالضرورة أن تحمل صفات وراثية عالية كأمهات بدائل للأمهات الأصلية ذات الجودة الوراثية ونتيجة لذلك يتم إنتاج عدد كبير من الحشوان قد يصل إلى خمسة ذو صفات وراثية عالية من أم وبعير أصليين في كل سنة.

# التلقيح

# سلطنة عمان

## Veterinary Meeting

In the framework of the agreement made between SQU and Oman Equestrian Federation, the Federation took part in the 4<sup>th</sup> Veterinary meeting organized by Agricultural Sciences and Maritime College represented by Zoology and Veterinary Department. The federation showed a group of photographs on Equestrian Competition and Various Visual display in addition to booklets and magazines documenting the Federation events. The federation also took part with horse plaques and a team from Agricultural & Maritime sciences supervised and organized it. The meeting includes an exhibition containing two sections, one related to zoology and another to veterinary technology. The idea in holding such meeting is to make a comparison between veterinary in the past and present. In addition, to care for the modern veterinary in terms of introduction of disease, and the ways to deal with them, in diagnosis and treatment. The exhibition also comprised of a blood science, bacteriology, a display of a group of animal production equipments, various students projects, zoology section, Arabian Camel section, modern Veterinary section, Veterinary library, Veterinary Herbs Clinic, pure Arabian horse section and Veterinary history.



Oman Equestrian Federation takes part in the Veterinary meeting at Sultan Qaboos University



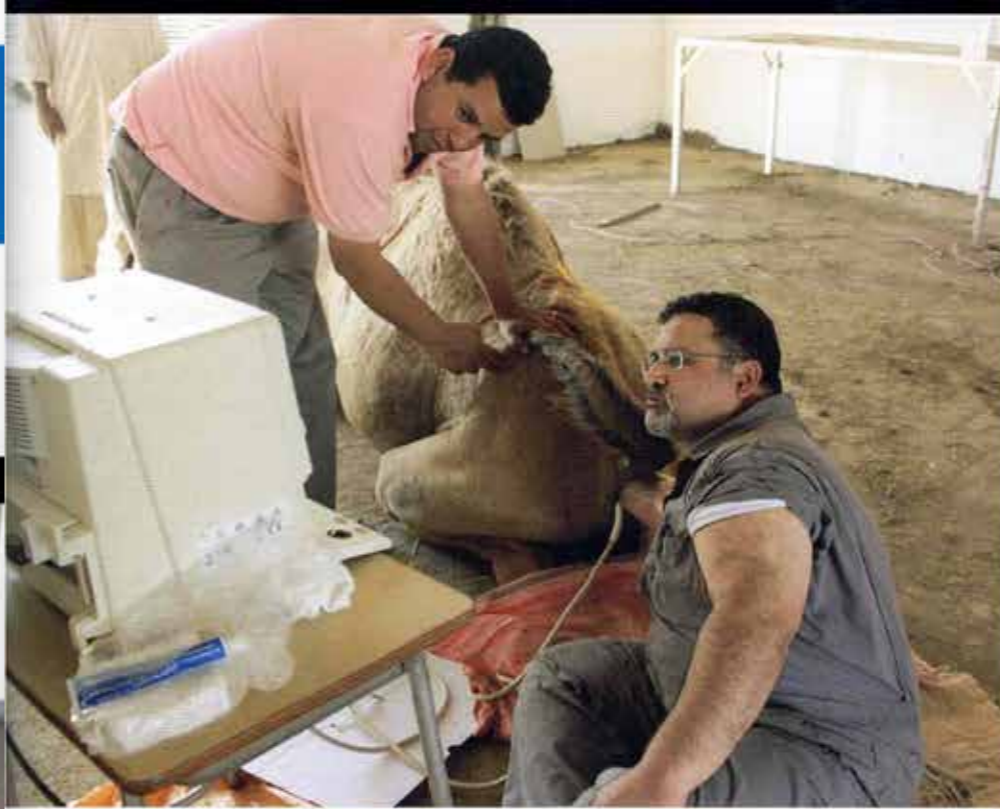


# Embryo Transfer in Camel



Prof. Amir Niasari-Naslaji (D.V.M., Ph.D)

Assafenat and Hejn Clinic, Assayel Al-Fairuz Co., Qarih, Suwaiq.



في هذه السنة وعلى الرغم من قرب إنتهاء موسم التلقيح و كتنجيرة أولى، فقد تم تطبيق هذه التقنية في بعض الأصائل من النوق في عيادة الصافنات والهجن البيطرية التابعة لشركة أصائل الفيروز والكائنة بقارح بني خروص بولاية السويق بداية من شهر فبراير الماضي. حيث تم الحصول إثني عشر جنينا من ثلاثة واهبات من أفضل النوق الأصائل ذات الصفات الوراثية عالية الجودة بعد تلقيحهن من أفضل البعران المناسبة ومن ثم تم نقلهم إلى أرحام ستة من النوق المستقبلات. وقد تم التأكد من ثبوت الحمل في خمسة منهن بواسطة جهاز الموجات فوق الصوتية والتي بعد من أحدث وأسرع وأدق التقنيات المستخدمة للكشف عن الحمل ولتشخيص المشاكل التناسلية المختلفة.

وتعد هذه هي المرة الأولى التي تطبق فيها تقنية نقل الاجنة على نطاق الترويج التجاري في سلطنة عمان مما يتيح الفرصة لكثير من مالكي النوق الأصائل للإستفادة القصوى من زيادة سلالة النوق الاصلية بصورة سنوية مع الاستمرار في مواصلة هذه النوق للسباقات دون ان تكون حوامل.

إعداد: الأستاذ الدكتور امير نياسري نسلجي  
كلية الطب البيطري، جامعة طهران، طهران  
الجمهورية الإسلامية الإيرانية.

قام بالترجمة إلى اللغة العربية  
الدكتور محمد زينهم محمد

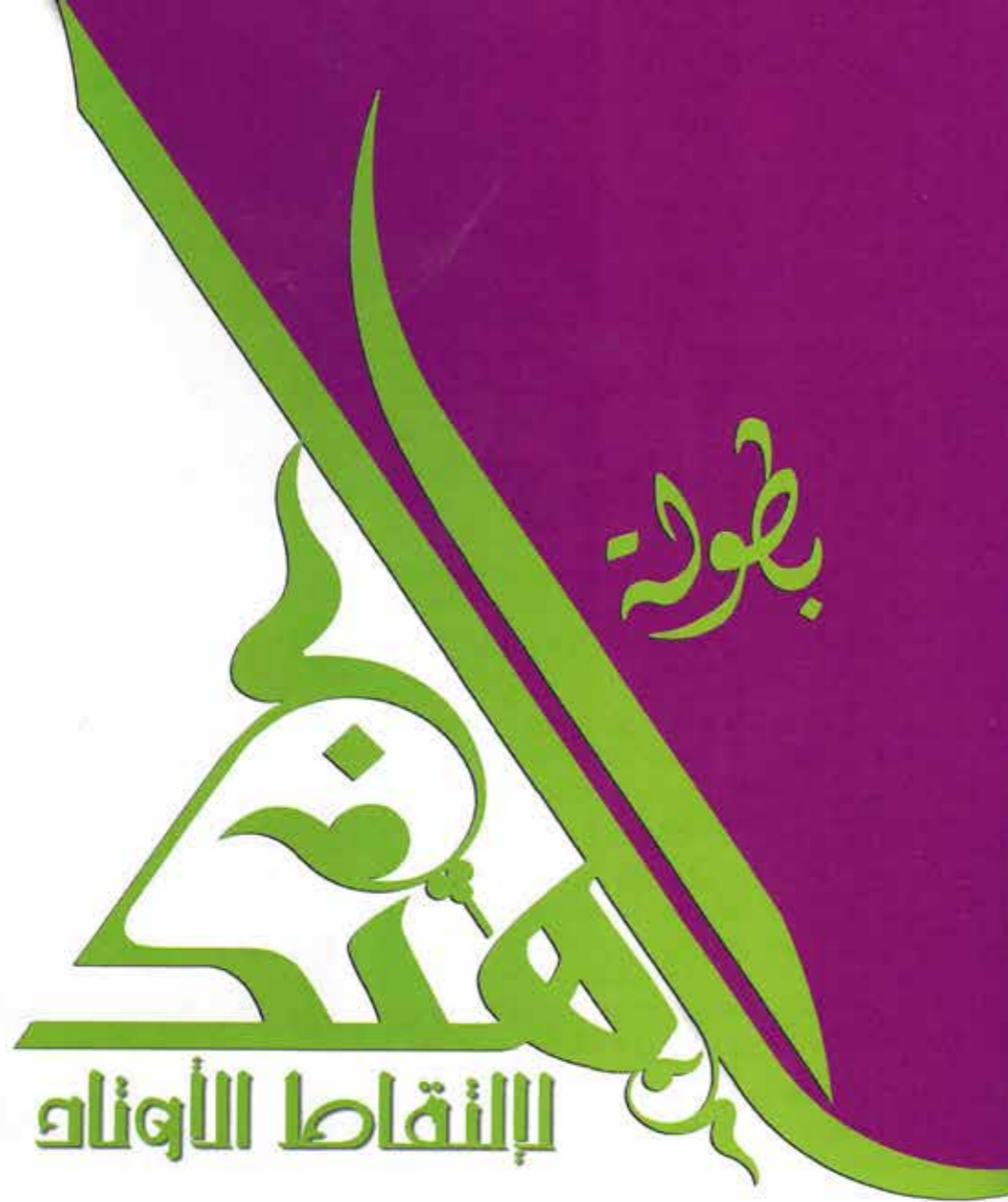
Multiple ovulation and embryo transfer (MOET) is a reproductive technique applied to propagate the genetic potential of female in a short period of time. This technique is relatively new in camel (nearly 20 years) compared to other domestic animals. In this particular technique, the female which usually ovulates one ovum is being superstimulated to ovulate several ova (multiple ovulation). The superovulated camel (donor) is then covered with a fertile elite bull. Several days after fertilization, when the embryos reach the uterus (the place that pregnancy take places), the embryos are recovered through uterine flushing. The embryos are being evaluated, graded and washed several times prior to transfer to recipients. The recipients are genetically inferior and inexpensive camels act as surrogate mother. As a result, it is possible to produce several calves with high genetic merits from superior she-camel (donor) and camel bull. This allows to get at least 5 calves from any fertile superior females enrolling in MOET program early the breeding season.

Since February 2010, we started the MOET program in Assafenat and Hejn Clinic belongs to Al-Assayel Al-Fairuz located in Qarih, Suwaiq, Sultanate of Oman. In our first attempt in the newly established clinic, we programmed 3 donors from which we were able to collect 12 embryos. We transferred embryos to 6 recipients from which we confirmed 5 pregnancies using ultrasound examination. This will be the first MOET program at a commercial basis in Sultanate of Oman. This will provide the new opportunity for those camel holders who wish to increase the number progeny from superior she-camels, on the yearly basis, while she still continue racing without being pregnant.





فرسان الأوتاد يعودون من الهند بـ ١٥ ميدالية



Honouring  
the excellent  
student at Al-  
Rayan school



(Al-Rayan... uniqueness... creativity) honoring brightest students in Al-Khabourah

(الريان..تميز..إبداع) تكريم الطلاب المجددين بالخابورة



Al-Rayan Basic Educational School in Wilayat Al-Khabourah has made an honoring party sponsored by "Assayel Magazine" for its brightest students under the patronage of the Chairman of the Oman Equestrian Federation under the slogan (Al-Rayan... uniqueness... creativity). Excellent students of all the subjects and of language performance programs, students of international reading and of the Holy Quran memorizing, were all honored in the party.

The party was distinguished by many aiming parts such as a choir band named "Adurar Orberate", a play for students of special needs about "healthy food" and a section titled "living by the Holy Quran". All parts of the ceremony were admired by all especially students' families who were invited to the party. They were also happy about the school efforts in providing the best educational programs and their continuous communications with them. At the end of the ceremony, the Chairman of the Oman Equestrian Federation handed over the prizes to the excellent students.

Press Group

أقامت مدرسة الريان للتعليم الأساسي حلقة أولى بولاية الخابورة بمساهمة من (مجلة أصائل) حفل تكريم للتلاميذ المجددين برعاية رئيس الاتحاد العماني للفروسية وذلك تحت عنوان (الريان..تميز..إبداع)، حيث تم تكريم التلاميذ المجددين دراسياً وكذلك التلاميذ المجددين في مشروع تطوير الأداء اللغوي و التلاميذ المجددين في مشروع القراءة العالمية بالإضافة إلى التلاميذ من حفظة القرآن الكريم.

وقد تضمن الحفل مجموعة من الفقرات الهادفة والتي تميز فيها تلاميذ المدرسة كان من ضمنها (أوبريت الدرر) ومسرحية لتلاميذ الاحتياجات الخاصة بعنوان (الغذاء الصحي) وفقرة بعنوان (بالقرآن نحيا) وقد لاقى فعاليات الحفل رضا واستحسان الحضور، وتم دعوة أولياء أمور التلاميذ المكرمين للحضور وقد أعربوا عن سعادتهم البالغة للحضور، وأشادوا بالبرامج الفاعلة التي تقدمها المدرسة ويتواصلها المستمر والدائم مع المجتمع، وفي ختام الفعالية قام رئيس الاتحاد العماني للفروسية راعي الاحتفال بتوزيع الهدايا وتكريم الطلاب المجددين.

جماعة الصحافة





# Oman Riders achieve the Indian International cham- pionship title for Tent-Pegging



*The National team for Tent-Pegging set the thorn in the Indian International championship that held in the Indian Capital after getting 15 colored medals. Our National team got this result being on top in most of the championship rounds. It was on the top list for scoring points, timing and number of medals won in the championship.*

### **An initiative to continue**

Major Hamad bin Salim Al-Balushi, Chairman of Tent Pegging Committee asserted that today they harvested fruits of the efforts exerted by all. He said this winning is gifted to H.M and they present this achievement also to those who contributed in this sport. He added that this achievement is an initiative to continue targeting good results in Tent-Pegging and that they hope to get distinguished results in the Asian Beach Sports Tournament which will be held in the Sultanate in next December.

### **Big achievement**

The team coach Mansoor bin Ali Al Mahrouqi said that in this championship they harvested fruits of the efforts exerted by all towards the success of Tent-Pegging team. He said that he present this winning to His Majesty, to all who are in charge and to those who contributed in bringing this event into success. He added that this achievement will be an initiative for them to continue getting good results in this sport and hoped that they will make good results in Asian Beach Sports Tournament which will be held in the Sultanate in next December.

**The jockeys of Tent-Pegging are back from India with 15 Medals.**



ترجع المنتخب الوطني للتقاط الاوتاد على عرش بطولة الهند الدولية للتقاط الأوتاد التي اقيمت بالعاصمة الهندية بعد ان حصد ١٥ ميدالية ملونة منها خمس ميداليات ذهبية وخمس ميداليات فضية وخمس ميداليات برونزية وقد حقق منتخبنا الوطني هذه النتيجة متفوقا في معظم جولات البطولة وجاء تصنيفه متصدرا في المجموع العام من حيث عدد النقاط والتوقيت الزمني وعدد الميداليات المحرزة بالبطولة.

### **دافعا للاستمرار**

اعرب الرائد جوي حمد بن سالم البلوشي رئيس لجنة التقاط الاوتاد عن فرحته الكبيرة بهذا الانجاز حيث قال: اليوم نجني ثمار الجهود التي بذلت من الجميع نحو الرقي بفريق التقاط الاوتاد وما هذه النتيجة الطيبة الا اهداء للمقام السامي حضرة صاحب الجلالة - ايداه الله - وايضا نهدى هذا الانجاز لكافة القائمين والمساهمين في هذه الرياضة العريقة كما سيكون هذا الانجاز دافعا لاستمرار تحقيق النتائج الطيبة في رياضة التقاط الاوتاد ونامل تحقيق نتائج مميزة في دورة الالعاب الشاطئية الاسبوعية التي ستقام بالسلطنة خلال شهر ديسمبر القادم.

### **إنجاز كبير**

وقال مدرب المنتخب منصور بن علي المحروقي حيث قال: في هذه البطولة استطعنا تحقيق انجاز كبير من حيث عدد الميداليات وايضا من حيث عدد النقاط والتوقيت ونتقدم بالشكر الجزيل للاتحاد العماني للفروسية وجميع القائمين عليه على متابعتهم المستمرة للفريق ونتمنى تحقيق انجازات اكبر تكون متوالية باذن الله تعالى.





## Different participations of Royal Cavalry horses in Abu Dhabi Competitions

'Kirbilly Lotwa' from the Royal Cavalry finished first place in the third Taj races of the third group of 2400 m, which was held at the racetrack in Abu Dhabi club in a very distinguished round due to a group of pure Arabian horses that took part in this race. Some of these horses topped in the previous competitions. 'Kirbilly Lotwa' faced tough competition particularly with 'Naseem Al Reef' owned by Abu Dhabi Club and 'Rae'at Fursan' owned by Warsan and Nufran stables and Sama Dubai owned by His Highness Shiekh Rashid bin Hamdan Al Nahyan. 'Kirbilly Lotwa' presented an honourable and great show that attracted viewers of its fast start.



The horse 'Mutafani' from Royal Cavalry won first place in the fourth round called Ruwais for Pure Arabian horses of 1000 m at Abu Dhabi Equestrian Club. 10 Pure Arabian horses competed in this round namely, the horse 'Frifollos', which won first place in the World Cup competitions in 2009. The competition was very tough between the horses due to its name in horse race competitions. However, the horse 'Mutafani' aged 8 years and locally bred horses got the top place.



The horse 'Sherif' from Royal Cavalry won first place in the third Crown Competitions of second round and the third group in the fifth round, which is designated for pure Arabian horses of 2200 m that was held at the racetrack of Equestrian Abu Dhabi Club in a very distinguished tough competition due to the participation of a group of pure Arabian horses.



## مشاركات مختلفة لخيول الخيالة السلطانية بسباقات أبو ظبي

فازت الفرس (كيريبيلي لوتوا) للخيالة السلطانية بالمركز الأول وذلك بعد تصدرها منافسات الشوط الرابع سباق التاج الثلاثي المجموعة الثالثة لمسافة ٢٤٠٠ مترواًقيم بمضمار نادي أبو ظبي للفروسية في شوط تميز بالمنافسة القوية نظراً لمشاركة نخبة من الخيول العربية الأصيلة بعض منها لها نتائج متقدمة في مشاركات سابقة وقد وجدت (كيريبيلي لوتوا) منافسة قوية وخاصة من الخيول (نسيم الريف) المملوكة لنادي أبو ظبي للفروسية و(رائعة ورسان) المملوكة لإسطبلات ورسان و(نفرمان) لعلي الحداد و(سماوطني) لسمو الشيخ راشد بن حمدان ال نهيمان وقدمت (كيريبيلي لوتوا) عرضاً مشرفاً ورائعاً وفتت إنتباه المتابع والمشاهد للسباق بانطلاقتها السريعة.



وفاز الحصان (متفاني) للخيالة السلطانية بالمركز الأول في الشوط الرابع المسمى بسباق الرويس للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٠٠٠ مترواً ذلك على مضمار نادي أبو ظبي للفروسية وتنافست في الشوط (١٠) خيول عربية أصيلة من بينها الحصان (فريفولوس) الفائز بالمركز الأول في منافسات كأس العالم لعام ٢٠٠٩م في شوط (الكحيل كلاسيك) وقد كانت المنافسة قوية ومثيرة بين الخيول المشاركة نظراً لمكانتها في سباقات الخيل ولكن الحصان (متفاني) ابن الفحل (عامر) والبالغ من العمر (٨) سنوات وهو من خيول الإنتاج المحلي والمولود بحقل التوليد التابع للخيالة السلطانية أبي إلا أن يتربع على صدارة الشوط.



فاز الحصان (الشريف) للخيالة السلطانية بالمركز الأول في سباق منافسات التاج الثلاثي (الجولة الثانية) المجموعة الثالثة في الشوط الخامس والذي خصص للخيول العربية الأصيلة لمسافة ٢٢٠٠ مترواًقيم بمضمار نادي أبو ظبي للفروسية في شوط تميز بالمنافسة القوية نظراً لمشاركة نخبة من الخيول العربية الأصيلة فشارك بجانب (الشريف) الحصان (نجم الخليج) لإسطبلات الريف و الحصان (رائعة ورسان) لإسطبلات وارسان.







كم هو حيل أن يحدد المرء أهدافه وطموحاته، ويضع منها أحلاماً وردية يسعى إلى تحقيقها وهذا بطبيعة الحال لا يأتي إلا بالعمل المتواصل والمصحوب بالجهد والاجتهاد والعزيمة الصادقة، أما الأجل فهو أن تكون هذه الأحلام في وقت مبكر من عمر الإنسان برسما بعقوبة ويتفادها بكل حرقية، وفتنا اليوم مع فارسه حددت أهدافها من خلال جهاز التلفاز وحقق أحلامها على صهوات الجياد إنها الفارسة رملة بنت خليل الزدجالية التي استطاعت بفضل عزيمتها ومن أول مشاركة لها تحقيق المركز الثالث في شوط الفتيات ضمن المهرجان السلطاني السنوي لسباق الخيل خلال هذا العام ٢٠١٠م، (أصايل) اقتربت منها وحاورتها وخرجت بهذا الحوار.

• نود أن نتعرف على بدايتك مع الخيل وكيف دخلت إلى عالم الفروسية ؟

الخيل وبطبيعتها هي مخلوق جميل محبب إلى النفس يجذب كل من يهوى الجمال والسكينة والهدوء حيث كنت أقوم بمتابعة جميع القنوات الفضائية الخاصة بالخيل بدون استثناء كسباق الخيل وقفز الحواجز والقدرة والتحمل وغيرها من الرياضات الفروسية المختلفة والمتعة، ودائماً كنت أقول لأمي أنا أحب أن أصبح فارسة تعلوا على صهوات الجياد فعلاً إتاحت لي الخيالة السلطانية الفرصة لتعلم الفروسية ومهارات ركوب الخيل وتلقيت التدريب الجيد على يد أفضل المدربين وكان عمري آنذاك ١٢ عاماً فقط.

• أخبرينا عن أنواع رياضات الفروسية التي قمت بممارستها خلال السنوات الماضية.

بدايتي كانت بالانضمام للفرقة ثم التحقت بالرياضات الخيل التقليدية (العرضة) ثم إلى سباق الخيل وأخيراً لسباقات القدرة والتحمل وقد رفضت الانضمام إلى قسم العربات لأنها لا تشعرني بالمتعة والإثارة فهناك فرق بين أن تتركب في عربة يتحكم فيها غيرك وبين أن تعلوا على ظهر الجواد لتقوده إلى حيث شئت وبكل أريحية .

• تنوعت تجربتك في رياضات الفروسية المختلفة فما هي أفضل رياضة ناسبت رمله ؟

بطبيعة الحال أن لكل رياضة من رياضات الفروسية لها طابعها الخاص الذي تتميز به عن بقية الرياضات فرياضات الخيل التقليدية (العرضة) تشعرك بطعم التراث والأصالة والتاريخ المجيد بالإضافة إلى التحكم بالخيل من خلال تنويمها والاستمتاع بالاستعراضات المتميزة كالوقوف على ظهر الخيل وإظهار مختلف المهارات الأخرى وفي ما يتعلق بسباقات القدرة والتحمل فهي تشعرك بالشجاعة والتحمل والمقدرة على تحمل المصاعب ابتداءً من التدريب المتواصل مروراً بالنهوض في وقت مبكر للتخضير للسباق انهاءً بقطع مسار السباق الذي يبلغ عشرات الكيلو مترات أما بالنسبة لسباقات الخيل فهي التي أجد فيها راحتي لأنها تشعرني بالمتعة والإثارة وقوة المنافسة بين الفرسان المشاركين من أجل تحقيق اللقب خصوصاً وأن جميع الحضور والمتابعين ينتظرون لحظة حسم النتيجة النهائية وهم في لحظات ترقب عصبية.

البطاقة الشخصية:

الاسم : رملة بنت خليل الزدجالية .

العمر : ١٧ سنة .

الهوايات : كرة القدم، الرسم، ركوب الخيل.

والعزف على الجيتار.



فارسة حققت أحلامها على صهوات الجياد

• حدثينا عن مشاركتك بالمهرجان السلطاني السنوي لسباق الخيل لهذا العام ٢٠١٠م.

جميع فرسان عمان يتمنون المشاركة في يوم المهرجان السلطاني السنوي الذي يشرف برعايته مولاي فارس عمان الأول حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - وكأي فارسة كانت فرحتي كبيرة عندما تم اختياري للمشاركة في شوط الفتيات فكان الحماس يدفعني لتحقيق نتيجة متقدمة في أول مشاركة لي بسباق الخيل ، ولا أخفيكم سرأ بأنني كنت مرتبكة إلا أن هذا الارتباك تلاشى بمجرد تقديمي وحصولي على المركز الثالث مع العلم بأنني لم استخدم الجلاد في التحكم بالخيل وكنت فخورة جداً وأنا أمتطي صهوة جوادي مروراً بالمقصورة السلطانية السامية.

• يعد المركز الثالث جيداً خصوصاً وأنها أول مشاركة لك فلماذا تهدي هذا الفوز؟

مما لاشك فيه أن هذا الانجاز هو إحدى ثمار التدريب المتواصل من قبل القائمين على تدريبنا من الخيالة السلطانية فهم لم يألوا جهد ولم يدخروا وقتاً في سبيل تدريبنا وأهدى هذا الفوز لأمي وأبي وجميع من وقفوا بجانبني من مدربين ومسؤولين بالخيالة السلطانية.



والتجهيز للدخول في المسابقات فيكون المجهود مضاعف حيث كنا نركب لمدة تصل إلى ست ساعات يومياً من أجل الدخول في مناقسات القدرة والتحمل لمسافة ٤٠ كلم.

• نصيحتك لكل فتاة لديها الرغبة في تعلم رياضة الفروسية وممارسة ركوب الخيل.

في البداية أتوجه بعظيم التقدير ووافر الشكر لمولاي فارس عمان الأول -أبقاه الله- على إتاحتها الفرصة لنا لتعلم هذه الرياضة التي ترمز على العز والفخر والشموخ وهي مصدر اعتزاز للعرب منذ القدم وأدعو كل شابة وكل فتاة أن تنمي مداركها وتتطور من معارفها خصوصاً وأن رياضة الفروسية تساعد على سرعة البديهة وقوة التركيز والشجاعة والصبر وكذلك الاعتماد على النفس وغيرها من الصفات الحميدة الأخرى والخيالة السلطانية فاتحة أبوابها لاستقبال أي متدرب أو متدربة لديه الرغبة الصادقة في تعلم هذه الرياضة الجميلة .

حوار وتصوير:

حمود بن سالم الريامي

• حدثينا عن تجربتك في المشاركة بسباق القدرة والتحمل الذي نظمته الاخاد لمسافة ٤٠كلم.

هذه التجربة دخلتها عن رغبة وقناعة تامتين وأسعى من خلالها إلى إثبات قدرة المرأة العمانية في تحقيق أفضل النتائج مع أنني لست فارسة قدرة إنما أنا فارسة سباق حيث تمكنت من إكمال مرحلة السباق بنجاح وأتمنى بإذن الله تعالى المشاركة في السباقات القادمة لمسافات أطول والتأهل من أجل المشاركات الخارجية لتمثيل السلطنة ورفع اسم وطني خفاقاً في المحافل الدولية .

• نود أن نتعرف على المواقف التي ظلت محفورة في ذاكرتك ولا يمكنك نسيانها وتسترجعيها كل ما شاهدت الخيل ؟

سقطني من الخيل مواقف لا يمكن نسيانها أبداً حيث أنني سقطت أكثر من مرة وأصبحت بإصابات حرجة إلا أنني أصريت على الاستمرار في ممارسة هذه الرياضة الشيقة والخطرة في نفس الوقت كما أنني سقطت من على ظهر الخيل أثناء التدريب للمهرجان السلطاني السنوي لسباق الخيل إلا أنني لم أتأثر بأي إصابات ، كما أن هناك موقف جميل جداً حدث لي أثناء إجراء التدريبات على شاطئ

البحر من أجل الاستعداد لمسابقة القدرة حيث دخلنا بالخيل في وسط البحر وأثناء خروجنا على الشاطئ: تفاجأت بانسباط خيلي ونومها في منظر غريب ورغم محاولاتي الجادة إلا أنها لم تصغ لأوامري فتركتها حتى نهضت بنفسها.

• ما هي الخيل التي دخلت إلى قلب الفارسة رمله ؟

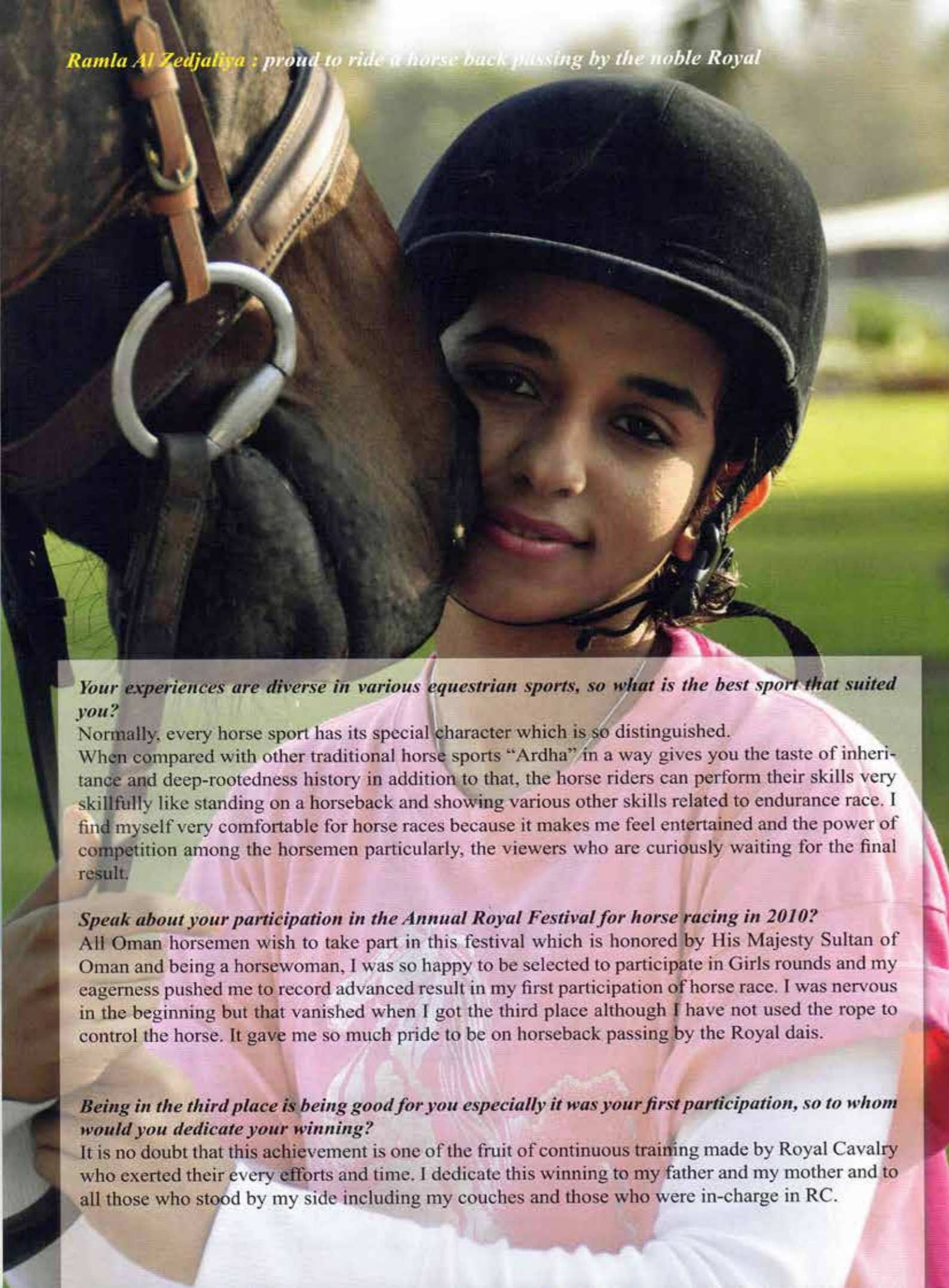
مع أنني تعاملت مع مجموعة من الخيول الخاصة بالعديد من الأنشطة الفروسية إلا أنني أحببت الفرس (بشوشة) وذلك بسبب خصائصها المتميزة وطباعها الطيبة ودائماً ما أحاول أن أكون بجانبها أثناء تواجدي بالإسطنبول.

• كيف استطعت التوفيق بين دراستك وبين ممارسة هويتك المتعلقة بركوب الخيل؟

طبعاً جدولتي منظم ومقسم بدقة فأعطي كل ذي حق حقه من وقتي فهناك وقت خاص بالدراسة وآخر خاص بممارسة الهوايات إلا أن النصب الأكبر من الوقت الخاص بممارسة الهوايات يذهب إلى تعلم ركوب الخيل وهذا يكون وقت العصر وأيضاً خلال عطلات نهاية الأسبوع والإجازات الرسمية، لكن أثناء الاستعداد



*Ramla Al Zedjaliya : proud to ride a horse back passing by the noble Royal*



***Your experiences are diverse in various equestrian sports, so what is the best sport that suited you?***

Normally, every horse sport has its special character which is so distinguished. When compared with other traditional horse sports "Ardha" in a way gives you the taste of inheritance and deep-rootedness history in addition to that, the horse riders can perform their skills very skillfully like standing on a horseback and showing various other skills related to endurance race. I find myself very comfortable for horse races because it makes me feel entertained and the power of competition among the horsemen particularly, the viewers who are curiously waiting for the final result.

***Speak about your participation in the Annual Royal Festival for horse racing in 2010?***

All Oman horsemen wish to take part in this festival which is honored by His Majesty Sultan of Oman and being a horsewoman, I was so happy to be selected to participate in Girls rounds and my eagerness pushed me to record advanced result in my first participation of horse race. I was nervous in the beginning but that vanished when I got the third place although I have not used the rope to control the horse. It gave me so much pride to be on horseback passing by the Royal dais.

***Being in the third place is being good for you especially it was your first participation, so to whom would you dedicate your winning?***

It is no doubt that this achievement is one of the fruit of continuous training made by Royal Cavalry who exerted their every efforts and time. I dedicate this winning to my father and my mother and to all those who stood by my side including my couches and those who were in-charge in RC.



Tell us about your experience in the participation of 40 km endurance race organized by OEF? I joined this experience by my will and desire and I seek to prove the ability of the Omani women in achieving excellent results. As being a race horsewoman, I could complete the race stages successfully. I am looking forward to take part in the coming long distance races, qualify in participations abroad for representing the Sultanate and raise my country's name internationally.

***Tell us about your situations that you can't forget about the horse?***

Several times I had fallen down from the horseback and injured myself very badly but I insisted to continue practicing this interesting and dangerous sport. Once I fell from the horseback while training for the Annual Royal Festival of Horse racing but luckily had no serious injuries. There was a memorable situation with horse during the Endurance race preparation, as we entered in the middle of the sea with a horse. When we got out of the water, I was amazed to see my horse stretching its body and sleeping in a strange way. Although I tried to wake the horse but it did not listen to my instructions and woke up later by itself.

***Which is your favourite horse you loved the most?***

Though I dealt with groups of special horses related to equestrian activities, but I loved the mare "Bashoosha" due to its distinguished features and good manners. I am always with her when I am in the stables.

***How do you manage your timings between studies and practicing horse riding?***

Actually my schedule is well organized, as I have time for my studies as well as for practicing my hobby. I learn horse riding in the afternoon, during the weekends and official holidays. I give more time for preparations to enter the competitions as we are trained for 6 hours to enter the 40 km endurance races.

***What is your advice to every girl who has a desire to learn equestrian sports and to practice horse riding?***

Firstly I would thank H.M. Sultan Qaboos who provided us with opportunities to learn equestrian as it is a source of Arab pride since many long years. I invite every young girl to develop her insights as this sport requires much concentration, courage and patience in addition to self-reliance. The doors of the Royal Cavalry are always open to receive any male or female trainer who has a true desire to learn this beautiful sport.



# كن مع الأفضل دائماً

## المنافسة

ليست جديدة علينا، فهي دائماً  
تحفز حركة الأسواق، لهذا السبب  
نحن مستمرين في

## النمو والتطوير



Al-Malaitb  
صوت شباب عمان

FUTOON  
الصوت الجديد لعمان

OMAN  
TRIBUNE  
YOUR NEXT STEP FORWARD

AL WATAN  
أول وأروع الصحف العمانية  
انتشاراً وأكثرها توزيعاً

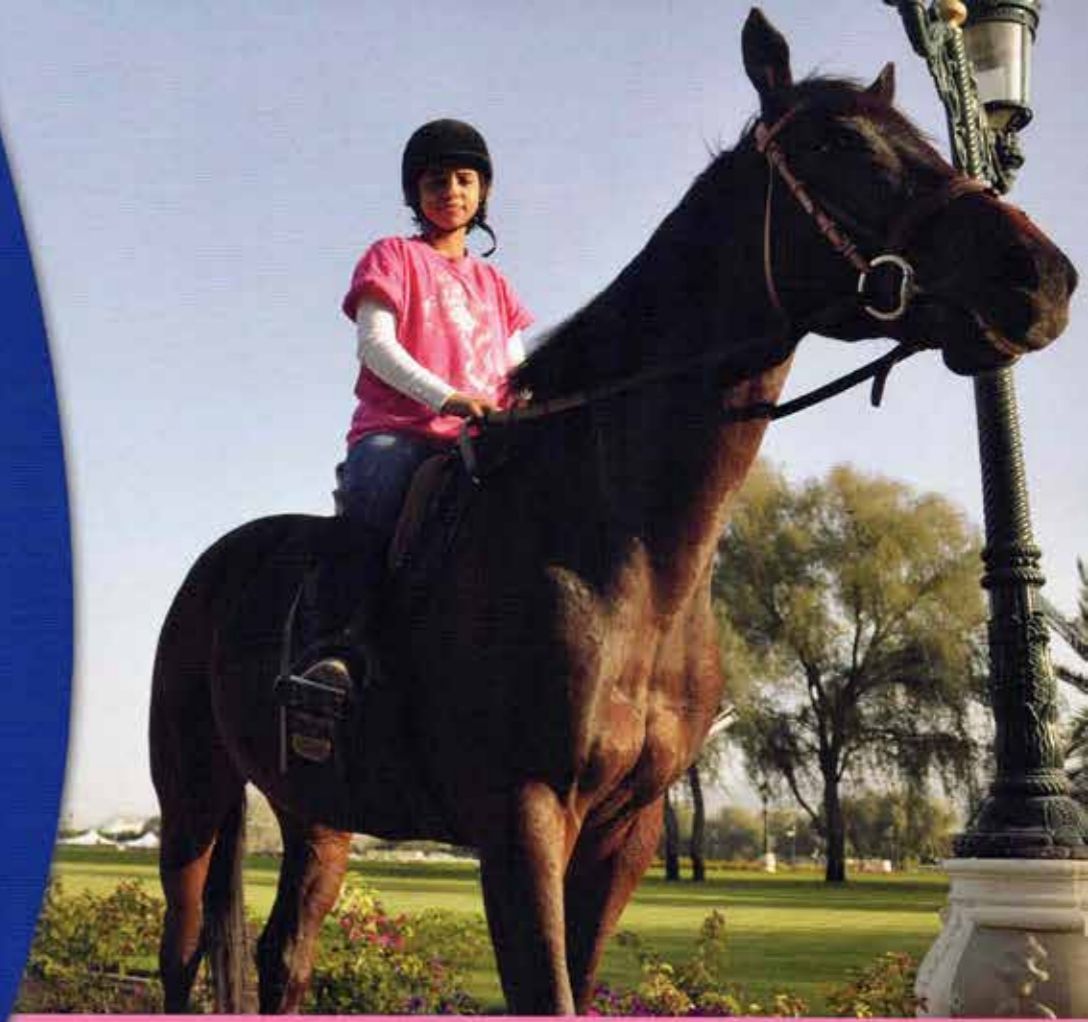
تصدر عن:

المؤسسة العمانية للطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م

ص.ب: ٤١٣ مسقط. الرمز البريدي ١٠٠. سلطنة عمان. هاتف: ٢٤٤٩١٩١٩. فاكس: ٢٤٤٩١٢٩٥.

البريد الإلكتروني: alwatan@omantel.net.om - الموقع على شبكة المعلومات: www.alwatan.com

# An interview with a horsewoman



How beautiful a person defines his aims and ambitions and dreams about it and this can happen only by continuous work and efforts. Today Assayel met a horsewoman, Ramla Khalil Al Zedjaliya who defined her aims by watching TV and achieved all her dreams of horse riding. With her first participation, she could achieve the third place at girls round as part of the Annual Royal Festival Race for 2010. Assayel approached her and made an interview with her.

*We would like to know how you have started with the horse and how you have joined the equestrian world?*

The horse nature is wonderful as it attracts people who watch on TV channels related to the horse activities like horse race, Tent Pegging, Endurance and other various equestrian sports. I always said to my mother that I wish to be a horse rider. Actually the Royal Cavalry gave me a chance to learn equestrian and horse riding skills. I received good training by well qualified horse trainers when I was only 12 years old.

*Tell us about the types of equestrian sports practiced during the last 6 years?*

Firstly I joined RC teams and then Traditional horse sport "Ardha" and horse racing for Endurance. I did not join caravans because I felt uncomfortable as it was quite different in riding a caravan controlled by others and riding on a horseback that leads you wherever you want.



# POLO



خاض فريق الصولجان (البولو) بالخيلة السلطانية عدد من المباريات الودية وذلك على ملاعب دازت بلم بإمارة دبي بدولة الإمارات العربية المتحدة الشقيقة من أجل الإستفادة من خلال الاحتكاك بخبرات مختلفة في لعبة (البولو)

## لعبة الصولجان

تعتبر لعبة الصولجان (البولو) من الألعاب الجميلة التي تمارس من على صهوات الجياد حيث يتبارى فريقان على ركل الكرات عن طريق العصا المعدة لذلك لإحراز الأهداف بنفس طريقة لعبة الهوكي الشهيرة.

## هدف

قال فيصل بن محبوب بن حسن مديرعام الخيالة السلطانية ان الهدف من هذه المشاركة هو إكساب اللاعبين خبرة في هذه اللعبة من خلال إحتكاكهم بلاعبين دوليين لديهم خبرات تراكمية في أصول وقوانين لعبة الصولجان (البولو) وهدفنا تطويرهذه اللعبة بالخيلة السلطانية والتطويريحتاج إلى خوض مباريات قوية بمشاركة خبرات مختلفة وكذلك الهدف أن يتعود اللاعبون والخيول على اللعب في الملاعب المعشبة المجهرة لذلك.



مشاركة ناجحة لفريق الصولجان (البولو) بالخيلة السلطانية



A successful participations of Solagan team ( Polo) for Royal Cavalry

Solagan team took part in a number of competitions at Dazet playgrounds in Dubai , UAE in order to benefit through exchanging various expertise in (Polo) game.

### Solagan game

Solagan game is one of the beautiful games practiced on horseback as two teams kick balls by sticks designated for this purpose in order to score as in Hockey.

Director General of Royal Cavalry said that the objective of this participation is to give players experience in this game by mixing them with international players who possess a good experience in slogan game and its roles (Polo). He added that they aim to develop this game by RC and that this development requires engaging in strong competitions with various expertise in addition, players and horse get used to playing in grass- covered playgrounds prepared for that.





*racing ahead...*

الشبيبة أصالة الكلية ومدرسية الخبر



INCISIVE  
INTERPRETATIVE  
INFORMATIVE

TIMES OF OMAN

[www.timesofoman.com](http://www.timesofoman.com)

الشبيبة  
[www.shabiba.com](http://www.shabiba.com)





### السلطنة لها الريادة

تحدث الأمير مالك عطا رئيس الوفد الباكستاني المشارك في الدورة الثالثة لتأهيل وإعداد فرسان التقاط الأوتاد وعضو لجنة التقاط الأوتاد بالاتحاد الآسيوي للفروسية حيث أعرب عن شكره للاتحاد العماني للفروسية مؤكداً أن السلطنة نجحت في ترأس لجنة التقاط الأوتاد بالاتحاد الدولي وفعلاً كانت لها الريادة في هذا الجانب مع أن هناك عدة دول حاولت ولسنوات طويلة ونشرها بين مختلف الدول إلا أن إصرار السلطنة كان ثمرة هذا الانجاز الكبير ، ولولا الظروف الأمنية التي تعيشها باكستان لكننا أقمنا بطولة لالتقاط الأوتاد ودعينا من خلالها السلطنة للمشاركة.



اختتمت بمزرعة الرحبة بولاية بركاء الدورة الثالثة لتأهيل وإعداد فرسان التقاط الأوتاد التي ينظمها ويشرف عليها الاتحاد العماني للفروسية بمشاركة 32 فارساً عربياً وآسيوياً من فلسطين ولبنان وباكستان وكازاخستان بالإضافة إلى مجموعة من فرسان السلطنة وذلك لمدة أسبوع كامل حيث جاء ختام الدورة من خلال إقامة مسابقة تنافس فيها جميع الفرسان المتدربين وقد اشتملت المسابقة على ستة اشواط وهي شوط وتد بالرمح وشوطين لوتد حلقين بالرمح هذا بالنسبة للصباح أما في المساء شوط وتد بالسيف وشوطين لوتد وليمونتين بالسيف استطاع انتزاع المركز الأول الفارس ياسر بن باروت الحسني من خيالة مدرعات سلطان عمان وجاء في المركز الثاني الفارس وميك شبير من باكستان وحقق المركز الثالث الفارس حمد بن مرش عرقه من خيالة الحاشية السلطانية.

وفي ختام المسابقة قام الشيخ علي بن احمد الحارثي نائب رئيس الاتحاد العماني للفروسية بتتويج أبطال المسابقة وتكريم الفرسان الفائزين.



The Prince Malik Atta, Head of the Pakistani Delegation , participant in the course and a member of Tent-Pegging Committee at Asian Equestrian Federation expressed his gratitude and thanks to the Federation, stressing that the Sultanate is a pioneering country. He emphasized that the Sultanate succeeded by presiding over the Tent Pegging Committee at the Asian Tent Pegging.



بمشاركة أربع دول . . السلطنة  
تدرب 32 فارساً عربياً و آسيوياً  
مالك عطا: السلطنة لها الريادة  
في رياضة التقاط الأوتاد



دون سابق إنذار

فكان الوقوع محتما

صراع من أجل الإستمرار

ولا حياة مع اليأس

من السقوط استلهم العزيمة

لكل فارس كبرة



# Training Course for Tent Pegging Rider

Conclusion of the events of the 3rd Tent-Pegging training course at Al Rahba  
The prince Malik Ata: the Sultanate is the pioneer in Tent-Pegging Sport.



The 3rd Training course of qualification and preparation of Tent-Pegging Riders was concluded at Al Rahba Farm in the Wilaya of Barka. It was organized and supervised by the Omani Equestrian Federation with participation of 32 Arabian and Asian riders from Palestine, Lebanon, Pakistan and Kazakhstan in addition to a group of riders from the Sultanate for a week. The course conclusion ended through holding a competition for all riders which comprised of 6 rounds. The rider Yasser Baroot Al Hasni from Sultan Armed Forces Cavalry finished first while the rider Maik Shabir from Pakistan came second. Third place was taken by the rider Hamad bin Marash Arafa from RC.

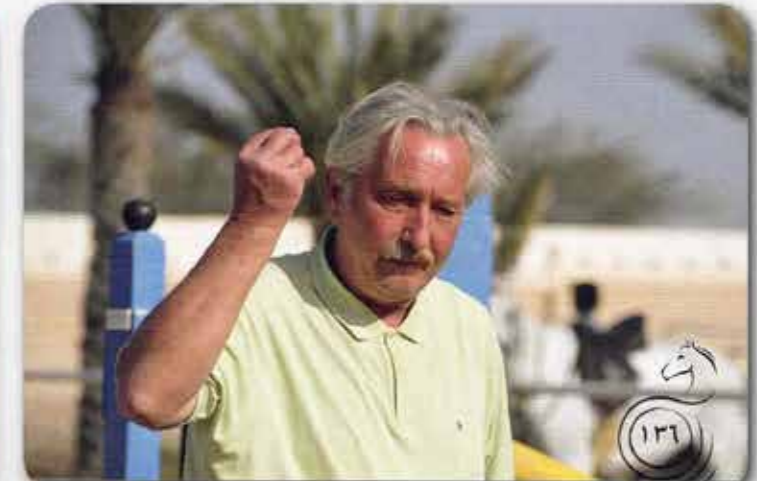


At the end, Sheikh Ali bin Hamad Al Harthi, Deputy Chairman of Oman Equestrian Federation crowned heroes of the competition and honoured the winners. The Sultanate is the pioneer.



# دورة فرسان قفز الحواجز

*Jumping Barriers Course*



اختتمت الدورة التدريبية المتقدمة لرياضة قفز الحواجز التي عقدها الاتحاد العماني للفروسية بمزرعة الرحبة حيث نفذ الدورة والتي تتناول جانبين النظري والعملي المدرب الدولي لرياضة قفز الحواجز بارناباس هيفيشي من المجر بحضور سامي نجم الدين الخبير الفني للاتحاد المشرف الفني والإداري على الدورة وذلك بمشاركة مجموعة من الفرسان من مختلف جهات الخيالة الحكومية والإسطبلات الخاصة وصل عددهم خلال الفترتين إلى ١٤ فارساً بخيولهم وهم من الذين حققوا نتائج متميزة خلال مسابقات هذا الموسم ٢٠٠٩/٢٠١٠م حيث استمرت الدورة لمدة ١٢ يوماً وعلى مدى فترتين صباحية ومسائية، ويهدف الاتحاد العماني للفروسية من إقامة هذه الدورة إلى صقل مهارات الفرسان وتوسيع مداركهم حتى يكونوا على دراية كاملة بكافة الأمور المتعلقة برياضة قفز الحواجز وأيضاً من أجل تطوير طريقة تعاملهم مع المسابقات الدولية، كما تم خلال الدورة عرض الفرسان الناشئين على المدرب الدولي حيث قام بإعطائهم الجرعات الأساسية لرياضة قفز الحواجز.

## ١٤ فارساً يستفيدون من دورة قفز الحواجز

### 14 RIDERS GAIN FROM THE SHOW- JUMPING CLINIC

The advanced training course for jumping that Omani Equestrian Federation held in Al-Rahba Farm has been ended. The international trainer in jumping, Barnabas Hifishy from State of Hungary has presented the course, which focused on the theoretical and practical side. The course was attended by the technical expert for the Federation and the administrative and technical supervisor of the course Sami Najm Aldeen. The participants were from different governmental bodies that care about knights and the private stables. 14 participants were in the course that lasted for 12 days from morning till evening. The aim of the Omani Equestrian Federation from holding this course was to improve the knights' abilities and expand their horizon so that they are aware of all the stuff related to jumping barriers. The federation also aims to prepare the knight for dealing with the international competitions. Moreover, during the course, the young knights have been introduced to the international trainer who gave them the basics rules of jumping barriers.







NURMAJAN



نورمجان



تليفاكس: 24562404 ص.ب: 181 الرمز البريدي: 134 جوهرة الشاطئ



SAÏD NOAMANI

سعيد النعماني

Mustafa Sadiq Rafii chose the moon as a friend and wrote about it his book "A Talk With The Moon", while Taha Hussein chose the days as a ground for his intellect and wrote about them a book called "The Days", and another book entitled "A Talk In Wednesday". In addition, others have written different talks about life-related-subjects that attracted their attention. As it was their right to write about the moon, the night, etc, it should be also my right to write about the sea because it is my every day talk, it is as much amiable as I fear it, and I approach it as much as I keep away from it.

My ship is drowned while I float  
When weather is hurricane, lightning and thunder

With these baneful words, I describe the treachery of thee, O sea. That incident occurred more than twenty years ago, but the salinity of you is still in my throat as I drank forcedly of your water and dipped against my will into your deep water. The scene was bilateral, you and I, yet I was not aware at the time that my end was coming, and that my death was due without a farewell to a friend. I always recall that old scene when I come to you alone to relax after a week of hard work. At that day, I described my situation by saying:

Forcedly waving my palms  
My cry loud and my tears are useless  
lost my voice, and my joints crippled  
Surely, my fortune is beaten; hence, I am absolutely disabled

O sea, I left on your smooth sands a thousand memories, sent through your calm waves a thousand letters, and sculpted on your scattered shells their names with the pieces of oyster which were left by the fishermen on your shores, but they did not come back and you at the same time did not recover your oyster to grow inside them the small Duwks that lost their way to the you because of your ongoing ebb and flow.

Our whispers, calls, and sails which you clasp with your anger and sometimes with your silence, do not cease from coming to you. Your space is a cradle that grants us tenderness and tolerates to carry us. Your depths embraced many corpses, ships, and torn sails.

اختار مصطفى صادق الرافعي القمر صديقا فكتب فيه حديث القمر، واختار طه حسين الأيام مرتعا لفكره فكتب حولها كتابا أسماه الأيام، وآخر بعنوان حديث الأربعاء، وآخرون كتبوا أحاديث شتى حول المعاني التي شدتهم في الحياة، وكما حق لهم أن يكتبوا عن القمر والليل وغيرها، فإنه يحق لي أن أكتب عن البحر، فهو حديثي المستمر، أنس إليه بقدر ما أخافه، واقترب منه قدر ما أبتعد عنه.

(سفيتني غرقى وشخصي قد طفا \* والجو إعصار، برق على رعد)

بهذه الكلمات الفجعة وصفت غدرا منك أيها البحر، مضى على تلك الحادثة أكثر من عشرين عاما، ولكن ملوحة ماءك مازالت في حلقي، فقد شربت من مائك قسرا، وغصت في أعماقك السحيقة رغما عني، فكان مشهدا ثانيا، أنا وأنت، لم أكن مدركا وقتها بأن النهاية قد أن أوانها، وأن الرحيل قد أزعف دون وداع لحبيب، أو رؤية لخليل، أسترجع ذلك المشهد القديم عندما أذهب إليك وحيدا مسترخيا بعد أسبوع من العمل الدؤوب، ووصفت يومها حالتني تلك بقولي:

وأنا مقهور الوخ راختسي \* صراخي قد علا ودمعي لم يجدي  
قد يبح صوتي، وثلت مفاصلي \* فحظي مغلوب، ضاقت به كبدي

ايه أيها البحر، على رمالك الناعمة، أودعت ألف ذكرى، وعلى أمواجك الهادئة بعثت ألف رسالة، وعلى أصدافك المتناثرة نقشت اسمها بقطع المحار الذي تركه الصيادون على ضفافك، أملا في العودة مرة أخرى، فلا هم رجعوا، ولا أنت استرجعت محارك لتنمو داخله حبات الدوك الصغيرة التي فقدت طريقها في البحر بسبب مدك وجزرك الذي لا ينتهي.

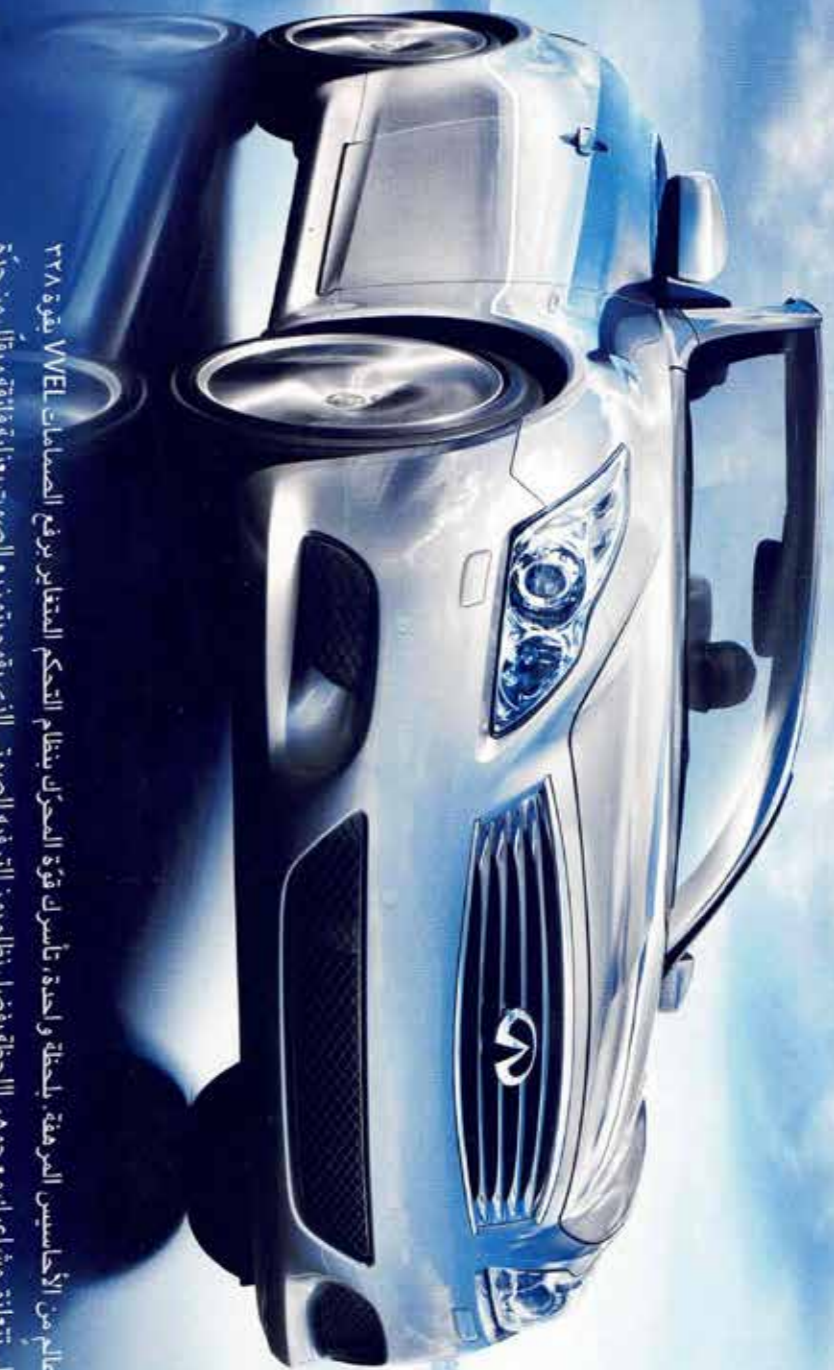
همسنا ونداءاتنا وأشرعتنا التي تحتويها حيننا بصمتك وأحيانا بغضبك لن تنفك آتية إليك، ففضاؤك كالمهد يحنو علينا ويتسع لحمنا، وأعماقك ضمت الكثير من الأجداث والسفن والأشعة الممزقة.

A Talk With  
The Sea





تمتع بتدفق الريح وتنعّم بشعور فياض مع نسيمات عليّلة. | تطلّع نحو السماء.



INFINITI.

Inspired Performance

لخمس سفنها المتحرك وانطلق إلى عالم من الأحاسيس المروعة. بلحظة واحدة، تأسرك قوة المحرك بنظام التحكم المتعاير برفع الصمامات MEL بقوة ٣٢٨ حصاناً مع شاسع لا يعرف معنى الكمال. تتعانق مشاعرك مع جوهر اللحظة بفضل نظام بوز للترفيه الصوتي الذي يقوم بتوزيع الصوت بعناية فائقة ويقلل من حدة الضجيج الخارجي. ألبؤف تجربة صوتية تخصامي في جودتها جودة الحفلات الموسيقية، ونبضاً لا مثيل له للأداء الصوتي سواء كان سقفها مفتوحاً أو مغلقاً. إجازة تتخطى كل التوقعات. لمعرفة المزيد تفضل بزيارة موقعنا [Infiniti-oman.com](http://Infiniti-oman.com) أو صالة عرض إنفينيتي.

إنفينيتي G المكشوفة الجديدة كلياً. تقدم الآن في سلطنة عمان.

لمعرفة المزيد يرجى الاتصال على هاتف : ٢٣٩ . ٩٧٧٤

سهيل بهوان  
للسيارات ش.م.م.



يمكن زيارة أقرب معارض إنفينيتي في القرم، صحار، صلالة، بركاء، نزوى، البريمي، عبرى، صور

[www.infiniti-oman.com](http://www.infiniti-oman.com)

## عُمان ~ للجمال عنوان

للتراث في عمان اهتمام. عمان موطن لأشهر الخيول العربية حيث أن برامج الرياضات التقليدية للخيول والهجن في مختلف أرجاء عمان من قرى الصحراء إلى مدن الساحل تعطي الزائر تجربة وإحساس فريدين من قلب الجزيرة العربية.

Beauty has an address ~ Oman

In Oman, heritage matters. Oman is the home of the famous Arabian horse. Our calendar of traditional horse and camel events in desert towns to coastal cities leave visitors with excitement and a feeling they have experienced something special-real Arabia.

[www.omantourism.gov.om](http://www.omantourism.gov.om)

سلطنة  
عمان  
وزارة السياحة



# مزودة بقوة الذكاء



\*يسري العرض من ٢٠١٠/٤/٨ إلى ٢٠١٠/٦/٣٠

نقدم رينج روفر سبورت طراز ٢٠١٠ الجديدة كلياً - "النسخة الخاصة"

تصميم متميز يظهر من خلال الشكل الخارجي المتقدم والأكثر عصرية مع شكل داخلي فاخر معزز بمجموعة من المزايا التقنية المتقدمة. تتوفر بسعر **٢٩,٩٥٠ ريال عماني** مع هاتف نقال لاند روفر مجاناً وهو أول هاتف صلب بما فيه الكفاية ليكون لاند روفر.

ضمان لمدة  
٥ سنوات/  
١٥٠,٠٠٠ كلم  
مساحة  
العناية الخاصة  
٢٤ ساعة

محسن حيدر درويش ش.م.م.  
مسقط: هاتف: ٩٩٢٤٩٣٢٤ (راكيش)، ٩٩٢٢٣٦٢٠ (سويهر)، ٩٩٢٥٧٢٩٧ (رياض).  
٩٥٣٦٢٩٤٣ (ساروس) صحار: هاتف: ٩٩٤٨٥٣٣٧ (مانحيت) صور: هاتف:  
٩٩٦٠٠٣٥٥ (خالد)، صلالة: هاتف: ٩٩٤٨٠٦٦٠ (تيوك)



رينج روفر سبورت ٢٠١٠ الجديدة